

第 1 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年一月二日，星期三



Número 1

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Janeiro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政法務司司長辦公室：

第48/2012號行政法務司司長批示，將若干權力
轉授予行政公職局局長，作為簽訂為政府資訊
中心提供《綜合資訊系統保養服務》合同的簽
署人。..... 8

第49/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉
授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購
置乾式廚餘機》合同的簽署人。..... 8

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 48/2012, que subdelega poderes no director dos
Serviços de Administração e Função Pública, como
outorgante, no contrato para a aquisição do serviço
sobre a «Manutenção do Sistema de Informação In-
tegrado» destinado ao uso do Centro de Informações
ao Público. 8

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 49/2012, que subdelega poderes no presidente
do Conselho de Administração do Instituto para os
Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no
contrato de «Aquisição de máquinas de secagem de
resíduos alimentares». 8

第51/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供《2013年立法會選舉資訊項目品質管理顧問服務》合同的簽署人。.....	8	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 51/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Serviço de consultadoria de gestão de qualidade de programas informáticos das eleições para a Assembleia Legislativa de 2013» destinado à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.	8
第52/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《購置四個電動壓縮桶》合同的簽署人。.....	9	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 52/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de quatro equipamentos de compressão eléctricos».	9
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第105/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。.....	9	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 105/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia.	9
第106/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。.....	10	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia.	10
第107/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務合同的簽署人。.....	10	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 107/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia.	10
第108/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“編制第二階段設施管理職業標準”合同的簽署人。.....	11	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 108/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de «Preparação da 2.ª fase dos padrões profissionais para a gestão de instalações».	11
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第223/2012號社會文化司司長批示，以兼任制度委任旅遊危機處理辦公室協調員。.....	11	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 223/2012, que nomeia, em regime de acumulação de funções, a coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.	11
第225/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的鄭家大屋、盧家大屋、崗頂劇院、聖安多尼教堂前地及葉挺故居綠化服務合同的簽署人。.....	11	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 225/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de jardinagem da Casa do Mandarin, da Casa de Lou Kau, do Teatro D. Pedro V, do Largo da Igreja de Santo António e da Casa Antiga de Ye Ting, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.	11
第226/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊局局長，作為簽訂“提供2013年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）的電力設備保養維修及小型維修工程的服務合同”的簽署人。.....	12	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 226/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenções electromecânicas e pequenas reparações do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013.	12
第227/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊局局長，作為簽訂“提供2013年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）空調系統保養維修的服務合同”的簽署人。...	12	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 227/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência e manutenção dos sistemas de ar condicionado do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013.	12

第228/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂“為蓮峰體育中心購置健身器材”合同的簽署人。.....	13	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Equipamentos de Musculação para Centro Desportivo Lin Fong».	13
第229/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂“更新衛生局結核病防治中心X光機的電腦操作系統”合同的簽署人。.....	13	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo à «Actualização do sistema operacional do computador do aparelho de radiografia para o Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose dos Serviços de Saúde».	13
第230/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂“為橫琴島澳門大學新校區提供數據儲存系統”合同的簽署人。.....	13	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2012, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento do sistema de armazenamento de dados para o novo <i>campus</i> da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	13
第231/2012號社會文化司司長批示，將權限轉授予衛生局局長，以批准工作人員參加在澳門特別行政區以外地方舉行的為期不超過七天的培訓課程、會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以無權收取津貼的情況為限。...	14	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 231/2012, que subdelega competência no director dos Serviços de Saúde, para autorizar a participação de trabalhadores, por um período máximo de sete dias, em cursos de formação, congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau e da deslocação não resulte o direito à percepção de ajudas de custo.	14
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第57/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島海邊馬路的土地的批給，以興建一幢作住宅及停車場用途的樓宇。.....	14	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2012, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Estrada de Cacilhas, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação e estacionamento.	14
第58/2012號運輸工務司司長批示，將五幅位於澳門半島草堆街，無帶任何責任或負擔的地塊讓與澳門特別行政區，並以租賃制度批出該地塊，以便在清拆建於其上的樓宇後將該等地塊合併並組成一幅單一地段，用作興建一幢作住宅和商業用途的樓宇。.....	23	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 58/2012, que cede à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, de cinco parcelas de terreno situadas na península de Macau, na Rua das Estalagens e concede, por arrendamento, as referidas parcelas de terreno para anexação entre si, após demolição dos edifícios nelas existentes, e formação de um único lote para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.	23
第59/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島爹美刁施拿地大馬路，用作興建一幢作住宅和商業用途樓宇的土地的批給。.....	32	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 59/2012, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida de Demétrio Cinatti, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.	32
第60/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路的土地的批給，用作興建一幢三層高，其中一層為地庫的獨立式別墅。.....	39	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 60/2012, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos, sendo um em cave.	39
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
聲明書一份。.....	46	Declaração.	46
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	46	Extractos de deliberações.	46
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份。.....	47	Extracto de despacho.	47

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：

批示摘錄數份。..... 47

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 48

法務局：

批示摘錄數份。..... 48

印務局：

批示摘錄數份。..... 50

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。..... 50

民政總署：

批示摘錄數份。..... 52

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 57

財政局：

批示摘錄數份。..... 61

經濟發展委員會：

批示摘錄一份。..... 62

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。..... 62

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 63

衛生局：

批示摘錄數份。..... 63

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 65

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 66

社會保障基金：

批示摘錄一份。..... 67

文化基金：

批示摘錄一份。..... 68

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 68

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 71

Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:

Extractos de despachos. 47

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 48

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 48

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 50

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 50

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 52

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 57

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 61

Conselho para o Desenvolvimento Económico:

Extracto de despacho. 62

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 62

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 63

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 63

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 65

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 66

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 67

Fundo de Cultura:

Extracto de despacho. 68

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 68

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 71

政府機關通告及公告

行政會佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 73

警察總局佈告：

為填補首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 73

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀況。..... 74

新聞局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 74

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 75

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 75

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 76

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 76

法務局佈告：

通告一則，關於取消為填補社會重返範疇首席顧問高級技術員一缺的晉級開考。..... 77

民政總署佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 77

退休基金會佈告：

告示一則，關於澳門保安部隊事務局一名已故首席特級行政技術助理員的遺屬申請撫卹金的資格。..... 78

告示一則，關於港務局一名已故退休水手的遺屬申請撫卹金的資格。..... 78

經濟局佈告：

商標的保護。..... 79

設計及新型的保護。..... 171

發明專利申請的延伸。..... 172

授權的發明專利的延伸。..... 174

發明專利的保護。..... 184

實用專利的保護。..... 184

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 73

Serviços de Polícia Unitários:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. 73

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 74

Gabinete de Comunicação Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 74

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 75

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 75

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 76

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 76

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Aviso sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de reinserção social. 77

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 77

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida assistente técnico administrativo especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. 78

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido marinheiro, aposentado, da Capitania dos Portos. 78

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas. 79

Protecção de desenhos e modelos. 171

Extensão de pedido de patente de invenção. 172

Extensão de patente de invenção concedida. 174

Protecção de patentes de invenção. 184

Protecção de patentes de utilidade. 184

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	185
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（公共行政/工商管理/會計/財務範疇）十五缺入職開考的准考人確定名單。.....	185
通告一則，關於對一名特級行政技術助理員科處撤職處分。.....	186

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	186
將若干職權授予及轉授予該局副局長。.....	187

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於獲准在澳門特別行政區從事業務的機構名單。.....	189
----------------------------------	-----

司法警察局佈告：

為填補二等技術輔導員（電腦系統及網絡技術支援範疇）五缺入職開考的應考人最後成績表。.....	191
為填補一等行政技術助理員（行政範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	193

澳門監獄佈告：

為填補首席高級技術員（行政及財政範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	194
為填補一等技術員（資產保養範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	194
為填補一等技術輔導員（公共關係範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	195
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員（行政範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	195

衛生局佈告：

診療範疇同等學歷——化驗範疇（臨床及公共衛生化驗）考試的考試成績。.....	196
診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試的考試成績。.....	197
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（整形及重建外科）主治醫生一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	198

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal.	185
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública, gestão de empresas, contabilidade, finanças.	185
Aviso sobre a aplicação da pena disciplinar de demissão a um assistente técnico administrativo especialista. ..	186

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor.	186
Delegação e subdelegação de competências na subdirectora destes Serviços.	187

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau.	189
---	-----

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de sistema informática e apoio técnico à rede.	191
Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área administrativa.	193

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área administrativa e financeira.	194
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de manutenção de bens.	194
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de relações públicas.	195
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área administrativa.	195

Serviços de Saúde:

Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial (análise clínica e saúde pública).	196
Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica.	197
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (cirurgia plástica e reconstrutiva).	198

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（體育醫學科）主治醫生一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	199
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（臨床病理科）主治醫生兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	199
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	199
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	200
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（心臟科）主治醫生兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	200
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生四缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	201

教育暨青年局佈告：

為填補幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文）一缺入職開考的應考人最後成績名單。.....	201
--	-----

旅遊學院佈告：

為填補二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	202
---	-----

郵政局佈告：

公告一則，關於“郵政局馬交石辦公樓外牆翻新工程”的公開招標。.....	203
-------------------------------------	-----

公證署公告及其他公告

中國澳門室內賽艇總會——章程。.....	205
澳門中華青年展志協進會——修改章程。.....	207
日本國際交流會——修改章程。.....	207
聖若瑟大學學生會——修改章程。.....	207
新口岸青年義工協會——修改章程。.....	208

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina desportiva).	199
Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (patologia clínica).	199
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	199
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	200
Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (cardiologia).	200
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência).	201

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), (língua portuguesa).	201
--	-----

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviços de recepção hoteleira. .	202
---	-----

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio referente ao concurso público para «Obra de renovação das fachadas do Edifício de Escritórios da DSC sito na Colina D. Maria II».	203
---	-----

Anúncios notariais e outros

Associação Geral de Remo Interior de Macau-China. — Estatutos.	205
Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau. — Alteração dos estatutos.	207
Associação Japonesa de Intercâmbio Internacional. — Alteração dos estatutos.	207
Associação dos Estudantes da Universidade de São José. — Alteração dos estatutos.	207
Associação dos Jovens Voluntários de San Hao Ngon. — Alteração dos estatutos.	208

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 48/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 48/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“先皓電子科技有限公司”簽訂為政府資訊中心提供《綜合資訊系統保養服務》的合同。

二零一二年十二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço sobre a «Manutenção do Sistema de Informação Integrado» destinado ao uso do Centro de Informações ao Público, a celebrar com a «SinoKru Companhia de Tecnologia Electrónica Limitada».

14 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 49/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 49/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱東企業有限公司”簽署《購置乾式廚餘機》合同。

二零一二年十二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de máquinas de secagem de resíduos alimentares», a celebrar com a «Empresa do Guia do Oriente Limitada».

14 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 51/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 51/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento

(一) 項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港生產力促進局”簽訂為行政公職局提供《2013年立法會選舉資訊項目品質管理顧問服務》合同。

二零一二年十二月十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 52/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門清潔專營有限公司”簽署《購置四個電動壓縮桶》合同。

二零一二年十二月十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年十二月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 105/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «Serviço de consultadoria de gestão de qualidade de programas informáticos das eleições para a Assembleia Legislativa de 2013» destinado à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Hong Kong Productivity Council».

17 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 52/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de quatro equipamentos de compressão eléctricos», a celebrar com a «CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada».

17 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 105/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一二年十二月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 106/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一二年十二月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 107/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零一二年十二月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a «Compagnia de Orientação Tecnológica (Macau), Limitada».

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 107/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Mega — Tecnologia Informática, Limitada».

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 108/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理專業協會”簽訂“編制第二階段設施管理職業標準”的合同。

二零一二年十二月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年十二月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第 223/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（一）項及第五款的規定，作出本批示。

委任文綺華代替安棟樑，以兼任制度擔任旅遊危機處理辦公室協調員，自二零一二年十二月二十日起生效，為期一年。

二零一二年十二月五日

社會文化司司長 張裕

第 225/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 108/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Preparação da 2.ª fase dos padrões profissionais para a gestão de instalações», a celebrar com a «Associação de Gestão (Management) de Macau».

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 223/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do n.º 4 e no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada Maria Helena de Senna Fernandes, em substituição de João Manuel Costa Antunes, como coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em regime de acumulação de funções, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

5 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 225/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“綠保園藝工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的鄭家大屋、盧家大屋、崗頂劇院、聖安多尼教堂前地及葉挺故居綠化服務合同。

二零一二年十二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 226/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊局局長安棟樑或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚端記電業工程”簽訂“提供2013年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）的電力設備保養維修及小型維修工程的服務合同”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 227/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊局局長安棟樑或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和工程（澳門）有限公司”簽訂“提供2013年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）空調系統保養維修的服務合同”。

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de jardinagem da Casa do Mandarin, da Casa de Lou Kau, do Teatro D. Pedro V, do Largo da Igreja de Santo António e da Casa Antiga de Ye Ting, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a empresa «Greentech Arranjos Paisagísticos e Engenharia Lda.».

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 226/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenções electromecânicas e pequenas reparações do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013, a celebrar com a empresa «Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 227/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência e manutenção dos sistemas de ar condicionado do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013, a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 228/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與里達貿易發展有限公司簽訂「為蓮峰體育中心購置健身器材」合同。

二零一二年十二月十四日

社會文化司司長 張裕

第 229/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂“更新衛生局結核病防治中心X光機的電腦操作系統”之合同。

二零一二年十二月五日

社會文化司司長 張裕

第 230/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de Equipamentos de Musculação para Centro Desportivo Lin Fong», a celebrar com a empresa de «Neotech — Importação e exportação e desenvolvimento, Limitada».

14 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «Actualização do sistema operacional do computador do aparelho de radiografia para o Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose dos Serviços de Saúde», a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

5 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administra-

七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代表人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與自動系統（澳門）有限公司簽訂“為橫琴島澳門大學新校區提供數據儲存系統”的合同。

二零一二年十二月五日

社會文化司司長 張裕

第 231/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授權限予衛生局局長李展潤，以批准工作人員參加在澳門特別行政區以外地方舉行的為期不超過七天的培訓課程、會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但以無權收取津貼的情況為限。

二、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月十三日

社會文化司司長 張裕

二零一二年十二月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 57/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

tivo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento do sistema de armazenamento de dados para o novo *campus* da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «Sistemas Automáticos CSA (Macau) Limitada».

5 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 231/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, a competência para autorizar a participação de trabalhadores, por um período máximo de sete dias, em cursos de formação, congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau e da deslocação não resulte o direito à percepção de ajudas de custo.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Dezembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，修正後的面積為2,373平方米，位於澳門半島海邊馬路，無門牌號碼，標示於物業登記局第20450號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅及停車場用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，面積293平方米，將脫離前款所指土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為2,080平方米。

三、本批示即時生效。

二零一二年十二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第645.02號案卷及
土地委員會第10/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——松山（澳門）投資有限公司。

鑒於：

一、松山（澳門）投資有限公司，總辦事處設於澳門氹仔南京街558號，雄昌花園地下“E”，登記於商業及動產登記局第31533（SO）號，根據以其名義作出的第177018G號登錄，該公司擁有一幅登記面積為2,453平方米，經重新量度後修正為2,373平方米，位於澳門半島海邊馬路，無門牌號碼，標示於物業登記局B44冊第140頁背頁第20450號的土地的利用權。

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F7冊第18頁第6202號、F9冊第105頁第8539號及第F11冊第22頁第9820號。

三、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，其中一層為地庫，作住宅和停車場用途的樓宇，於二零零九年五月十九日向土地工務運輸局遞交一份建築

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 2 373 m², situado na península de Macau, na Estrada de Cacilhas, s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 450, para ser aproveitado com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e estacionamento.

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, uma parcela a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 293 m², destinada a integrar o domínio público, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 2 080 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 645.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Investimento o Monte da Guia (Macau) Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Sociedade de Investimento o Monte da Guia (Macau) Limitada», com sede em Macau, na Taipa, na Rua de Nam Keng, n.º 558, Edifício «Hong Cheong», r/c, «E», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 31 533 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área registral de 2 453 m², rectificada por novas medições para 2 373 m², situado na península de Macau, na Estrada de Cacilhas, s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 20 450 a fls. 140v do livro B44, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 177 018G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 6 202 a fls. 18 do livro F7, o n.º 8 539 a fls. 105 do livro F9 e o n.º 9 820 a fls. 22 do livro F11.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do aludido terreno com construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 pisos, sendo um em cave, destinado a habitação e estacionamento, a concessionária submeteu em 19 de Maio de 2009, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por

計劃。根據該局副局長於二零零九年八月三日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一零年二月五日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已被土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一二年一月二十日遞交的聲明書明確表示同意。

六、有關土地的總面積為2,373平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年七月十四日發出的第3776/1991號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界和標示，面積分別為1,337平方米、743平方米和293平方米。

七、根據對該地點訂定的新街道準線，在上述地籍圖中以字母“B”標示的地塊，將脫離前款所述土地，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年四月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書於二零一二年九月六日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年十月十五日遞交由陳智仁和蔡殿衡，兩人的職業住所均位於澳門氹仔南京街558號，雄昌花園地下“E”，以行政管理機關成員身分代表松山（澳門）投資有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十、承批公司已繳付由本批示規範的合同第三條款所訂定經調整的利用權價金及第六條款第1)項所訂定的溢價金，並已提交合同第八條款第2款所指的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積為2,453（貳仟肆佰伍拾叁）平方米，經重新量度後修正為2,373（貳仟叁佰柒拾叁）平方米，位於澳門半島海邊馬路，無門牌號碼，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年七月十四日發出的第3776/1991號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B44冊第140頁背頁第20450號，其利用權以乙方的名義登錄於第177018G號的土地的批給；

despacho da subdirectora destes Serviços, de 3 de Agosto de 2009.

4. Em 5 de Fevereiro de 2010 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 20 de Janeiro de 2012.

6. O terreno em apreço, com a área global de 2 373 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», respectivamente, com a área de 1 337 m², 743 m² e 293 m², na planta n.º 3 776/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 14 de Julho de 2010.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno, assinalada com a letra «B» na referida planta, a desanexar do terreno identificado no número anterior, destina-se a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Abril de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 6 de Setembro de 2012.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 15 de Outubro de 2012, assinada por Chan Chi Ian e Choi Tin Hang, com domicílio profissional em Macau, na Taipa, na Rua de Nam Keng, n.º 558, Edifício «Hong Cheong», r/c, «E», na qualidade de administradores e em representação da «Sociedade de Investimento o Monte da Guia (Macau) Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, bem como prestou a caução estipulados, respectivamente, na cláusula terceira, na alínea 1) da cláusula sexta e no n.º 2 da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui o objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 2 453 m² (dois mil quatrocentos e cinquenta e três metros quadrados), rectificada por novas medições para 2 373 m² (dois mil, trezentos e setenta e três metros quadrados) situado na península de Macau, na Estrada de Cacilhas s/n, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 3 776/1991, emitida pela DSCC, em 14 de Julho de 2010, descrito na CRP sob o n.º 20 450 a fls. 140v do livro B44 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 177 018G;

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積293（貳佰玖拾叁）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為2,080（貳仟零捌拾）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層的樓宇，其中1（壹）層為地庫，其用途及建築面積如下：

1) 住宅：建築面積11,357平方米；

2) 停車場：建築面積2,096平方米。

2. 上款所述的面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總額為\$1,076,240.00（澳門幣壹佰零柒萬陸仟貳佰肆拾元整）。

2. 當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付第1款訂定的經調整的利用權價金的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$2,691.00（澳門幣貳仟陸佰玖拾壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地的利用期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交有關計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na mencionada planta cadastral, com 293 m² (duzentos e noventa e três metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, e que se destina a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 2 080 m² (dois mil e oitenta metros quadrados), assinalado com as letras «A1» e «A2» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo um em cave, com as seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 11 357 m²;

2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 2 096 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 1 076 240,00 (um milhão, setenta e seis mil e duzentas e quarenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil estipulado no n.º 1 é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 2 691,00 (duas mil, seiscentas e noventa e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 由發出工程准照之日起計15 (拾伍) 日內, 開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力, 計劃須完整及適當備齊所有資料, 方視為確實完成遞交。

第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外, 乙方不遵守第四條款所訂定的任一期限, 延遲不超過60 (陸拾) 日者, 處以罰款每日可達\$20,000.00 (澳門幣貳萬元整), 延遲超過60 (陸拾) 日, 但在120 (壹佰貳拾) 日以內者, 則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。

4. 為著第2款的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金\$22,292,658.00 (澳門幣貳仟貳佰貳拾玖萬貳仟陸佰伍拾捌元整), 繳付方式如下:

1) \$8,000,000.00 (澳門幣捌佰萬元整), 當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付;

2) 餘款\$14,292,658.00 (澳門幣壹仟肆佰貳拾玖萬貳仟陸佰伍拾捌元整), 連同年利率5%的利息, 分5 (伍) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$3,076,450.00 (澳門幣叁佰零柒萬陸仟肆佰伍拾元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第七條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為:

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年七月十四日發出的第3776/1991號地籍圖中以字母“A1”, “A2”, “B”及“C”標示的地塊, 並移走其上所有的建築物;

2) 根據土地工務運輸局核准的計劃, 在上述地籍圖中以字母“B”及“C”標示的地塊進行公共道路的建造工程。

2. 上款2) 項所述的基礎設施應於本合同第四條款所指的期限內完成。

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 22 292 658,00 (vinte e dois milhões, duzentas e noventa e duas mil, seiscentas e cinquenta e oito patacas), da seguinte forma:

1) \$ 8 000 000,00 (oito milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 14 292 658,00 (catorze milhões, duzentas e noventa e duas mil, seiscentas e cinquenta e oito patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 3 076 450,00 (três milhões, setenta e seis mil, quatrocentas e cinquenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula sétima — Encargos especiais

1. Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1», «A2», «B» e «C» na planta n.º 3 776/1991, emitida pela DSCC, em 14 de Julho de 2010 e a remoção das mesmas de todas as construções;

2) A execução da obra de construção da via pública nas parcelas «B» e «C» assinaladas na planta acima referida de acordo com projecto aprovado pela DSSOPT.

2. A execução das infra-estruturas a que se refere a alínea 2) do número anterior deve ficar concluída no prazo indicado na cláusula quarta do presente contrato.

3. 對本條款第1款2) 項所述的基礎設施，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並自該等工程被臨時接收當日起計兩年內，負責維修及更正可能出現的瑕疵。

4. 甲方保留只需透過事先通知，便可代替乙方直接執行部分或全部本條款第1款2) 項所述特別負擔的基礎設施的權利，但有關費用仍需由乙方承擔。

第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00（澳門幣拾捌萬元整），作為擔保履行已設定之義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——使用准照

使用准照僅在遞交已全數繳付第六條款所訂定的溢價金的證明，以及完成第七條款規定的公共道路建造工程後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回該土地。

2. 當發生下列任一事實時，該土地亦會被收回：

- 1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 未經同意而中止土地的利用；
- 3) 不履行第六條款及第七條款所規定的義務。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

3. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados na construção das infra-estruturas a que se refere a alínea 2) do n.º 1 desta cláusula, durante o período de 2 (dois) anos, contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir os defeitos que se venham a manifestar durante aquele período.

4. O primeiro outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir ao segundo outorgante na execução directa de parte ou da totalidade das infra-estruturas que constituem o encargo especial a que se refere a alínea 2) do n.º 1 desta cláusula, continuando a ser encargo do segundo outorgante suportar os respectivos custos.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sexta se encontra pago na totalidade e após a execução da obra de construção da via pública conforme previsto na cláusula sétima.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade da concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;
- 2) Interrupção não consentida do aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e sétima.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；

2) 土地全部或部分，連同其上的所有改善物歸甲方所有，
乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟
的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用
法例規範。

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

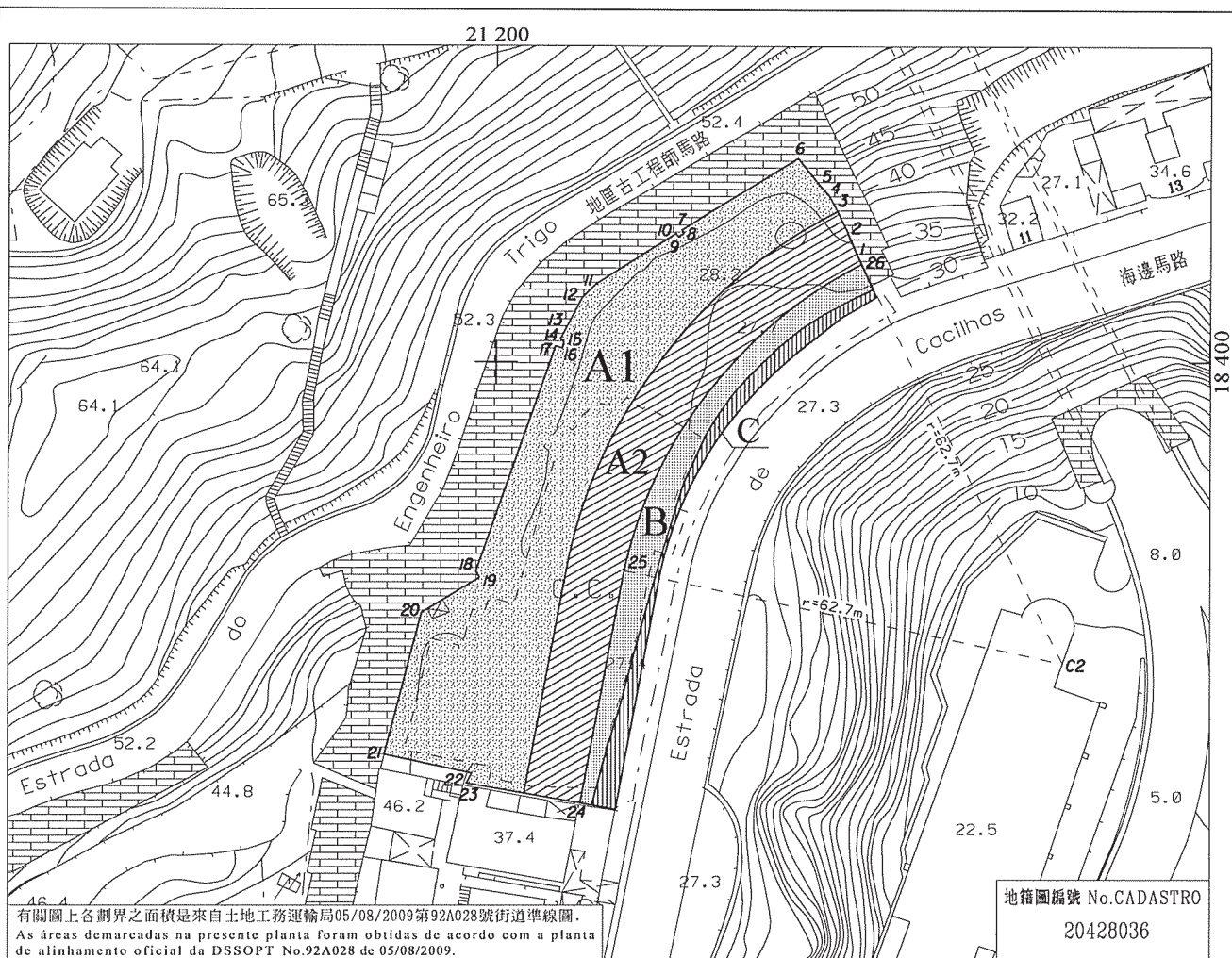
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspon-
dentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro ou-
torgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a
fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do
presente contrato, o foro competente é o da Região Administra-
tiva Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M,
de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近海邊馬路之土地
Terreno junto à Estrada de Cacilhas

面積 "A1" = 1 337 平方米
Área m²

面積 "A2" = 743 平方米
Área m²

面積 "B" = 293 平方米
Área m²

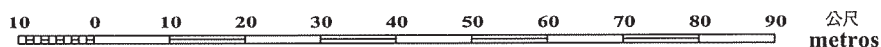
面積 "C" = 142 平方米
Área m²

N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)
C2	21 279.4	18 357.5	14	21 209.0	18 403.2
1	21 250.1	18 415.7	15	21 209.5	18 402.9
2	21 249.1	18 418.0	16	21 209.3	18 401.9
3	21 247.5	18 421.1	17	21 208.3	18 402.2
4	21 246.6	18 423.0	18	21 197.2	18 370.4
5	21 245.0	18 424.8	19	21 197.7	18 369.5
6	21 242.2	18 428.2	20	21 189.6	18 364.6
7	21 226.0	18 418.2	21	21 184.4	18 344.9
8	21 226.3	18 417.8	22	21 196.7	18 342.3
9	21 225.5	18 417.2	23	21 195.9	18 340.9
10	21 225.1	18 417.6	24	21 211.9	18 338.1
11	21 214.1	18 410.7	25	21 218.1	18 370.5
12	21 212.1	18 408.8	26	21 251.1	18 413.4
13	21 210.0	18 405.0			



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 57 / 運輸工務司 /2012
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 57/2012 於 26/04/2012
Parecer da C.T. no. de

3776/1991 於 14/07/2010
de

四至 Confrontações actuais:

- A1 地塊 :
Parcela A1 :
- 東北 - 海邊馬路 11-13號(n°19895)及位於鄰近地厘古工程師馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
NE - Estrada de Cacilhas n°s11-13(n°19895) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada do Engenheiro Trigo;
東南 - A2地塊;
SE - Parcela A2;
西南 - 位於鄰近海邊馬路之土地(n°23260)及位於鄰近地厘古工程師馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
SW - Terreno junto à Estrada de Cacilhas(n°23260) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada do Engenheiro Trigo;
西北 - 位於鄰近地厘古工程師馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
NW - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada do Engenheiro Trigo;
- A2 地塊 :
Parcela A2 :
- 東北 - 海邊馬路 11-13號(n°19895);
NE - Estrada de Cacilhas n°s11-13(n°19895);
東南 - B地塊;
SE - Parcela B;
西南 - 位於鄰近海邊馬路之土地(n°23260);
SW - Terreno junto à Estrada de Cacilhas(n°23260);
西北 - A1地塊;
NW - Parcela A1;
- B 地塊 :
Parcela B :
- 東北 - 海邊馬路 11-13號(n°19895);
NE - Estrada de Cacilhas n°s11-13(n°19895);
東南 - 海邊馬路(C地塊);
SE - Estrada de Cacilhas(parcela C);
西南 - 位於鄰近海邊馬路之土地(n°23260);
SW - Terreno junto à Estrada de Cacilhas(n°23260);
西北 - A2地塊。
NW - Parcela A2.

備註: - "A1+A2+B"地塊，相應為標示編號 20450 (AF)。

OBS: As parcelas "A1+A2+B" correspondem à totalidade da descrição n°20450 (AF) .

- "B"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入澳門特別行政區公產，申請人應負責清理，設計及建造有關工程。

A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da R.A.E.M., o requerente deve responsabilizar-se pela sua desocupação, concepção e execução das obras.

- "C"地塊為標示編號 21388的部分，用作公共道路用途，申請人應負責清理，設計及建造有關工程。
A parcela "C" é parte da descrição n°21388, destinada a via pública, o requerente deve responsabilizar-se pela sua desocupação, concepção e execução das obras.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 58/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後數條、第一百零七條、第一百二十九條和第一百七十九條第二款的規定，作出本批示。

一、將三幅總面積116平方米，位於澳門半島草堆街，其上建有75號至79號樓宇，標示於物業登記局第6418號、第2959號及第994號，無帶任何責任或負擔的地塊的完全所有權讓與澳門特別行政區。

二、將兩幅總面積15平方米，位於澳門半島草堆街，其上建有75號至79號樓宇，標示於物業登記局第2959號及第994號，無帶任何責任或負擔的地塊的利用權讓與澳門特別行政區。

三、為統一法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述，總面積116平方米的地塊，以及第二款所述，總面積15平方米的地塊，以便在清拆建於其上的樓宇後將該等地塊合併並組成一幅面積131平方米的單一地段，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇。

四、本批示即時生效。

二零一二年十二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2703.01號案卷及
土地委員會第20/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——方圓廣場有限公司。

鑒於：

一、方圓廣場有限公司，總辦事處設於澳門羅理基博士大馬路138號，興富閣14字樓B，登記於商業及動產登記局第17909（SO）號，根據以其名義作出的第223657G號、第201533G號及第205624G號登錄，該公司擁有三幅總面積116平方米，屬完全所有權制度，位於澳門半島草堆街，其上建有75號至79號樓宇，標示於物業登記局B24冊第64頁第6418號、

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 58/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, do artigo 107.º, do artigo 129.º e do n.º 2 do artigo 179.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de três parcelas de terreno com a área global de 116 m², situadas na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 75 a 79 da Rua das Estalagens, descritas na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 6 418, 2 959 e 994.

2. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de duas parcelas de terreno com a área global de 15 m², situadas na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 75 a 79 da Rua das Estalagens, descritas na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 2 959 e 994.

3. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, as parcelas de terreno referidas no n.º 1 com a área total de 116 m² e as referidas no n.º 2 com a área total de 15 m², para anexação entre si, após demolição dos edifícios nelas existentes, e formação de um único lote com a área de 131 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 703.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 20/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Vicky Plaza Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade Vicky Plaza Limitada, com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 138, Edifício Highfield Court, 14.º andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 17 909 (SO), é titular, em regime de propriedade perfeita, de três parcelas de terreno com a área total de 116 m², situadas na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 75 a 79 da Rua das Estalagens, descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.º 6 418 a fls. 64 do livro B24,

B15冊第1頁背頁第2959號及B6冊第262頁背頁第994號的地塊。

二、根據以該公司名義作出的第201533G號及第205624G號登錄，其亦擁有兩幅以長期租借制度批出，總面積15平方米，納入標示於物業登記局B15冊第1頁背頁第2959號及B6冊第262頁背頁第994號土地的地塊的利用權。

三、上述地塊的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F5冊第85頁第3070號及F6冊第174頁第4007號。

四、上述公司擬重新共同利用該五幅地塊興建一幢七層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一一年四月十五日將一份建築計劃提交土地工務運輸局審議。根據該局副局長於二零一一年六月九日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為著統一上述土地的法律制度，該公司透過於二零一一年九月二十一日遞交的申請書，表示自願將上述一幅總面積116平方米土地的所有權及另一幅總面積15平方米土地的利用權讓予澳門特別行政區，以納入其私產，並請求同時以租賃制度將該等土地批予該公司，以便將其合併及共同利用，組成一幅面積131平方米的單一地段。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定了合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一二年三月二十二日遞交的聲明書，明確表示同意。

七、該等屬完全所有權制度的地塊，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年八月十一日發出的第4279/1993號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“C1”定界和標示，其面積分別是55平方米、40平方米及21平方米。而該等以長期租借制度批出的地塊，在上述地籍圖中以字母“B2”及“C2”定界和標示，其面積分別是7平方米及8平方米。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年六月二十八日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年七月三十日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過二零一二年十月十六日遞交由周瑞芳，居於澳門羅理基博士大馬路138號，興富閣14字樓B，以方圓廣場有限公司的行政管理機關成員身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納

n.º 2 959 a fls. 1v do livro B15 e n.º 994 a fls. 262v do livro B6, conforme inscrições a seu favor sob os n.ºs 223 657G, 201 533G e 205 624G.

2. A referida sociedade é ainda titular do domínio útil de duas parcelas de terreno concedidas por aforamento, com a área total de 15 m², integradas nos prédios descritos na CRP sob os n.º 2 959 a fls. 1v do livro B15 e n.º 994 a fls. 262v do livro B6, conforme inscrições a seu favor sob o n.º 201 533G e 205 624G.

3. O domínio directo sobre as referidas parcelas acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob os n.º 3 070 a fls. 85 do livro F5 e n.º 4 007 a fls. 174 do livro F6.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto das cinco parcelas de terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a sobredita sociedade submeteu em 15 de Abril de 2011, à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora, de 9 de Junho de 2011.

5. Em ordem a unificar o regime jurídico dos referidos terrenos, em requerimento de 21 de Setembro de 2011, a aludida sociedade veio manifestar a vontade de ceder à RAEM o direito de propriedade sobre o terreno com a área global de 116 m² e o domínio útil do terreno com a área global de 15 m², anteriormente identificados, para integrarem o domínio privado, e simultaneamente, solicitou a concessão por arrendamento a seu favor desses terrenos, para serem anexados e aproveitados conjuntamente, de forma a constituírem um único lote de terreno com a área de 131 m².

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 22 de Março de 2012.

7. As parcelas de terreno no regime de propriedade perfeita encontram-se demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B1» e «C1», respectivamente, com as áreas de 55 m², 40 m² e 21 m², na planta n.º 4 279/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 11 de Agosto de 2011. As parcelas de terreno no regime de concessão por aforamento encontram-se demarcadas e assinaladas com as letras «B2» e «C2», respectivamente, com as áreas de 7 m² e 8 m², na mesma planta.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 28 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Julho de 2012.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 16 de Outubro de 2012, assinada por Chow Sui Fong Vicky, residente em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 138, Edifício Highfield Court, 14.º andar B, na qualidade de adminis-

有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

十、承批公司已繳付由本批示規範的合同第七條款所訂定的溢價金，並已提供合同第十條款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 為統一位於澳門半島草堆街，其上建有75號至79號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年八月十一日發出的第4279/1993號地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2”、“C1”及“C2”定界及標示，面積分別為55平方米、40平方米、7平方米、21平方米及8平方米的五幅地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積55（伍拾伍）平方米，價值為\$1,140,179.00（澳門幣壹佰壹拾肆萬零壹佰柒拾玖元整），於上述地籍圖中以字母“A”標示的地塊的所有權。該地塊將脫離標示於物業登記局B24冊第64頁第6418號的土地及以乙方名義登錄於第223657G號，並納入澳門特別行政區的私產；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積40（肆拾）平方米，價值為\$829,221.00（澳門幣捌拾貳萬玖仟貳佰貳拾壹元整），在上述地籍圖中以字母“B1”標示的地塊的所有權。該地塊將脫離標示於物業登記局B15冊第1頁背頁第2959號的土地及以乙方名義登錄於第201533G號，並納入澳門特別行政區的私產；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為7（柒）平方米，價值為\$72,557.00（澳門幣柒萬貳仟伍佰伍拾柒元整），於上述地籍圖中以字母“B2”標示的地塊的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B15冊第1頁背頁第2959號的土地及以乙方名義登錄於第201533G號，並納入澳門特別行政區的私產；

4) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積21（貳拾壹）平方米，價值為\$435,341.00（澳門幣肆拾叁萬伍仟叁佰肆拾壹元整），於上述地籍圖中以字母“C1”標示的地塊的所有權。該地塊將脫離標示於物業登記局B6冊第262頁背頁第994號的土地及以乙方名義登錄於第205624G號，並納入澳門特別行政區的私產；

5) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積8（捌）平方米，價值為\$82,922.00（澳門幣捌萬貳仟玖佰貳拾貳元整），於上述地籍圖中以字母“C2”標示的地塊

tradadora e em representação da sociedade «Vicky Plaza Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o prémio e prestou a caução estipulados, respectivamente, nas cláusulas sétima e décima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de cinco parcelas de terreno com as áreas respectivas de 55 m², 40 m², 7 m², 21 m² e 8 m², situadas na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 75 a 79 da Rua das Estalagens, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B1», «B2», «C1» e «C2» na planta n.º 4 279/1993, emitida em 11 de Agosto de 2011, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 55 m² (cinquenta e cinco metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 140 179,00 (um milhão, cento e quarenta mil, cento e setenta e nove patacas), assinalada com a letra «A» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 6 418 a fls. 64 do livro B24, registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 223 657 G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

2) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 40 m² (quarenta metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 829 221,00 (oitocentas e vinte e nove mil, duzentas e vinte e uma patacas), assinalada com a letra «B1» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 2 959 a fls. 1v do livro B15, registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 201 533 G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

3) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 7 m² (sete metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 72 557,00 (setenta e duas mil, quinhentas e cinquenta e sete patacas), assinalada com a letra «B2» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 2 959 a fls. 1v do livro B15, registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 201 533 G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

4) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade da parcela de terreno com a área de 21 m² (vinte e um metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 435 341,00 (quatrocentas e trinta e cinco mil, trezentas e quarenta e uma patacas), assinalada com a letra «C1» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 994 a fls. 262v do livro B6, registado a favor do segundo outorgante segundo a inscrição n.º 205 624 G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

5) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 8 m² (oito metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 82 922,00

的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B6冊第262頁背頁第994號的土地及以乙方名義登錄於第205624G號，並納入澳門特別行政區的私產；

6) 以租賃制度將1)、2)、3)、4)及5)項所指以字母“A”、“B1”、“B2”、“C1”及“C2”標示，總價值為\$2,560,220.00（澳門幣貳佰伍拾陸萬零貳佰貳拾元整）的地塊批給乙方。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2”、“C1”及“C2”標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積131（壹佰叁拾壹）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇，用途如下：

- 1) 住宅 建築面積763平方米；
- 2) 商業 建築面積205平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地驗查時，可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$1,048.00（澳門幣壹仟零肆拾捌元整）；

2) 在土地利用完成後，改為：

（1）住宅用途的建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

（2）商業用途的建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

(oitenta e duas mil, novecentas e vinte e duas patacas), assinalada com a letra «C2» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 994 a fls. 262v do livro B6, registado a favor do segundo outorgante sob a inscrição n.º 205 624 G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

6) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, das parcelas de terreno referidas nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 5) assinaladas com as letras «A», «B1», «B2», «C1» e «C2», as quais é atribuído o valor global de \$ 2 560 220,00 (dois milhões, quinhentas e sessenta mil, duzentas e vinte patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A», «B1», «B2», «C1» e «C2» na referida planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área 131 m² (cento e trinta e um metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado as seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação com a área bruta de construção de 763 m²;
- 2) Comércio com a área bruta de construção de 205 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 1 048,00 (mil e quarenta e oito patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento, passa a pagar:

(1) \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;

(2) \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 就遞交工程計劃及開始施工，乙方應依照下列期限：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由核准工程計劃的通知之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年八月十一日發出的第4279/1993號地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2”、“C1”及“C2”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$2,560,220.00（澳門幣貳佰伍拾陸萬零貳佰貳拾元整）的合同溢價金，其繳付方式如下：

1) \$2,404,741.00（澳門幣貳佰肆拾萬零肆仟柒佰肆拾壹元整），透過讓與第一條款第1款1）、2）及4）項所述地塊，以實物繳付；

2) \$155,479.00（澳門幣壹拾伍萬伍仟肆佰柒拾玖元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，以現金方式一次性全數繳付。

第八條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B1», «B2», «C1» e «C2» na planta n.º 4 279/1993, emitida em 11 de Agosto de 2011, pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 2 560 220,00 (dois milhões, quinhentas e sessenta mil, duzentas e vinte patacas), da seguinte forma:

1) \$ 2 404 741,00 (dois milhões, quatrocentas e quatro mil, setecentas e quarenta e uma patacas), em espécie, pela cedência das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1), 2) e 4) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 155 479,00 (cento e cinquenta e cinco mil, quatrocentas e setenta e nove patacas), em numerário, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula oitava — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,048.00（澳門幣壹仟零肆拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在乙方遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應其要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以現金存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$130,000.00（澳門幣壹拾叁萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 當土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；

3) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 048,00 (mil e quarenta e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula oitava;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地的利用完成時，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款規定的義務；

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

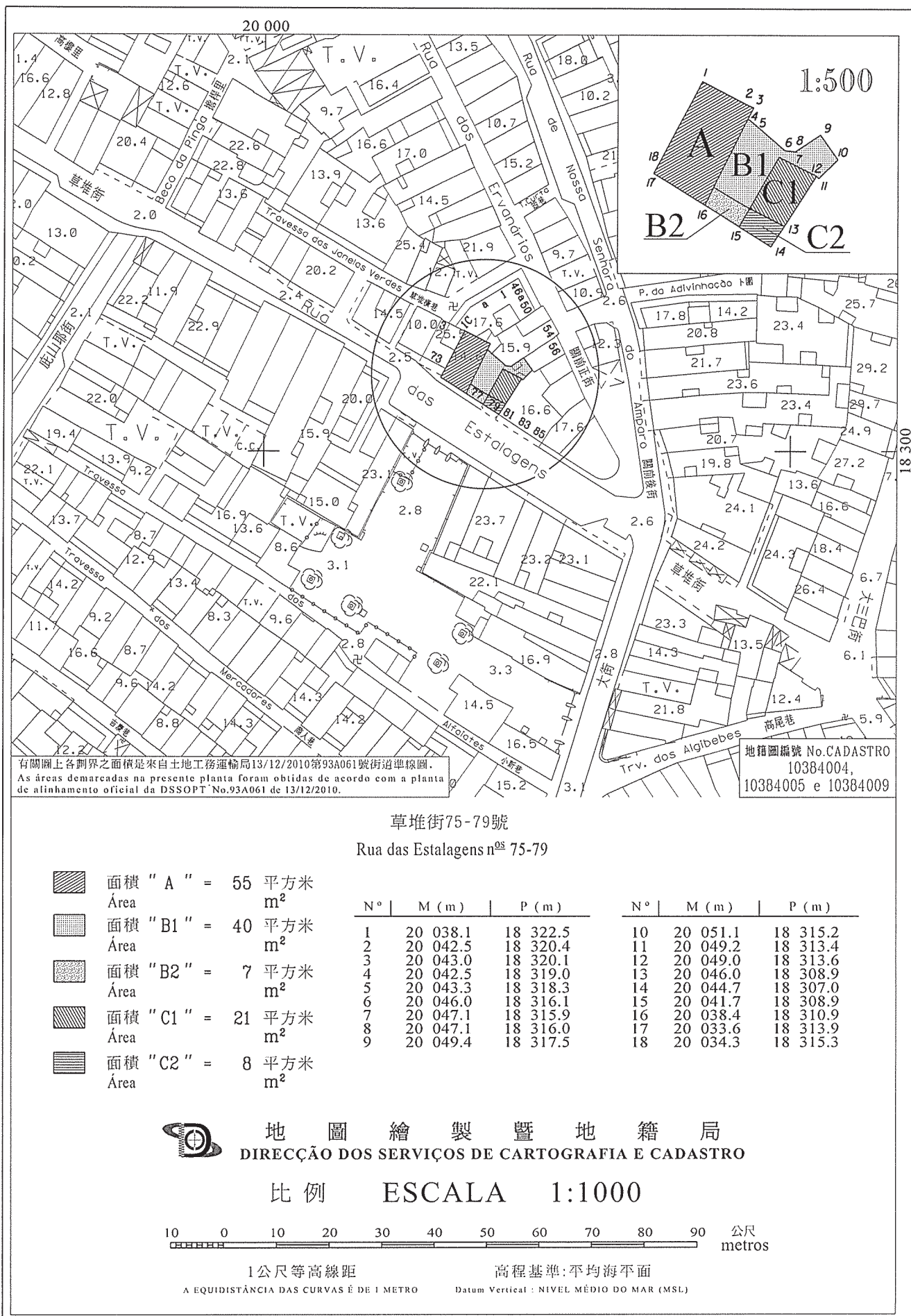
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



四至 Confrontações actuais :

- A+B1+B2+C1+C2 地塊 :
Parcelas A+B1+B2+C1+C2 :
- 東北 - 草堆橫巷 1-1C號及關前正街 46-50號(nº3114), 54號(nº5975) 及 56號(nº1459);
- NE - Travessa das Janelas Verdes nºs1-1C e Rua dos Ervanários nºs46-50(nº3114), nº54(nº5975) e nº56 (nº1459);
- 東南 - 草堆街 81號(nº1416);
- SE - Rua das Estalagens nº81(nº1416);
- 西南 - 草堆街 81號(nº1416)及草堆街;
- SW - Rua das Estalagens nº81(nº1416) e Rua das Estalagens;
- 西北 - 草堆街 73號及草堆橫巷 3號(nº3659), 關前正街 54號(nº5975) 及草堆街。
- NW - Rua das Estalagens nº73 e Travessa das Janelas Verdes nº3(nº3659), Rua dos Ervanários nº54(nº5975) e Rua das Estalagens.

- 備註: - "A"地塊相應為標示編號 6418。(PPF)
- OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº6418.(PPF)
- "B1"地塊為標示編號 2959的部分。(PPF)
A parcela "B1" é parte da descrição nº2959.(PPF)
- "B2"地塊為標示編號 2959的部分。(AF)
A parcela "B2" é parte da descrição nº2959.(AF)
- "B1+B2"地塊相應為標示編號 2959。
As parcelas "B1+B2" correspondem à totalidade da descrição nº2959.
- "C1"地塊為標示編號 994的部分。(PPF)
A parcela "C1" é parte da descrição nº994.(PPF)
- "C2"地塊為標示編號 994的部分。(AF)
A parcela "C2" é parte da descrição nº994.(AF)
- "C1+C2"地塊相應為標示編號 994。
As parcelas "C1+C2" correspondem à totalidade da descrição nº994.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 59/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條和第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，修正後的面積為52平方米，位於澳門半島爹美刁施拿地大馬路，其上建有36號樓宇，標示於物業登記局第12597號，用作興建一幢屬分層所有權制度，作住宅和商業用途樓宇的土地的批給。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將上款所述土地一幅面積9平方米，無帶任何責任或負擔的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為43平方米。

三、本批示即時生效。

二零一二年十二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2455.01號案卷及
土地委員會第21/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——關兆堅。

鑒於：

一、關兆堅，與梁柳鶯以分別財產制結婚，通訊處為澳門河邊新街106號，凱泉灣第II座17字樓K，根據以其名義在F7L冊第73頁第467號作出的登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，登記面積50.675平方米，經重新量度後修正為52平方米，位於澳門半島爹美刁施拿地大馬路，其上建有36號樓宇，標示於物業登記局B33冊第196頁第12597號的土地的批給所衍生的權利，包括建築物的所有權。

二、上述承批人擬重新利用土地興建一幢七層高，屬分層所有權制度，作住宅和商業用途的樓宇，因此於二零一一年五月二十六日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據該局局長於二零一一年八月八日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 59/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 52 m², situado na península de Macau, na Avenida de Demétrio Cinatti, onde se encontra construído o prédio com o n.º 36, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 597, para ser aproveitado com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público, como via pública, uma parcela do terreno identificado no número anterior, com a área de 9 m², passando o terreno concedido a ter a área de 43 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 455.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 21/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Kuan Sin Kin, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Kuan Sin Kin, casado com Liang LiuYing, no regime da separação de bens, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua do Almirante Sérgio n.º 106, The Riviera Macau, bloco II, 17.º andar K, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade de construção, do terreno com a área registral de 50,675 m², rectificada por novas medições para 52 m², situado na península de Macau, na Avenida de Demétrio Cinatti, onde se encontra construído o prédio com o n.º 36, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 597 a fls. 196 do livro B33, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 467 a fls. 73 do livro F7L.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, o concessionário submeteu, em 26 de Maio de 2011, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 8 de Agosto de 2011.

三、承批人於二零一一年九月二十三日向行政長官遞交申請書，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一二年四月五日遞交的聲明書，明確表示同意。

五、有關土地的面積為52平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年九月二十一日發出的第4833/1994號地籍圖中以字母“A”和“B”定界和標示，面積分別為43平方米和9平方米。

六、根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅於上述地籍圖中以字母“B”標示，面積9平方米，將脫離上款所述土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年六月二十八日和二零一二年八月十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年九月十七日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。該申請人透過二零一二年十月二十六日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付由本批示規範的合同第八條款所訂定的溢價金，並已提供合同第十條款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，登記面積為50.675（伍拾點陸柒伍）平方米，經重新量度後修正為52（伍拾貳）平方米，位於澳門半島爹美刁施拿地大馬路，其上建有36號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年九月二十一日發出的第4833/1994號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B33冊第196頁第12597號及其批給所衍生的權利以乙方案義登錄於F7L冊第73頁第467號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積9（玖）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

3. Através do requerimento dirigido ao Chefe do Executivo, em 23 de Setembro de 2011, o concessionário solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 5 de Abril de 2012.

5. O terreno em apreço, com a área de 52 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com as áreas de 43 m² e 9 m², na planta n.º 4 833/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 21 de Setembro de 2011.

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno com a área de 9 m², assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverte a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, para integrar o domínio público, como via pública.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 28 de Junho e 16 de Agosto de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Outubro de 2012.

9. O concessionário pagou o prémio e prestou a caução estipulados, respectivamente, nas cláusulas oitava e décima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 50,675 m² (cinquenta vírgula seiscentos e setenta e cinco metros quadrados), rectificadora por novas medições para 52 m² (cinquenta e dois metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 833/1994, emitida em 21 de Setembro de 2011, pela DSCC, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 36 da Avenida de Demétrio Cinatti, descrito na CRP sob o n.º 12 597 a fls. 196 do livro B33 e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 467 a fls. 73 do livro F7L;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na mencionada planta cadastral, com a área de 9 m² (nove metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. 批給土地現時的面積為43（肆拾叁）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一五年九月三日。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇，其用途分配如下：

住宅：建築面積.....338平方米；

商業：建築面積.....34平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 按照三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$6.00（澳門幣陸元整），總金額為\$258.00（澳門幣貳佰伍拾捌元整）；

2) 在土地利用完成後，租金按以下數值計算：

（1）住宅：每平方米建築面積\$3.00；

（2）商業：每平方米建築面積\$4.50。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈的法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2. A concessão de terreno agora com 43 m² (quarenta e três metros quadrados), assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 3 de Setembro de 2015.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitação: com a área bruta de construção de 338 m²;

Comércio: com a área bruta de construção de 34 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno paga \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 258,00 (duzentas e cinquenta e oito patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

(1) Habitação: \$ 3,00/m² de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 4,50/m² de área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年九月二十一日發出的第4833/1994號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$361,374.00（澳門幣叁拾陸萬壹仟叁佰柒拾肆元整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$258.00（澳門幣貳佰伍拾捌元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 833/1994, emitida pela DSCC, em 21 de Setembro de 2011, e remoção das mesmas, de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 361 374,00 (trezentas e sessenta e uma mil, trezentas e setenta e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 258,00 (duzentas e cinquenta e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 當土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款訂定的義務；

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



第 60/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，修正後的面積為238平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有1131號至1135號樓宇，稱為地段22，標示於物業登記局第22435號的土地的批給，用作興建一幢三層高，其中一層為地庫的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一二年十二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8373.01號案卷及
土地委員會第32/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——謝榮傑。

鑒於：

一、謝榮傑，未婚，成年人，通訊處位於澳門南灣大馬路325號，昌輝大廈一字樓A，根據以其名義作出的第105254G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，登記面積242平方米，經重新量度後修正為238平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有1131號至1135號的二層高獨立式別墅，稱為地段22，標示於物業登記局B27K冊第143頁第22435號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述承批人擬重新利用土地興建一幢三層高，其中一層為地庫，並設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此於二零一一年一月二十八日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年二月二十五日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批人透過二零一一年五月十六日和二零一一年六月二十四日遞交的申請書，根據七月五日第6/80/M號法律第一百

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 60/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 238 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 131 a 1 135, designado por lote 22, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 435, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos, sendo um em cave.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 373.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Tse, Wing Kit, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Tse Wing Kit, solteiro, maior, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 1.º andar A, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 242 m², rectificada por novas medições para 238 m², situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a vivenda unifamiliar de dois pisos com os n.ºs 1 131 a 1 135, designado por lote 22, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 435 a fls. 143 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 105 254G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos, sendo um em cave, com estacionamento e área ajardinada para uso exclusivo, o concessionário submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 28 de Janeiro de 2011, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2011.

3. Por requerimentos apresentados em 16 de Maio e 24 de Junho de 2011, o concessionário solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a

零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，並修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一二年五月二十一日遞交的聲明書，明確表示同意。

五、有關土地的面積為238平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6426/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，面積分別是107平方米及131平方米。

六、在上述地籍圖中以字母“A”標示的地塊為建築範圍，而“B”地塊為非建築範圍。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年七月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年九月十七日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。該承批人透過二零一二年十月二十九日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付由本批示規範的合同第八條款所規定的溢價金，並已提交合同第十條款第2款所指的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，登記面積為242（貳佰肆拾貳）平方米，經重新量度後修正為238（貳佰叁拾捌）平方米，位於路環島鄉村馬路，其上建有1131號至1135號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6426/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第143頁第22435號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第105254G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限至二零一六年六月四日止。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6426/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，總面

consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 21 de Maio de 2012.

5. O terreno em apreço, com a área de 238 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 107 m² e 131 m², na planta n.º 6 426/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Junho de 2011.

6. A parcela de terreno assinalada com a letra «A» na referida planta corresponde ao limite da construção e a parcela «B» é área *non-aedificandi*.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Julho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 17 de Setembro de 2012.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 29 de Outubro de 2012.

9. O concessionário pagou o prémio estipulado na cláusula oitava e prestou a caução a que se refere o n.º 2 da cláusula décima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 242 m² (duzentos e quarenta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 238 m² (duzentos e trinta e oito metros quadrados), situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 131 a 1 135 da Estrada da Aldeia, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 426/2005, emitida pela DSCC, em 15 de Junho de 2011, descrito na CRP sob o n.º 22 435 a fls. 143 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob o n.º 105 254G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. As parcelas de terreno com a área global de 238 m² (duzentos e trinta e oito metros quadrados) demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta da DSCC n.º 6 426/2005, emitida em 15 de Junho de 2011, são destinadas à construção de uma vi-

積238（貳佰叁拾捌）平方米的地塊用作興建一幢3（叁）層高的獨立式別墅，其中1（壹）層為地庫，其用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅..... 建築面積285平方米；
- 2) 停車場..... 建築面積16平方米；
- 3) 專用花園..... 面積115平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“B”定界和標示，面積131（壹佰叁拾壹）平方米的地塊被視為“非建築”範圍。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$7,140.00（澳門幣柒仟壹佰肆拾元整）；

2) 在土地利用完成後，乙方每年繳付租金的總額改為\$5,585.00（澳門幣伍仟伍佰捌拾伍元整），其計算如下：

（1）獨立式別墅：

285平方米 x \$15.00/平方米\$4,275.00；

（2）停車場：

16平方米 x \$10.00/平方米\$160.00；

（3）專用花園：

115平方米 x \$10.00/平方米\$1,150.00。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃及甲方審議該計劃的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

venda unifamiliar de 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectada às seguintes finalidades de utilização:

1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 285 m²;

2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 16 m²;

3) Área ajardinada para uso exclusivo: com a área de 115 m².

2. A parcela de terreno com a área de 131 m² (cento e trinta e um metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, é considerada zona *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 7 140,00 (sete mil, cento e quarenta patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passa a pagar o montante global de \$ 5 585,00 (cinco mil, quinhentas e oitenta e cinco patacas), resultante da seguinte discriminação:

(1) Vivenda unifamiliar:

285 m² x \$ 15,00/m² \$ 4 275,00;

(2) Estacionamento:

16 m² x \$ 10,00/m² \$ 160,00;

(3) Área ajardinada para uso exclusivo:

115 m² x \$ 10,00/m² \$ 1 150,00.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6426/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據於二零零七年十一月二十三日核准的第2006A020號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物周圍之綠化處理。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

基於是次批給合同的修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方全數一次性繳付金額為\$562,968.00（澳門幣伍拾陸萬貳仟玖佰陸拾捌元整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$7,140.00（澳門幣柒仟壹佰肆拾元整）。

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 426/2005, emitida pela DSCC, em 15 de Junho de 2011, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2006A020, aprovada em 23 de Novembro de 2007;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 562 968,00 (quinhentas e sessenta e duas mil, novecentas e sessenta e oito patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 7 140,00 (sete mil, cento e quarenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 本條款第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或許可轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切必須的協助，使其有效地執行任務。

第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效將導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 desta cláusula será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o aproveitamento não estiver integralmente concluído, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta de pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

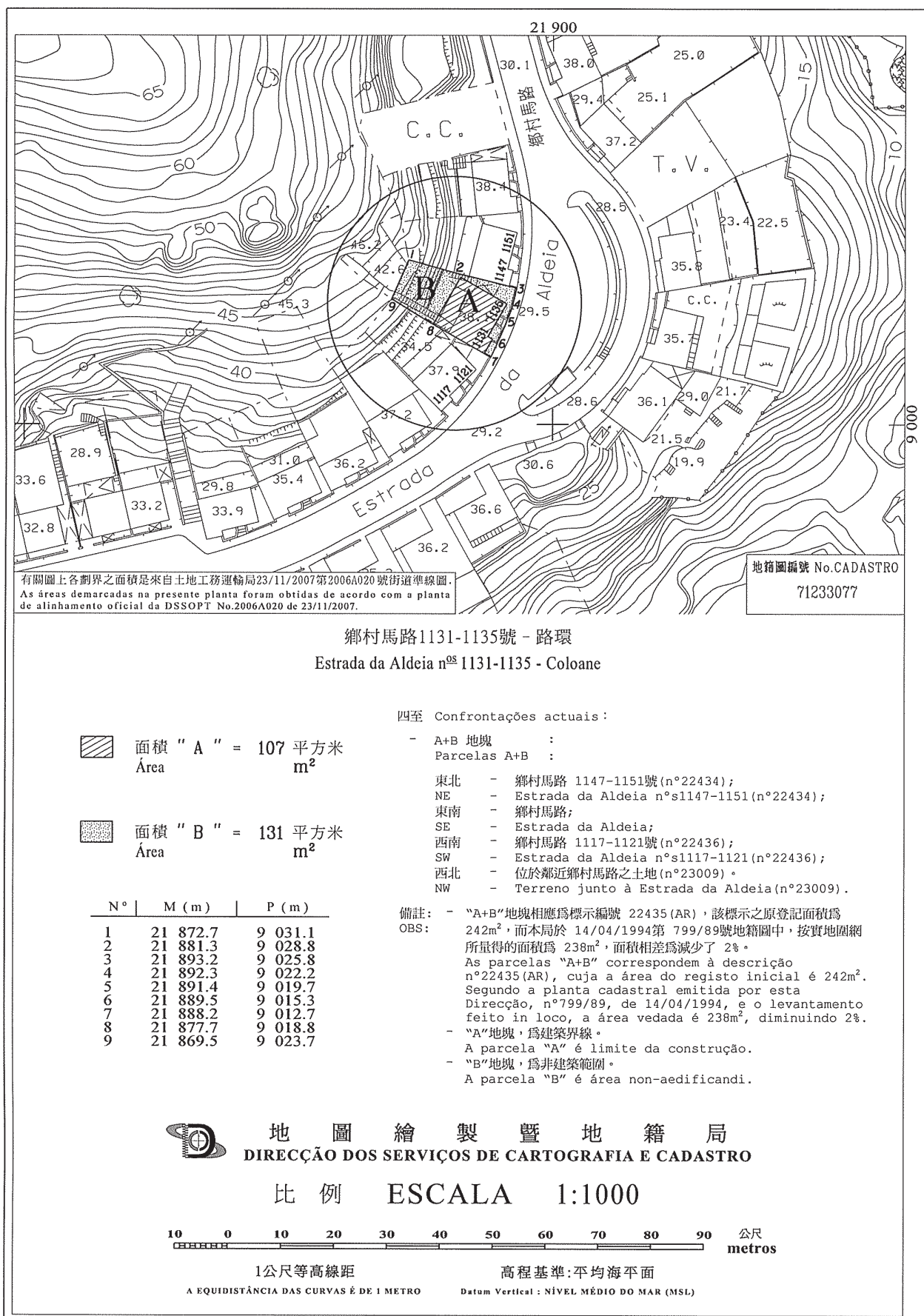
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 60 / 運輸工務司 /2012
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 95/2012 於 26/07/2012
Parecer da C.T. no. de

6426/2005 於 15/06/2011
de

二零一二年十二月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 26 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, Wong
Chan Tong.

審 計 署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

聲 明

Declaração

為著有關之效力，茲聲明根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，本署工作人員Américo Xavier de Sousa自二零一二年十二月三日起返回其原職位，擔任本署人員編制第二職階顧問高級技術員。

Para os devidos efeitos se declara que o trabalhador deste Comissariado Américo Xavier de Sousa regressou ao lugar de origem como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos do artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

二零一二年十二月十八日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

Comissariado da Auditoria, aos 18 de Dezembro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, Chau Ka Lai.

立 法 會 輔 助 部 門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議 決 摘 錄

Extractos de deliberações

立法會執行委員會於二零一二年十一月十九日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Novembro de 2012:

姜燕及張異和——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其等散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，分別自二零一三年一月二日及一月十二日起生效。

Jiang Yan e Zhang Yihe — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 e 12 de Janeiro de 2013, respectivamente.

立法會執行委員會於二零一二年十二月十三日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Dezembro de 2012:

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席高級技術員，自二零一三年一月三日起生效。

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

葉皓茵及溫文品——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一三年一月十六日起生效。

Ip Hou Ian e Wan Man Pan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

鮑婉薇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規

Pao Un Mei Melinda — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術員的編制外合同續期一年，自二零一三年一月二十六日起生效。

二零一二年十二月十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

澳門基金會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年十二月十二日作出的批示：

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2001號行政法規訂定、第17/2011號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十三條第二款、第三款、第四款及第六款的規定同意以兼職方式續任區榮智及黎振強擔任澳門基金會行政委員會委員，為期二年，自二零一三年一月十四日起生效。

二零一二年十二月十八日於澳門基金會

行政委員會主席 吳志良

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林盈學士在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一三年二月十四日起續期一年。

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，鄧詠恩學士在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一三年二月十四日起續期一年。

二零一二年十二月十日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 羅立文

Dezembro, na redacção vigente, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Dezembro de 2012. — A Secretária-Geral, *Ieong Soi U.*

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2012:

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, 3, 4 e 6, dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2011, S. Ex.^a o Chefe do Executivo emitiu parecer favorável à renovação das nomeações de Au Weng Chi e Lai Chan Keong como membros, a tempo parcial, do Conselho de Administração da Fundação Macau, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Fundação Macau, aos 18 de Dezembro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Wu Zhiliang.*

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2012:

Licenciada Lam Ieng — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Licenciada Tang Weng Ian — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 10 de Dezembro de 2012. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário.*

行政公職局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一二年十月三十日作出的批示：

應梁詠秋之要求，其在本局擔任第一職階二等公關督導員的散位合同，自二零一二年十一月二十八日起予以解除。

按簽署人於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一二年十一月三十日起以附註形式修改左婉媚在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點，另將該合同自二零一二年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一二年十二月二十七日起以附註形式修改陳俊賢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點，另將該合同自二零一二年十二月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧穎桑在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一三年一月二十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃思恩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年十二月二十日起續期一年。

二零一二年十二月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2012:

Leong Weng Chao — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 15 de Novembro de 2012:

Cho Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 30 de Novembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Chan Chon In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 27 de Dezembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

Tang Weng San — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

Wong Si Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一二年十一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁敏英、梁敏婷、林

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2012:

Leong Man Ieng, Leong Man Teng, Lam Chon Fa, Mok Mei Kun e Sio Wai U — contratadas além do quadro, pelo período

春花、莫美娟及蕭偉瑜在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，分別自二零一二年十二月二十六日、二零一三年一月二日、一月九日、一月十六日及一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥駿豪在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一三年一月九日起生效。

按本局副局長於二零一二年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員鍾惠平及第一職階一等技術輔導員陸麗儀的編制外合同續期一年，自二零一三年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員鄧苑薈的編制外合同續期一年，自二零一三年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員許榮聰的編制外合同續期一年，自二零一三年一月二十三日起生效。

按本局局長於二零一二年十一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐惠華、邱咏暉、陳冠豪、鄭曉妍及潘雅恩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年十二月三日、二零一三年一月十三日、一月十九日、一月二十一日及一月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍麗明及張美寶在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一二年十二月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳姍姍、林麗琮、周淑婷及戚雪梅在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年十二月九日、十二月十二日、十二月十八日及二零一三年一月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭正宜在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一三年一月十五日起續期一年。

do de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Dezembro de 2012, 2, 9, 16 e 23 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Mak Chon Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Novembro de 2012:

Chong Wai Peng, técnica superior principal, 1.º escalão, e Lok Lai I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Hoi Weng Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Choi Wai Wa, Iao Weng Fai, Chan Kun Hou, Chiang Hio In e Pun Nga Ian, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2012, 13, 19, 21 e 25 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Fok Lai Meng e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Chan San San, Lam Lai Keng, Chao Sok Teng e Chek Sut Mui, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9, 12, 18 de Dezembro de 2012 e 3 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Chiang Cheng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

二零一二年十二月十九日於法務局

代局長 高舒婷

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一二年十月二十六日的批示：

陳志成、張雲喜、林錦配、馬惠絮、司徒晶明及蘇健文——根據第14/2009號法律第十二條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階技術工人，為期一年，由二零一三年一月二日起生效。

按照本人於二零一二年十二月十七日之批示：

本局第三職階散位輕型車輛司機鄭星州——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一三年一月十日起生效。

按照本人於二零一二年十二月十九日之批示：

本局第一職階特級技術輔導員盧志強，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一三年一月十四日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第六職階技術工人李國松，由二零一三年一月七日起生效；

第五職階勤雜人員陳祖任，由二零一三年一月十六日起生效。

二零一二年十二月十九日於印務局

代局長 Alberto Leão

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年十一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Armando Humberto Morais在本局擔任第三

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2012:

Chan Chi Seng, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Ma Wai Soi, Si Tou Cheng Meng e Sou Kin Man — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2012:

Cheang Seng Chao, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2012:

Lou Chi Keong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Kok Chong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Chan Chou Iam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Imprensa Oficial, aos 19 de Dezembro de 2012. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Novembro de 2012:

Armando Humberto Morais — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor principal, 3.º escalão,

職階首席顧問高級技術員的編制外合同獲准以同一職級和職階續期，由二零一三年一月一日起至七月十八日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月一日起：

Alda Sofia Fernandes Correia，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

黃嬌真，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

鄧張頌恩，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

林寶儀，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

盧志青，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

林夢芝，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

Rui Jorge Remédios dos Santos，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650；

李少蓮，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

郭志軍，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

Maria Isabel Meira Veloso，第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345；

Cláudia Alves de Sousa，第一職階一等技術員，薪俸點400；

Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳國安，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳家榮，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados，第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，自二零一三年一月一日起：

傅美寶，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Janeiro a 18 de Julho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Alda Sofia Fernandes Correia, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Kio Chan, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Alice Maria Tang Cheong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lam Pou Iu, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Lou Chi Cheng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lam Mong Chi, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Rui Jorge Remédios dos Santos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Lei Sio Lin, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Kuok Chi Kuan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Maria Isabel Meira Veloso, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345;

Cláudia Alves de Sousa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan Kuok On, como adjunto-técnico especialista 1.º escalão, índice 400;

Chan Ka Weng César, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Fu Mei Pou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

何兆麟，第五職階輕型車輛司機，薪俸點200；

周桂英，第七職階勤雜人員，薪俸點180。

二零一二年十二月十九日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

Ho Sio Lon, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200;

Chao Kuai Ieng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 19 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一二年九月十四日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

何國強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一二年十一月二十九日起生效；

黃樹堂——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一二年十一月二十九日起生效；

袁玉燕——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年十一月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十月十二日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第七職階勤雜人員吳錦權，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一二年十月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第七職階勤雜人員唐植良及周鑑玲，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，分別自二零一二年十二月五日及十二月三十日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ho, Ko Keong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 29 de Novembro de 2012;

Wong, Su Tong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Novembro de 2012;

Un, Iok In, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Outubro de 2012 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Ng, Kam Kun, auxiliar, 7.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Outubro de 2012 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Tong, Chek Leong e Chao, Kam Leng, auxiliares, 7.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 e 30 de Dezembro de 2012, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第二職階技術工人胡漢滔，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸170點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年十二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，鄭祖來除外，續至二零一三年十一月二十三日止：

陳蝦及鄭祖來——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一二年十二月十日及十二月二十六日起生效；

李裕華——第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一二年十二月七日起生效；

何錦波、馮蓮瑞及譚金福——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年十二月六日、十二月八日及十二月十五日起生效；

黃富強、方建強、陸志超及黃廣信——第五職階勤雜人員，薪俸150點，首位自二零一二年十二月八日起生效，其餘自二零一二年十二月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十月十八日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第二職階市政機構特級監督魯少明，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸280點，自二零一二年十二月二日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

何錦根、楊兆芬、梁樹洪、林志強、陳進才、李源樂、鄧成龍、尹德衛、鄭富成及龔德雄——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，首兩位分別自二零一二年十二月十二日及十二月十三日起生效，其餘自二零一二年十二月二日起生效；

李濟強——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年十二月六日起生效。

Wu, Hon Tou, operário qualificado, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Cheang, Chou Loi, até 23 de Novembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Ha e Cheang, Chou Loi, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 e 26 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Lei, U Wa, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 7 de Dezembro de 2012;

Ho, Kam Po, Fong, Lin Soi e Tam, Kam Fok, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6, 8 e 15 de Dezembro de 2012, respectivamente;

Wong, Fu Keong, Fong, Kin Keong, Lok, Chi Chio e Wong, Kuong Son, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 8 de Dezembro para o primeiro e a partir de 7 de Dezembro de 2012 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Outubro de 2012 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lou, Sio Meng, fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, a partir de 2 de Dezembro de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ho, Kam Kan, Ieong, Sio Fan, Leong, Su Hong, Lam, Chi Keong, Chan, Chon Choi, Lei, Iun Lok, Tang, Seng Long, Wan, Tak Wai, Kong, Fu Seng e Kong, Tak Hong, para fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 12 e 13 de Dezembro de 2012 para os dois primeiros, respectivamente, e 2 de Dezembro de 2012 para os restantes;

Lei, Chai Keong, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

蕭麗金——化驗所第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年十二月九日起生效。

衛生監督部：

陳保明及李少和——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一二年十二月十日起生效；

鍾寶坤——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年十二月十日起生效；

林紹強——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年十二月三十一日起生效；

洗金仔——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一二年十二月六日起生效；

張英朗、高福興及梁錦榮——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一三年一月一日起生效，其餘自二零一二年十二月十六日起生效。

環境衛生及執照部：

羅建銘及廖創業——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一二年十二月二日及二零一三年一月一日起生效；

潘新永——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月六日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，法律及公證辦公室第六職階勤雜人員黃翠子，獲准續有關散位合同，為期六個月，薪俸160點，自二零一二年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月十二日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，梁細和除外，續至二零一三年十月一日止：

梁傑榮——澳門藝術博物館第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年一月七日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sio, Lai Kam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no LAB, a partir de 9 de Dezembro de 2012.

Nos SIS:

Chan, Pou Meng e Lei, Sio Wo, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2012;

Chong, Pou Kuan, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2012;

Lam, Sio Kiong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 31 de Dezembro de 2012;

Sin, Kam Chai, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Dezembro de 2012;

Cheong, Ieng Long, Kou, Fok Heng e Leong, Kam Weng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2013 para o primeiro e a partir de 16 de Dezembro de 2012 para os restantes.

Nos SAL:

Lo, Kin Meng e Liu, Chong Ip, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Dezembro de 2012 e 1 de Janeiro de 2013, respectivamente;

Pun, San Veng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Wong, Choi Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do GJN — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Leung, Sai Wo, até 1 de Outubro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kit Weng, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no MAM, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

陳,添有——行政輔助部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年一月三日起生效。

文化康體部:

朱,婉明——第三職階首席特級行政技術助理員,薪俸370點,自二零一三年一月六日起生效;

李,沛輝、關,金波及關,永強——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一三年一月七日起生效;

范,百強——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一三年一月二日起生效。

園林綠化部:

梁,寶倫、林,漢華、梁,細和及莫,社賢——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一三年一月七日起生效;

張,帝榮——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一三年一月十五日起生效。

財務資訊部:

何,永昌及容,鑑榮——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一三年一月十四日起生效;

鄭,富階、歐陽,藝騰及林,福榮——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一三年一月十一日、一月十七日及一月二十日起生效;

吳,坤強——第二職階重型車輛司機,薪俸180點,自二零一三年一月二日起生效;

梁,得枝——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年一月七日起生效;

張,劍勳——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一三年一月七日起生效;

阮,金鴻——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一三年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月十二日作出之批示,並於同月十六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

謝,美玲——化驗所第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一三年一月三日起生效。

Chan, Tim Iao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Nos SCR:

Chu, Un Meng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Janeiro de 2013;

Lei, Pui Fai, Kuan, Kam Po e Kuan, Weng Keong, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, todos a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Fan, Pak Keong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Nos SZVJ:

Leong, Pou Lon, Lam, Hon Wa, Leung, Sai Wo e Mok, Se In, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Cheong, Tai Weng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Nos SFI:

Ho, Weng Cheong e Iong, Kam Weng, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 14 de Janeiro de 2013;

Cheang, Fu Kai, Ao Ieong, Ngai Tang e Lam, Fok Weng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 11, 17 e 20 de Janeiro de 2013, respectivamente;

Ng, Kuan Keong, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Leong, Tak Chi, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Cheong, Kim Fan, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Un, Kam Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Che, Mei Leng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, no LAB, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

建築及設備部：

譚,貴林——第三職階特級技術稽查, 薪俸380點, 自二零一三年一月五日起生效；

許,偉昌——第二職階特級技術稽查, 薪俸365點, 自二零一三年一月十日起生效；

梁,鑑洪——第八職階輕型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年一月七日起生效；

陸,英華——第八職階技術工人, 薪俸260點, 自二零一三年一月十四日起生效。

道路渠務部：

陳,官文——第三職階市政機構特級監督, 薪俸280點, 自二零一三年二月一日起生效；

梁,志祥——第七職階重型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年一月七日起生效；

鄭,潤果——第八職階輕型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年一月七日起生效；

陳,旭華及董,義根——第八職階勤雜人員, 薪俸200點, 皆自二零一三年一月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月十三日作出之批示, 並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 下列員工獲准續有關散位合同, 為期一年：

盧,觀南——市民事務辦公室第八職階輕型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年一月七日起生效。

吳,添——綜合服務中心第七職階輕型車輛司機, 薪俸240點, 自二零一三年一月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月十三日作出之批示, 並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定, 衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同, 為期一年：

袁,家寶——第六職階重型車輛司機, 薪俸240點, 自二零一三年一月十日起生效；

周,燦強——第八職階輕型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年一月七日起生效；

Nos SCEU:

Tam, Kuai Lam, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 5 de Janeiro de 2013;

Hoi, Wai Cheong, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Janeiro de 2013;

Leong, Kam Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Lok, Ieng Wa, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Nos SSVMU:

Chan, Kun Man, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Leong, Chi Cheong, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Cheang, Ion Kuo, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Chan, Iok Wa e Tong, I Kan, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Kun Nam, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no GC, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

Ng, Tim, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, no CS, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Yuen, Ka Pou, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Janeiro de 2013;

Chao, Chan Keong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Janeiro de 2013;

陳潔萍——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一三年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第六職階技術工人林祥，獲准續有關散位合同，為期六個月，薪俸220點，自二零一二年十二月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

李金勝——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一三年一月二日起生效；

何德明——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一三年一月二日起生效。

二零一二年十二月十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Chan, Kit Ping, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Lam, Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, dos SCEU — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Kam Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Ho, Tak Meng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

（一）地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員歐家權，退休及撫卹制度會員編號5177，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年十一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

1. Ao Ka Kun, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5177 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第一職階首席特級郵務文員 Alice de Souza，退休及撫卹制度會員編號 3190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零一二年十一月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 305 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休第四職階首席警員何劍傑之遺孀黃鳳蓮，退休及撫卹制度會員編號 45004，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 185 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

印務局技術輔導員朱耀光，供款人編號 6003743，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (一) 項之規定，自二零一二年十一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

司法警察局輕型車輛司機湯啓昌，供款人編號 6014397，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (一) 項之規定，自二零一二年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alice de Souza, oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação obrigatória por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Fong Lin, viúva de Ho Kim Kit, que foi guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, com o número de subscritor 45004 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 185 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Chu Iu Kong, adjunto-técnico da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003743, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Tong Kai Cheong, motorista de ligeiros da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014397, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta

得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

社會保障基金技術輔導員蘇少琴，供款人編號6015067，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一二年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門行政技術助理員齊少霞，供款人編號6027553，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員應萼定，供款人編號6028517，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

衛生局技術員李荔鋒，供款人編號6109436，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

博彩監察協調局行政技術助理員Jaqueline Gislene Vizeu，供款人編號6118451，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月二十二日起註銷其在公積金制度之登

Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sou Sio Kam, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6015067, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, e 2, do mesmo diploma.

Chai Sio Ha, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6027553, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ying E Ding, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6028517, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Lai Fong, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6109436, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Jaqueline Gislene Vizeu, assistente técnica administrativa da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6118451, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão

記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

環境保護局高級技術員高律夫，供款人編號6135690，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

行政公職局公關督導員梁詠秋，供款人編號6151068，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

民政總署公關督導員廖明鳳，供款人編號6072834，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

高等教育輔助辦公室技術輔導員吳靜茹，供款人編號6139572，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

經濟局督察實習員葉江福，供款人編號6154407，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百

a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Lot Fu, técnico superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6135690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Weng Chao, assistente de relações públicas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6151068, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2012:

Lio Meng Fong, assistente de relações públicas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6072834, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Cheng U, adjunto-técnico do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6139572, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ip Kong Fok, inspector estagiário da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 6154407, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo

分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年十二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 19 de Dezembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年十月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽安在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同自二零一三年一月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁俊傑在本局擔任第三職階二等督察職務的編制外合同自二零一三年一月二十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Sérgio Zeferino de Souza在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年一月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年十一月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何嘉雯在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十一月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃芳妮在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月十二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Ao Ieong On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Fernando Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2012:

Sérgio Zeferino de Souza — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Novembro de 2012:

Ho Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Novembro de 2012:

Wong Fong Nei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

按照本局副局長於二零一二年十一月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周倩雯在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月十九日起獲續期一年。

二零一二年十二月十九日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Novembro de 2012:

Chao Sin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

經 濟 發 展 委 員 會

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月十五日之批示：

洪婉儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，其編制外合同自二零一三年一月九日起續期一年，擔任經濟發展委員會第二職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一二年十二月二十六日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Novembro de 2012:

Hung Yuen Yee Fátima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 26 de Dezembro de 2012. — O Secretário-geral, *Lio Sio Meng*.

金 融 情 報 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月四日所作出的批示：

葉映紅——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由二零一二年十二月六日起生效。

二零一二年十二月二十六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Dezembro de 2012:

Ip Ieng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 26 de Dezembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年一月二日起，以附註方式修改本局與第二職階一等高級技術員（資訊範疇）馮啓明及孫振東簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），並收取薪俸點540之薪酬。

二零一二年十二月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零一二年七月二十七日之批示：

李始安——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十月八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年八月二十二日之批示：

譚岳鋒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十月四日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第四職階技術工人，為期六個月。

按照代局長於二零一二年九月十日之批示：

廖晨——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十月十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2012:

Fong Kai Meng e Sun Chan Tong, técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, área de informática, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2012:

Lei Chi On — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2012:

Tam Ngok Fong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 4.^o escalão, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Lio San — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 3.^o escalão, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月：

辛孟曦，從二零一二年十月四日起；

李俊禧，從二零一二年十月二十四日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

黃潤笙、陳紫君、徐穎彤、陳婉琪、張廣夫、潘慧珊、徐鈺晶、王詩明和Sou Deolinda Maria，從二零一二年十月四日起；

吳佩琛、盧慧詩和李君儀，從二零一二年十月八日起；

張曦儀、黃嘉碧、張秀春、黃婉雯、梁少麗、彭素恩、梁玟慧、李美芳和梁鳳姬，從二零一二年十月十五日起；

劉敏，從二零一二年十月十九日起；

尹家偉、余嘉茵、李咏欣和廖學勤，從二零一二年十月二十二日起；

何美燕，從二零一二年十月二十九日起。

按照局長於二零一二年十月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

劉蘭芳，從二零一二年十月十五日起；

黃碧玲，從二零一二年十月二十九日起。

按照局長於二零一二年十月十八日之批示：

鄭奕何——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十月二十九日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

按照二零一二年十二月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李恆基——應其要求，中止第T-0091號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

San Mang Hei, a partir de 4 de Outubro de 2012;

Lei Chon Hei, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Ion Sang, Chan Chi Kuan, Choi Weng Tong, Chan Un Kei, Cheong Kuong Fu, Pun Wai San, Choi Iok Cheng, Wong Si Meng e Sou Deolinda Maria, a partir de 4 de Outubro de 2012;

Ng Pui Sam, Lou Wai Si e Lei Kuan I, a partir de 8 de Outubro de 2012;

Cheong Hei Chon Francisco, Wong Ka Pek, Cheong Sao Chon, Wong Un Man, Leong Sio Lai, Pang Sou Ian, Leong Man Wai, Lei Mei Fong e Leong Fong Kei, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Lao Man, a partir de 19 de Outubro de 2012;

Van Ka Wai, U Ka Ian, Lei Weng Ian e Lio Hok Kan, a partir de 22 de Outubro de 2012;

Ho Mei In, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Lan Fong, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Wong Pek Leng, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Outubro de 2012:

Cheang Iek Ho — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Dezembro de 2012:

Lei Hang Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0091.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

柳秉婁——應其要求，中止第W-0227號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年十二月十七日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號准照編號為第95號的“漳龍”的名稱更改為“漳龍（澳門）發展有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一二年十二月十九日於衛生局

局長 李展潤

Lao Peng Lao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0227.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Dezembro de 2012:

Autorizada a mudança da designação da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Zhang Long», alvará n.º 95, para «Importação — Exportação e Investimento Imobiliário Zhang Long (Macau), Limitada».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零一二年十二月五日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年十二月十二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：林慧芝及劉祝君；

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：譚小倩；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：張潔儀及李金薇。

按照社會文化司司長二零一二年十二月十三日批示：

黃志勇，本局確定委任一等技術員（社會科學範疇），於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術員人員組別第一職階首席技術員（社會科學範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一二年十二月二十六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2012:

Técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600: Lam Vai Chi e Lao Chok Kuan;

Técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540: Tam Siu Sin;

Técnicas superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485: Cheong Kit I e Lei Kam Mei.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2012:

Wong Chi Iong, técnico de 1.^a classe, área de ciências sociais, de nomeação definitiva, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2012, II Série, de 14 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pelo próprio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一二年九月十九日作出的批示：

Margarida Eulália Guerreiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起續期兩年。

容凱旋——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年八月三十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

Frederica de Oliveira Guerreiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十二月二日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年九月二十四日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十二月十八日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一二年九月二十八日作出的批示：

林小庄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十二月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年十月十二日作出的批示：

蕭婉文——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年九月三十日起，職級晉階為編制外合同第三職階二等技術輔導員，薪俸點290的薪俸。

梁秀敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年九月三十日起，職級晉階為編制外合同第三職階二等技術員，薪俸點390的薪俸。

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2012:

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Long Hoi Sun Cinderella — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, índice 510, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Frederica de Oliveira Guerreiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Setembro de 2012:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Setembro de 2012:

Lam Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2012:

Sio Un Man — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, índice 290, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2012.

Leong Sao Man — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico de 2.ª classe, índice 390, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2012.

黃文照——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及二百六十八之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一二年十二月十九日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年十月十六日作出的批示：

Francisco Jorge Matos Conceição——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一二年十月十七日作出的批示：

李步菁——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240的薪俸。

司徒琳麗——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

關希文——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

應Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes Noordzij的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一二年十二月一日起予以解除。

二零一二年十二月十七日於旅遊局

代局長 文綺華

Wong Man Chio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Outubro de 2012:

Francisco Jorge Matos Conceição — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, índice 320, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 17 de Outubro de 2012:

Lei Pou Cheng — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, índice 240, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Si Tou Lam Lai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, índice 510, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Kuan Hei Man — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, índice 420, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2012:

Ana Catarina de Figueiredo Antunes Félix Pontes Noordzij — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Dezembro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一二年十一月九日的批示：

應鮑兆安的請求，其在本基金擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年十二月十八日起予以解除。

二零一二年十二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 9 de Novembro de 2012:

Pao Sio On — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Dezembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一二年財政年度文化基金本身預算第三次修改，有關修改是經社會文化司司長二零一二年十二月十一日的批示許可：

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro do mesmo ano:

文化基金本身預算第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登 Reforço/ /Inscrição	註 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		7,500,000.00
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	6,500,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	1,000,000.00	
					總額 Total	7,500,000.00	7,500,000.00

二零一二年十二月二十六日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 26 de Dezembro de 2012. — O Presidente, Ung Vai Meng.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012:

李少慧、曾玉蘭、李少珍、林慧聰、陳玉娟、莫倩兒及譚長玲，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，第一至第四位由二零一二年十一月六日，第五位由二零一二年十一月七日，第六位由二

Lei Sio Vai, Chang Iok Lan, Lei Sio Chan, Lam Wai Chung, Chan Yok Kun, Mok Sin I e Tam Cheong Leng, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, respectivamente, a partir de 6 de Novembro de 2012 para a primeira à quarta, de 7 de Novembro de 2012

零一二年十一月八日，最後一位由二零一二年十一月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月一日作出的批示：

程嘉斌，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月二十日起生效。

李寶華，第二職階顧問高級技術員、周妙英及Violeta Ema de Jesus Bosco，第一職階首席高級技術員、Palmira Maria da Costa，第三職階特級技術輔導員、崔永光，第三職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

李子宏及李燕卿，第三職階首席繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，分別自二零一二年十一月九日及十一月十二日起，轉為第一職階特級繪圖員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月八日作出的批示：

何康潤及葉頌華，第一職階顧問高級技術員、冼錦賢，第一職階首席技術員、黃穎然，第一職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十三日作出的批示：

馮子豐，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年十一月二十六日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

para a quinta, de 8 de Novembro de 2012 para a sexta e de 13 de Novembro de 2012 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2012:

Cheng Ka Pan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Lei Pou Wa, técnica superior assessora, 2.º escalão, Chao Mio Ieng e Violeta Ema de Jesus Bosco, técnicas superiores principais, 1.º escalão, Palmira Maria da Costa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, Choi Weng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Lei Chi Wang e Lei In Heng, desenhadores principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de desenhador especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, respectivamente, a partir de 9 e 12 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2012:

Ho Hong Ion e Ip Chong Wa, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, Sin Kam In, técnico principal, 1.º escalão, Vong Veng In Juliana, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Novembro de 2012:

Fong Chi Fong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

蔡立堅，第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年十一月二十九日起，轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十三日作出的批示：

陳少蘭，第一職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

呂沛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一三年一月二日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十日作出的批示：

熊嘉倫及梁惠玲，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月十六日起生效。

胡鳳及趙叔維，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月十八日起生效。

余慧明，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十二月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年十一月三十日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

黃偉儀，第一職階首席翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

Choi Lap Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2012:

Chan Sio Lan, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2012:

Loi Pui — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 20 de Novembro de 2012:

Hong Ka Lon e Leong Wai Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Wu Fong e Chio Sok Wai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

U Wai Meng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Wong Wai Yi, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月二十四日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年一月二十三日起，轉為第二職階首席翻譯員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十七日作出的批示：

詹道俊，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十八日作出的批示：

袁德寶，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月十九日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年一月十八日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月五日作出的批示：

梁希同，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月二日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年二月一日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一二年十二月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 24 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2012:

Chim Tou Chon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2012:

Un Tak Pou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 19 de Janeiro de 2013 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2012:

Leong Hei Tong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Fevereiro de 2013 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Dezembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十四日作出的批示：

沈榮臻及Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2012:

Sam Weng Chon e Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho ——alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos

條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一二年十一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十一月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃文傑及鍾少燕，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

劉覺威，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

關家傑，擔任第一職階特級技術員，薪俸點505；

李春麗，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

Débora Gonçalves Chang，擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年十一月二十日起生效。

二零一二年十二月十八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012:

Vong Man Kit e Chong Siu In, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Lao Kok Wai, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kwan Ka Kit, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lei Chon Lai, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Débora Gonçalves Chang, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2012:

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Dezembro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

名單

行政會秘書處為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
冼健嫻.....	82.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

（經行政長官二零一二年十二月十七日的批示確認）

二零一二年十二月十二日於行政會秘書處

典試委員會：

主席：行政會秘書處處長 李惠茹

委員：教育暨青年局二等高級技術員 曾美群

行政會秘書處首席特級技術輔導員 馮婉玲

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

CONSELHO EXECUTIVO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Kin Ha	82,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Dezembro de 2012).

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Wai U, chefe de divisão da SCE.

Vogais: Chang Mei Kuan, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Fong Un Leng, adjunto-técnico especialista principal da SCE.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

警察總局

名單

為警察總局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
李南健.....	83.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Nam Kin	83,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月十八日的批示確認)

二零一二年十二月十九日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：首席顧問高級技術員 鄭耀漢

一等高級技術員(司法警察局) 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2012).

Serviços de Polícia Unitários, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.^a classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

初 級 法 院

公 告

無償還能力案第CV3-12-0001-CFI號 第三民事法庭

聲請人：Lobo, Diana Teresa，女，居住於澳門西墳馬路5號地下B座。

現根據二零一二年十一月二十九日在本卷宗所立之判決書已宣告聲請人Lobo, Diana Teresa，女，居住於澳門西墳馬路5號地下B座，現正處於無償還能力狀況。根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限六十天予債權人提出其清償債權。

已委任羅栢安律師，職業住所設於澳門仁慈堂右巷6號3樓A座，為司法管理人。

二零一二年十二月三日於初級法院

法官 葉少芬

法院首席書記員 黃百佳

(是項刊登費用為 \$950.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Autos de Insolvência n.º CV3-12-0001-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Lobo, Diana Teresa, do sexo feminino, residente em Macau na Estrada do Cemitério, n.º 5, r/c, «B».

Faz-se saber que, por sentença de 29 de Novembro de 2012, proferida nos presentes autos, foi declarada a Insolvência da requerente Lobo, Diana Teresa, do sexo feminino, residente em Macau na Estrada do Cemitério, n.º 5, r/c, «B», tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. Paulo Araújo e Sá, advogado, com domicílio na Travessa da Misericórdia, n.º 6, 3.º A, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 3 de Dezembro de 2012.

A Juiz de Direito, *Ip Sio Fan*.

O Escrivão Judicial Principal, *Vong Pak Kai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

新 聞 局

名 單

新聞局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

合格應考人：分

梁敏瑩.....83.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年十二月十四日批示確認）

二零一二年十二月十八日於新聞局

典試委員會：

主席：區鑑華

委員：黃寶孝

陳維奇

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

廖慧萍.....80.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年十二月十四日批示確認）

二零一二年十二月十八日於新聞局

典試委員會：

主席：區鑑華

委員：歐舜華

黃冠翹

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

新聞局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

Leong Man Ieng.....83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Au Kam Va.

Vogais: Wong Pou Hao; e

José Chan.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lio Wai Peng80,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Au Kam Va.

Vogais: Au Son Wa; e

Wong Kun Kio.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

合格應考人：分

梁雪儀.....84.12

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年十二月十四日批示確認）

二零一二年十二月十八日於新聞局

典試委員會：

主席：歐舜華

委員：黃寶孝

馮貴華

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

新聞局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

何佩珊.....78.18

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年十二月十四日批示確認）

二零一二年十二月十八日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

委員：陳裕康

鄭韻詩

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

新聞局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

Leong Sut I84,12

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Au Son Wa.

Vogais: Wong Pou Hao; e

Fong Kuai Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Pui Shan.....78,18

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Lok I.

Vogais: Chan U Hong; e

Cheang Van Si.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

合格應考人：分

謝惠玲.....86,88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年十二月十四日批示確認）

二零一二年十二月十八日於新聞局

典試委員會：

主席：黃文富

委員：黃寶孝

唐伯福

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Candidato aprovado: valores

Che Vai Leng86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Man Fu.

Vogais: Wong Pou Hao; e

Tong Pak Fok.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

法 務 局

通 告

法務局為填補編制內高級技術員職程社會重返範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。茲公布：上述晉級開考，因無投考人而告終。

二零一二年十二月二十六日於法務局

代局長 高舒婷

（是項刊登費用為 \$754.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Publica-se que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012, ficou deserto por não haver candidatos.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

合格准考人： 分 *Candidato aprovado:* valores

唐,偉培.....83.75 Tong, Wai Pui83,75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年十二月七日管理委員會會議確認)

二零一二年十一月十二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財產及採購處特級技術輔導員 張燕萍

司法警察局一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 7 de Dezembro de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Cheong In Peng, adjunto-técnico especialista da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

茲公佈，澳門保安部隊事務局已故第一職階首席特級行政技術助理員甄婉華之父親甄振法現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年十二月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$656.00)

茲公佈，港務局已故退休第三職階水手陳國泉之遺孀馮鳳蓮現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年十二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$656.00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Ian Chan Fat, pai de Ian Un Wa Monica Vunva, que foi assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 656,00)

Faz-se público que tendo Fong Fong Lin, viúva de Chan Kok Chun, que foi marinheiro, 3.º escalão, aposentado da Capitania dos Portos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 19 de Dezembro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 656,00)

經濟局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/65232 類別： 30
申請人：Bachmann Enterprises Pte Ltd
場所：420 North Bridge Road, #02-01 North Bridge Centre, Singapore 188727
國籍：新加坡
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/02
產品：甜點；水果餡餅；酥皮點心；蛋糕；咖啡；茶；可可；咖啡製食品；咖啡製飲料；茶製食品；茶製飲料；可可製食品；可可製飲料；（非藥物用）糖果；烘焙產品；冰淇淋；慕斯（甜點）；巧克力；蛋奶凍；米；味噌；義大利麵沙拉；義大利麵；沙拉用調味汁。（全屬第30類產品）

商標構成：



Marca n.º N/65 232 Classe 30.^a
Requerente: Bachmann Enterprises Pte Ltd
Sede: 420 North Bridge Road, #02-01 North Bridge Centre, Singapore 188727
Nacionalidade: Singapuriana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/02
Produtos: sobremesa; empadas com recheio de fruta; merendas com coberturas folhadas e quebradiçadas; bolo; café; chá; cacau; comida de café; bebidas à base do café; comida do chá; bebidas à base do chá; comida do cacau; bebidas à base do cacau; confeitaria (não para uso farmacêutico); produtos para assar; sorvetes; musses (sobremesa); chocolate; leite-creme; arroz; glutamato de monossódio; salada para esparguete; esparguete; condimentos para saladas (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/65233 類別： 43
申請人：Bachmann Enterprises Pte Ltd
場所：420 North Bridge Road, #02-01 North Bridge Centre, Singapore 188727
國籍：新加坡
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/02
服務：餐廳；咖啡廳；點心吧；提供飲食之服務；烘焙服務。（全屬第43類服務）

Marca n.º N/65 233 Classe 43.^a
Requerente: Bachmann Enterprises Pte Ltd
Sede: 420 North Bridge Road, #02-01 North Bridge Centre, Singapore 188727
Nacionalidade: Singapuriana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/02
Serviços: restaurante; cafeterias; bar de doces e pastéis; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de «baking» (todos incluídos nos serviços da classe 43.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65259

類別： 33

Marca n.º N/65 259

Classe 33.ª

申請人：L'AMBROISIE

Requerente: L'AMBROISIE

場所：9, Place des Vosges, 75004 Paris, França

Sede: 9, Place des Vosges, 75004 Paris, França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）尤指葡萄酒，泡沫酒，有氣酒，蘋果酒，開胃酒，燒酒，雞尾酒，烈酒及酒精成份高的飲料，餐後用酒（酒精成份高的飲料及烈酒）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja), nomeadamente vinhos, vinhos espumantes, vinhos frisantes, cidras, aperitivos, aguardentes, cocktails, licores e bebidas espirituosas, digestivos (bebidas espirituosas e licores).

商標構成：

A marca consiste em:

L'AMBROISIE

L'AMBROISIE

商標編號：N/65260

類別： 43

Marca n.º N/65 260

Classe 43.ª

申請人：L'AMBROISIE

Requerente: L'AMBROISIE

場所：9, Place des Vosges, 75004 Paris, França

Sede: 9, Place des Vosges, 75004 Paris, França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/02

Data do pedido: 2012/05/02

服務：餐廳服務（食品，餐食），酒吧、咖啡及餐廳的混合服務，酒店服務，出租椅子、桌子、桌布及杯具，提供餐食服務。

Serviços: serviços de restaurantes (comida, refeições), serviços de bares, cafés e restaurantes combinados, serviços de hotéis, aluguer de cadeiras, mesas, roupas de mesas e serviços de copos, serviços de fornecimento de refeições.

商標構成：

A marca consiste em:

L'AMBROISIE

L'AMBROISIE

商標編號：N/65264

類別： 43

Marca n.º N/65 264

Classe 43.ª

申請人：廣西城市便捷酒店管理有限公司

Requerente: 廣西城市便捷酒店管理有限公司

場所：中國南寧市青秀區中山路66號外灘新城小區金外灘大廈25層2501號

Sede: 中國南寧市青秀區中山路66號外灘新城小區金外灘大廈25層2501號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

服務：咖啡館；餐廳；旅館預訂；自助餐館；預訂臨時住

Serviços: cafés; restaurantes; reservas de pensões; restaurantes de auto-serviço; reservas de alojamentos temporários; bares;

宿；酒吧；會議室出租；養老院；日間托兒所（看孩子）；動物寄養。

商標構成：



aluguer de sala de reunião; lares para idosos; creches diurnas (cuidado de crianças); hospedagem de animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/65266

類別： 9

Marca n.º N/65 266

Classe 9.^a

申請人：海能達通信股份有限公司

Requerente: Hytera Communications Co., Ltd.

場所：中國深圳市南山區高新區北區北環路好易通大廈

Sede: HYT Tower, Beihuan Road, North Part of Shenzhen Hi-Tech Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：電話機；電子信號發射器；發射機（電信）；內部通訊裝置；手提電話；中央處理器；積體電路；電池；電池充電器；半導體。

Produtos: telefones; transmissores de sinais electrónicos; transmissores (telecomunicação); aparelhos de intercomunicação; telemóveis; processadores centrais; circuitos integrados; baterias; carregadores de bateria; semicondutores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65267

類別： 18

Marca n.º N/65 267

Classe 18.^a

申請人：ANTONIA PASTOR CAMPELLO

Requerente: ANTONIA PASTOR CAMPELLO

場所：Marqués de Asprillas, 46, 03201 Elche (Alicante), Spain

Sede: Marqués de Asprillas, 46, 03201 Elche (Alicante), Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：袋，口袋錢包，零錢包，箱子，手提袋及雨傘。

Produtos: sacos, carteiras de bolso, porta-moedas, malas, malas de mão e chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65268

類別： 25

Marca n.º N/65 268

Classe 25.^a

申請人：ANTONIA PASTOR CAMPELLO

Requerente: ANTONIA PASTOR CAMPELLO

場所：Marqués de Asprillas, 46, 03201 Elche (Alicante), Spain

Sede: Marqués de Asprillas, 46, 03201 Elche (Alicante), Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/03

Data do pedido: 2012/05/03

產品：服裝，鞋，腰帶，帽及手套。

商標構成：



Produtos: vestuário, calçado, cintos, chapelaria e luvas.

A marca consiste em:



商標編號：N/65269

類別： 35

申請人：ANTONIA PASTOR CAMPELLO

場所：Marqués de Asprillas, 46, 03201 Elche (Alicante),

Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/03

服務：於商店零售及透過全球電腦網絡銷售所有種類的袋，鞋，腰帶，服裝，帽，手套，雨傘及服裝。

商標構成：



Marca n.º N/65 269

Classe 35.^a

Requerente: ANTONIA PASTOR CAMPELLO

Sede: Marqués de Asprillas, 46, 03201 Elche (Alicante),

Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/03

Serviços: venda a retalho em lojas e venda por meio de redes informáticas mundiais de todo o tipo de sacos, calçado, cintos, vestuário, chapelaria, luvas, chapéus-de-chuva e vestuário.

A marca consiste em:



商標編號：N/65278

類別： 36

申請人：北京萬地得投資顧問有限責任公司

場所：中國北京市朝陽區亮馬橋路39號C座（1號樓）405A

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：保險經紀；公共基金；資本投資；基金投資；金融服務；融資租賃；金融諮詢；金融信息；證券交易行情；期貨經紀；古錢幣估價；不動產經紀；擔保；信託。

商標構成：



Marca n.º N/65 278

Classe 36.^a

Requerente: 北京萬地得投資顧問有限責任公司

Sede: 中國北京市朝陽區亮馬橋路39號C座（1號樓）405A

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: corretagem de seguros; fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; serviços financeiros; locação financeira; consultadoria financeira; informações financeiras; situações de negociação de títulos; corretagem de futuros; avaliação de moedas antigas; corretagem de imóveis; garantias; serviços fiduciários.

A marca consiste em:



商標編號：N/65279

類別： 36

申請人：北京萬地得投資顧問有限責任公司

場所：中國北京市朝陽區亮馬橋路39號C座（1號樓）405A

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

Marca n.º N/65 279

Classe 36.^a

Requerente: 北京萬地得投資顧問有限責任公司

Sede: 中國北京市朝陽區亮馬橋路39號C座（1號樓）405A

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

服務：保險經紀；公共基金；資本投資；基金投資；金融服務；融資租賃；金融諮詢；金融信息；證券交易行情；期貨經紀；古錢幣估價；不動產經紀；擔保；信託。

商標構成：



商標編號：N/65280

類別： 36

申請人：北京萬地得投資顧問有限責任公司

場所：中國北京市朝陽區亮馬橋路39號C座（1號樓）405A

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：保險經紀；公共基金；資本投資；基金投資；金融服務；融資租賃；金融諮詢；金融信息；證券交易行情；期貨經紀；古錢幣估價；不動產經紀；擔保；信託。

商標構成：

WANZE INVESTMENT FUND
萬澤投資基金

Serviços: corretagem de seguros; fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; serviços financeiros; locação financeira; consultadoria financeira; informações financeiras; situações de negociação de títulos; corretagem de futuros; avaliação de moedas antigas; corretagem de imóveis; garantias; serviços fiduciários.

A marca consiste em:



Marca n.º N/65 280

Classe 36.^a

Requerente: 北京萬地得投資顧問有限責任公司

Sede: 中國北京市朝陽區亮馬橋路39號C座（1號樓）405A

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: corretagem de seguros; fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; serviços financeiros; locação financeira; consultadoria financeira; informações financeiras; situações de negociação de títulos; corretagem de futuros; avaliação de moedas antigas; corretagem de imóveis; garantias; serviços fiduciários.

A marca consiste em:

WANZE INVESTMENT FUND
萬澤投資基金

商標編號：N/65285

類別： 33

申請人：富隆國際酒業（香港）有限公司

場所：香港新界荃灣海盛路9號有線電視大樓23樓9號室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：果酒（含酒精）；葡萄酒；開胃酒；蒸餾飲料；雞尾酒；杜松子酒；柑香酒；白蘭地；威士忌；酒精飲料（啤酒除外）；朗姆酒；伏特加酒；米酒；燒酒；蜂蜜酒；櫻桃酒；酒（飲料）；薄荷酒；茴香酒；利口酒。

商標構成：

富隆

Marca n.º N/65 285

Classe 33.^a

Requerente: 富隆國際酒業（香港）有限公司

Sede: 香港新界荃灣海盛路9號有線電視大樓23樓9號室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: vinho de frutas (alcoólico); vinhos de uvas; aperitivos; bebidas destiladas; coquetel; gin; curaçu; brandy; uísques; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); rum; vodka; vinho de arroz; aguardente; vinho de mel; vinho de cereja; vinhos (bebidas); vinho de mentol; vinho de funcho; licores.

A marca consiste em:

富隆

商標編號：N/65286

類別： 35

Marca n.º N/65 286

Classe 35.^a

申請人：富隆國際酒業（香港）有限公司

Requerente: 富隆國際酒業（香港）有限公司

場所：香港新界荃灣海盛路9號有綫電視大樓23樓9號室

Sede: 香港新界荃灣海盛路9號有綫電視大樓23樓9號室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：特許經營的商業管理；替他人推銷；進出口代理；公共關係；商業信息代理；廣告；廣告代理；廣告設計；市場分析；商業信息；商業組織諮詢；組織商業或廣告展覽；組織商業或廣告交易會；人事管理諮詢；替他人做中介（替其他企業購買商品或服務）；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業詢價；外購服務（商業輔助）；商業管理諮詢；廣告宣傳本的出版。

Serviços: gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas por conta de outrem; agenciamento de importação e exportação; relação pública; agenciamento de informações comerciais; publicidade; agenciamento de publicidade; desenho de publicidade; análise do mercado; informações comerciais; consultadoria de organização comercial; organização de exposições comerciais ou de publicidade; organização de feiras comerciais ou de publicidade; consultadoria de gestão pessoal; corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; solicitação de cotação comercial; serviços de compra exterior (assistência comercial); consultadoria de gestão comercial; publicação de textos publicitários.

商標構成：

A marca consiste em:

富隆

富隆

商標編號：N/65287

類別： 33

Marca n.º N/65 287

Classe 33.^a

申請人：富隆國際酒業（香港）有限公司

Requerente: 富隆國際酒業（香港）有限公司

場所：香港新界荃灣海盛路9號有綫電視大樓23樓9號室

Sede: 香港新界荃灣海盛路9號有綫電視大樓23樓9號室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：果酒（含酒精）；葡萄酒；開胃酒；蒸餾飲料；雞尾酒；杜松子酒；柑香酒；白蘭地；威士忌；酒精飲料（啤酒除外）；朗姆酒；伏特加酒；米酒；燒酒；蜂蜜酒；櫻桃酒；酒（飲料）；薄荷酒；茴香酒；利口酒。

Produtos: vinho de frutas (alcoólico); vinhos de uvas; aperitivos; bebidas destiladas; coquetel; gin; curaçau; brandy; uísques; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas); rum; vodka; vinho de arroz; aguardente; vinho de mel; vinho de cereja; vinhos (bebidas); vinho de mentol; vinho de funcho; licores.

商標構成：

A marca consiste em:

Aussina

Aussina

商標編號：N/65288

類別： 35

Marca n.º N/65 288

Classe 35.^a

申請人：富隆國際酒業（香港）有限公司

Requerente: 富隆國際酒業（香港）有限公司

場所：香港新界荃灣海盛路9號有綫電視大樓23樓9號室

Sede: 香港新界荃灣海盛路9號有綫電視大樓23樓9號室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：特許經營的商業管理；替他人推銷；進出口代理；公共關係；商業信息代理；廣告；廣告代理；廣告設計；市場分析；商業信息；商業組織諮詢；組織商業或廣告展覽；組織商業或廣告交易會；人事管理諮詢；替他人做中介（替其他企業購買商品或服務）；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業詢價；外購服務（商業輔助）；商業管理諮詢；廣告宣傳本的出版。

商標構成：

Aussina

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas por conta de outrem; agenciamento de importação e exportação; relação pública; agenciamento de informações comerciais; publicidade; agenciamento de publicidade; desenho de publicidade; análise do mercado; informações comerciais; consultadoria de organização comercial; organização de exposições comerciais ou de publicidade; organização de feiras comerciais ou de publicidade; consultadoria de gestão pessoal; corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; solicitação de cotação comercial; serviços de compra exterior (assistência comercial); consultadoria de gestão comercial; publicação de textos publicitários.

A marca consiste em:

Aussina

商標編號：N/65289

類別： 11

申請人：李世全

場所：中國湖南省桃江縣鸕鶿渡鎮牌樓灣村袁家村村民組

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：電筒；照明器；照明器械及裝置；照明手電筒；照明用發光管；照明用提燈；照明用放電管。

商標構成：

SUREFIRE

顏色要求：紅色，如圖所示。

Marca n.º N/65 289

Classe 11.^a

Requerente: 李世全

Sede: 中國湖南省桃江縣鸕鶿渡鎮牌樓灣村袁家村村民組

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: tochas; aparelhos de iluminação; aparelhos e dispositivos de iluminação; tochas de iluminação; tubos luminosos para iluminação; lanternas para iluminação; tubos de descarga eléctrica para iluminação.

A marca consiste em:

SUREFIRE

Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/65290

類別： 28

申請人：李世全

場所：中國湖南省桃江縣鸕鶿渡鎮牌樓灣村袁家村村民組

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：火帽（玩具）；起爆帽（玩具）；汽槍（玩具）；手槍火帽（玩具）；手槍帽（玩具）；玩具手槍。

Marca n.º N/65 290

Classe 28.^a

Requerente: 李世全

Sede: 中國湖南省桃江縣鸕鶿渡鎮牌樓灣村袁家村村民組

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: cápsulas fulminantes (brinquedos); boné detonante (brinquedo); pistolas de ar (brinquedos); fulminantes para pistolas (brinquedos); fulminantes para pistolas (brinquedos); pistolas de brincar.

商標構成：



顏色要求：紅色，黑色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/65291

類別： 28

申請人：李世全

場所：中國湖南省桃江縣鸕鶿渡鎮牌樓灣村袁家村村民組

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：火帽（玩具）；起爆帽（玩具）；汽槍（玩具）；手槍火帽（玩具）；手槍帽（玩具）；玩具手槍。

商標構成：



Marca n.º N/65 291

Classe 28.^a

Requerente: 李世全

Sede: 中國湖南省桃江縣鸕鶿渡鎮牌樓灣村袁家村村民組

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: cápsulas fulminantes (brinquedos); boné detonante (brinquedo); pistolas de ar (brinquedos); fulminantes para pistolas (brinquedos); fulminantes para pistolas (brinquedos); pistolas de brincar.

A marca consiste em:



商標編號：N/65312

類別： 3

申請人：AW Licensing LLC

場所：386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：身體用乳霜，香水，淡香水，以及梳妝水。

商標構成：



Marca n.º N/65 312

Classe 3.^a

Requerente: AW Licensing LLC

Sede: 386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: cremes para o corpo, perfumes, água-de-perfume e água-de-toilette.

A marca consiste em:



商標編號：N/65313

類別： 9

申請人：AW Licensing LLC

場所：386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013, U.S.A.

Marca n.º N/65 313

Classe 9.^a

Requerente: AW Licensing LLC

Sede: 386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：眼鏡盒；眼鏡框；眼鏡片；太陽眼鏡；光學鏡片，
眼鏡用鏈；眼鏡用繩；眼鏡；目鏡；眼罩。

商標構成：

ALEXANDER WANG

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: estojos para óculos; armações de óculos; lentes para
óculos; óculos de sol; lentes ópticas, correntes para óculos;
cordões para óculos; óculos; oculares; viseiras.

A marca consiste em:

ALEXANDER WANG

商標編號：N/65314

類別： 14

申請人：AW Licensing LLC

場所：386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York
10013, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：珠寶及鐘錶。

商標構成：

ALEXANDER WANG

Marca n.º N/65 314

Classe 14.^a

Requerente: AW Licensing LLC

Sede: 386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013,
U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: joalharia e relógios.

A marca consiste em:

ALEXANDER WANG

商標編號：N/65315

類別： 18

申請人：AW Licensing LLC

場所：386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York
10013, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：手提包及口袋錢包。

商標構成：

ALEXANDER WANG

Marca n.º N/65 315

Classe 18.^a

Requerente: AW Licensing LLC

Sede: 386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013,
U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: malas de mão e carteiras de bolso.

A marca consiste em:

ALEXANDER WANG

商標編號：N/65316

類別： 25

申請人：AW Licensing LLC

場所：386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York
10013, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：服裝，即襯恤，連衣裙，襯衫，襯衣，半截裙，褲
子，夾克，牛仔褲，短褲，頭巾及頸巾，汗衫，T-恤，休閒
服，防水服，沙灘服及鞋。

商標構成：

ALEXANDER WANG

Marca n.º N/65 316

Classe 25.^a

Requerente: AW Licensing LLC

Sede: 386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013,
U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: vestuário, nomeadamente blusas, vestidos, camisas,
camisolas, saias, calças, jaquetas, calças de ganga, calções, lenços
de cabeça e pescoço, «sweatshirts», «t-shirts», roupa de lazer,
vestuário impermeável, vestuário de praia e calçado.

A marca consiste em:

ALEXANDER WANG

商標編號：N/65317

類別： 35

Marca n.º N/65 317

Classe 35.^a

申請人：AW Licensing LLC

Requerente: AW Licensing LLC

場所：386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013, U.S.A.

Sede: 386 Broadway, 3rd Floor, New York, New York 10013, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：服裝、手提包、光學品及護理身體和美容護理用化妝品的零售店展示服務；服裝、手提包、光學品及護理身體和美容護理用化妝品的在線零售店展示服務。

Serviços: serviços de lojas retalhistas apresentando vestuário, malas de mão, artigos ópticos e cosméticos para o cuidado do corpo e cuidados de beleza; serviços de lojas retalhistas online apresentando vestuário, malas de mão, artigos ópticos e cosméticos para o cuidado do corpo e cuidados de beleza.

商標構成：

A marca consiste em:

ALEXANDER WANG**ALEXANDER WANG**

商標編號：N/65318

類別： 43

Marca n.º N/65 318

Classe 43.^a

申請人：安東尼

Requerente: GNANAVELU, MUNUSWAMY

場所：澳門氹仔成都街453及461號濠景花園大廈第一期27座地下A

Sede: 澳門氹仔成都街453及461號濠景花園大廈第一期27座地下A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

服務：餐廳、自助餐廳的服務；學校工廠之附設餐廳服務；酒吧服務；咖啡館；咖啡廳及食堂的服務；備辦宴席服務（提供食物和飲料）；小吃店服務；亭子服務（提供食物和飲料）。

Serviços: serviços de restaurantes, restaurantes de auto-serviço; serviços de restaurantes para as escolas e fábricas; serviços de bar; café; serviços de cafetarias e de cantinas; serviços de «catering» de banquetes (fornecimento de comidas e bebidas); serviços de snack bar; serviços de quiosque (fornecimento de comidas e bebidas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：字為黑色；圖為黑色，紅色和黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: os caracteres chineses e as letras inglesas são pretos; As cores da figura são preto, vermelho e amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/65334

類別： 29

Marca n.º N/65 334

Classe 29.^a

申請人：COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

Requerente: COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

場所：Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

Sede: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/04

Data do pedido: 2012/05/04

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍；蜜餞，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及食用油脂。

商標構成：

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados; geleias; compotas, molhos de frutas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:

葡韻餅店

葡韻餅店

商標編號：N/65335類別：30

申請人：COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

場所：Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

Marca n.º N/65 335Classe 30.^a

Requerente: COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

Sede: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço, levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

葡韻餅店

葡韻餅店

商標編號：N/65336類別：35

申請人：COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

場所：Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務。

商標構成：

Marca n.º N/65 336Classe 35.^a

Requerente: COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

Sede: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório.

A marca consiste em:

葡韻餅店

葡韻餅店

商標編號：N/65337類別：29

申請人：COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

Marca n.º N/65 337Classe 29.^a

Requerente: COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

場所：Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍；蜜餞，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及食用油脂。

商標構成：

Sede: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados; geleias; compotas, molhos de frutas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:

吉亞士餅店

吉亞士餅店

商標編號：N/65338

類別： 30

申請人：COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

場所：Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，沙司（調味品）；調味用香料；食用冰。

商標構成：

吉亞士餅店

Marca n.º N/65 338

Classe 30.ª

Requerente: COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

Sede: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço, levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

A marca consiste em:

吉亞士餅店

商標編號：N/65339

類別： 35

申請人：COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

場所：Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務。

商標構成：

吉亞士餅店

Marca n.º N/65 339

Classe 35.ª

Requerente: COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA

Sede: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório.

A marca consiste em:

吉亞士餅店

商標編號：N/65361

類別： 9

Marca n.º N/65 361

Classe 9.^a

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68号

Sede: 中國北京市海淀區北清路68号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：會計計算機器；計算機存儲器；計算機；便攜計算機；已錄製的計算機程序（程序）；已錄製的計算機操作程序；計算機軟件（已錄製）；電腦軟件（錄製好的）；信息處理機（中央處理裝置）；計算機程序（可下載軟件）。

Produtos: máquinas de calcular para contabilidade; aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; computadores portáteis; programas de computador gravados (programas); programas de operação de computador gravados; software para computador (gravado); software de computadores (gravado); máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); programas de computador (software descarregável).

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2012/02/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10515886。

Data de prioridade: 2012/02/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10515886.

商標編號：N/65362

類別： 35

Marca n.º N/65 362

Classe 35.^a

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68号

Sede: 中國北京市海淀區北清路68号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：計算機文檔管理；將信息編入計算機數據庫；計算機數據庫信息編入；計算機數據庫信息系統化；計算機數據庫信息分類；在計算機檔案中進行數據檢索（替他人）；數據通訊網絡上的在線廣告；商業管理諮詢；商業組織諮詢；會計；簿記；繪製帳單；帳目報表；審計。

Serviços: gestão de textos e dossiers de computadores; compilação de informações na base de dados de computadores; compilação de informações para base de dados de computadores; sistematização de informações em bases de dados informáticas; classificação de informações de base de dados de computadores; busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem); publicidade online em redes de comunicações de dados; consultadoria de gestão comercial; consultadoria de organização comercial; contabilidade; guarda-livros; preparação de vales; apuramentos de conta; auditoria.

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2012/02/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10515902。

Data de prioridade: 2012/02/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10515902.

商標編號：N/65363

類別： 42

Marca n.º N/65 363

Classe 42.^a

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68号

Sede: 中國北京市海淀區北清路68号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：研究與開發（替他人）；計算機編程及相關服務；計算機編程；計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件升級；計算機數據的復原；計算機軟件維護；計算機系統分析；計算機系統設計；計算機程序的複製；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；技術研究；技術項目研究。

Serviços: estudo e desenvolvimento (por conta de outrem); programação para computadores e os respectivos serviços; programação para computadores; concepção de software de computador; actualização de software para computadores; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; recuperação de dados de computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de computadores; desenho de sistemas de computadores; reprodução de programas de computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); pesquisas técnicas; estudos de projectos técnicos.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2012/02/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10515903。

Data de prioridade: 2012/02/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10515903.

商標編號：N/65364

類別： 9

Marca n.º N/65 364

Classe 9.^a

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68号

Sede: 中國北京市海淀區北清路68号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：會計計算機器；計算機存儲器；計算機；便攜計算機；已錄製的計算機程序（程序）；已錄製的計算機操作程序；計算機軟件（已錄製）；電腦軟件（錄製好的）；信息處理機（中央處理裝置）；計算機程序（可下載軟件）。

Produtos: máquinas de calcular para contabilidade; aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; computadores portáteis; programas de computador gravados (programas); programas de operação de computador gravados; software para computador (gravado); software de computadores (gravado); máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); programas de computador (software descarregável).

商標構成：

A marca consiste em:



yonyou cloud



yonyou cloud

商標編號：N/65365

類別： 35

Marca n.º N/65 365

Classe 35.^a

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68號

Sede: 中國北京市海淀區北清路68號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：計算機文檔管理；將信息編入計算機數據庫；計算機數據庫信息編入；計算機數據庫信息系統化；計算機數據庫信息分類；在計算機檔案中進行數據檢索（替他人）；數據通訊網絡上的在線廣告；商業管理諮詢；商業組織諮詢；會計；簿記；繪製帳單；帳目報表；審計。

Serviços: gestão de textos e dossiers de computadores; compilação de informações na base de dados de computadores; compilação de informações para base de dados de computadores; sistematização de informações em bases de dados informáticas; classificação de informações de base de dados de computadores; busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem); publicidade online em redes de comunicações de dados; consultadoria de gestão comercial; consultadoria de organização comercial; contabilidade; guarda-livros; preparação de vales; apuramentos de conta; auditoria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65366

類別： 42

Marca n.º N/65 366

Classe 42.^a

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68號

Sede: 中國北京市海淀區北清路68號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：研究與開發（替他人）；計算機編程及相關服務；計算機編程；計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件升級；計算機數據的復原；計算機軟件維護；計算機系統分析；計算機系統設計；計算機程序的複製；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；技術研究；技術項目研究。

Serviços: estudo e desenvolvimento (por conta de outrem); programação para computadores e os respectivos serviços; programação para computadores; concepção de software de computador; actualização de software para computadores; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; recuperação de dados de computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de computadores; desenho de sistemas de computadores; reprodução de programas de computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); pesquisas técnicas; estudos de projectos técnicos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65367

類別： 9

Marca n.º N/65 367

Classe 9.ª

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68号

Sede: 中國北京市海淀區北清路68号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：會計計算機器；計算機存儲器；計算機；便攜計算機；已錄製的計算機程序（程序）；已錄製的計算機操作程序；計算機軟件（已錄製）；電腦軟件（錄製好的）；信息處理機（中央處理裝置）；計算機程序（可下載軟件）。

Produtos: máquinas de calcular para contabilidade; aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; computadores portáteis; programas de computador gravados (programas); programas de operação de computador gravados; software para computador (gravado); software de computadores (gravado); máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); programas de computador (software descarregável).

商標構成：

A marca consiste em:

yongyou

yongyou

優先權日期：2012/02/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10515888。

Data de prioridade: 2012/02/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10515888.

商標編號：N/65368

類別： 35

Marca n.º N/65 368

Classe 35.ª

申請人：用友軟件股份有限公司

Requerente: 用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68号

Sede: 中國北京市海淀區北清路68号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

服務：計算機文檔管理；將信息編入計算機數據庫；計算機數據庫信息編入；計算機數據庫信息系統化；計算機數據庫信息分類；在計算機檔案中進行數據檢索（替他人）；數據通訊網絡上的在線廣告；商業管理諮詢；商業組織諮詢；會計；簿記；繪製帳單；帳目報表；審計。

Serviços: gestão de textos e dossiers de computadores; compilação de informações na base de dados de computadores; compilação de informações para base de dados de computadores; sistematização de informações em bases de dados informáticas; classificação de informações de base de dados de computadores; busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem); publicidade online em redes de comunicações de dados; consultadoria de gestão comercial; consultadoria de organização comercial; contabilidade; guarda-livros; preparação de vales; apuramentos de conta; auditoria.

商標構成：

yongyou

優先權日期：2012/02/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10515906。

A marca consiste em:

yongyou

Data de prioridade: 2012/02/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10515906.

商標編號：N/65369

類別： 42

申請人：用友軟件股份有限公司

場所：中國北京市海淀區北清路68號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：研究與開發（替他人）；計算機編程及相關服務；計算機編程；計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件升級；計算機數據的復原；計算機軟件維護；計算機系統分析；計算機系統設計；計算機程序的複製；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；技術研究；技術項目研究。

商標構成：

yongyou

優先權日期：2012/02/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10515907。

Marca n.º N/65 369

Classe 42.^a

Requerente: 用友軟件股份有限公司

Sede: 中國北京市海淀區北清路68號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: estudo e desenvolvimento (por conta de outrem); programação para computadores e os respectivos serviços; programação para computadores; concepção de software de computador; actualização de software para computadores; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; recuperação de dados de computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de computadores; desenho de sistemas de computadores; reprodução de programas de computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); pesquisas técnicas; estudos de projectos técnicos.

A marca consiste em:

yongyou

Data de prioridade: 2012/02/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10515907.

商標編號：N/65371

類別： 9

申請人：寧波金濤電子有限公司

場所：中國浙江省余姚市泗門鎮下廟山路村

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

產品：電綫；電纜；電話機；電池充電器；揚聲器音箱；電熨斗；報警器；電焊設備；信號燈；電鍍設備。

Marca n.º N/65 371

Classe 9.^a

Requerente: 寧波金濤電子有限公司

Sede: 中國浙江省余姚市泗門鎮下廟山路村

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Produtos: fios eléctricos; cabos eléctricos; telefones; carregadores de bateria; caixas de som com altos-falantes; ferros eléctricos; alarmes; equipamentos de soldadura eléctrica; lanternas sinalizadoras; equipamentos de electrogalvanização.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65372

類別： 9

Marca n.º N/65 372

Classe 9.^a

申請人：寧波盛事達電子有限公司

Requerente: 寧波盛事達電子有限公司

場所：中國浙江省余姚市泗門鎮湖北

Sede: 中國浙江省余姚市泗門鎮湖北

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：量具；自動指示牌；測量儀器（勘測儀器）；電源材料（電綫、電纜）；插座、插頭和其他連接物（電器連接）；熱調節裝置；電鍍設備；電焊設備；工業用放射設備；電池充電器。

Produtos: aparelhos de medida; quadros de indicação automáticos; instrumentos de medição (instrumentos de agrimensura); materiais de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); dispositivos reguladores térmicos; equipamentos de electrogalvanização; equipamentos de soldadura eléctrica; equipamentos de radiação para uso industrial; carregadores de bateria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65373

類別： 32

Marca n.º N/65 373

Classe 32.^a

申請人：金威啤酒（中國）有限公司

Requerente: 金威啤酒（中國）有限公司

場所：中國深圳市羅湖區布心東昌路1號

Sede: 中國深圳市羅湖區布心東昌路1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：啤酒，薑汁啤酒，麥芽啤酒，制啤酒用麥芽汁，制啤酒用蛇麻子汁，麥芽汁（發酵後成啤酒），果汁，水（飲料），礦泉水（飲料），無酒精飲料，無酒精的開胃酒，無酒精雞尾酒，無酒精蘋果酒，無酒精蘆薈飲料，可樂。

Produtos: cerveja, cerveja de gengibre, cerveja de malte, extractos de malte para fabricação de cerveja, extractos de lúpulo para fabricação de cerveja, extractos de malte (após fermentação torna-se em cerveja), sumos de fruta, águas (bebidas), águas minerais (bebidas), bebidas não alcoólicas, aperitivos não alcoólicos, coquetéis não alcoólicos, sidra não alcoólica, bebidas de aloé vera não alcoólicas, cola.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65374

類別： 34

Marca n.º N/65 374

Classe 34.^a

申請人：納爾森•阿爾方索

Requerente: NELSON ALFONSO EGUED

場所：西班牙馬德里馬甲達弘達市, 柏利法莫, 帕西歐3號

Sede: Paseo Polifemo 3, Majadahonda, Madrid, 28220, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：煙灰缸；雪茄煙盒；雪茄煙切刀；香煙；袖珍捲煙器；小雪茄煙；雪茄煙；（防止煙草變乾的）保潤盒；抽煙用打火機；火柴；鼻煙；鼻煙壺；煙草。

Produtos: cinzeiros; charuteiras; cortadores para charutos; cigarros; aparelhos de bolso para enrolar cigarros; cigarrilhas; charutos; caixas para manter a humidade (para evitar que o tabaco seque); isqueiros para fumar; fósforos; rapé; frascos de rapé; tabaco.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/65375

類別： 34

Marca n.º N/65 375

Classe 34.^a

申請人：納爾森•阿爾方索

Requerente: NELSON ALFONSO EGUED

場所：西班牙馬德里馬甲達弘達市, 柏利法莫, 帕西歐3號

Sede: Paseo Polifemo 3, Majadahonda, Madrid, 28220, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：煙灰缸；雪茄煙盒；雪茄煙切刀；香煙；袖珍捲煙器；小雪茄煙；雪茄煙；（防止煙草變乾的）保潤盒；抽煙用打火機；火柴；鼻煙；鼻煙壺；煙草。

Produtos: cinzeiros; charuteiras; cortadores para charutos; cigarros; aparelhos de bolso para enrolar cigarros; cigarrilhas; charutos; caixas para manter a humidade (para evitar que o tabaco seque); isqueiros para fumar; fósforos; rapé; frascos de rapé; tabaco.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/65376

類別： 34

Marca n.º N/65 376

Classe 34.^a

申請人：納爾森•阿爾方索

Requerente: NELSON ALFONSO EGUED

場所：西班牙馬德里馬甲達弘達市, 柏利法莫, 帕西歐3號

Sede: Paseo Polifemo 3, Majadahonda, Madrid, 28220, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：煙灰缸；雪茄煙盒；雪茄煙切刀；香煙；袖珍捲煙器；小雪茄煙；雪茄煙；（防止煙草變乾的）保潤盒；抽煙用打火機；火柴；鼻煙；鼻煙壺；煙草。

Produtos: cinzeiros; charuteiras; cortadores para charutos; cigarros; aparelhos de bolso para enrolar cigarros; cigarrilhas; charutos; caixas para manter a humidade (para evitar que o tabaco seque); isqueiros para fumar; fósforos; rapé; frascos de rapé; tabaco.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65377

類別： 3

Marca n.º N/65 377

Classe 3.^a

申請人：J. Choo Limited

Requerente: J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：香皂；香水，香氛，固體狀之香水；化妝品；精油，身體用油，髮水，身體乳液，足部乳液；指甲保養劑，指甲油，亮光指甲油，指甲油用去光劑、亮光指甲油用去光劑；滑石粉；防曬劑；仿曬劑；浮石；指甲砂銼；牙膏；鞋用乳劑；鞋用亮光劑；鞋蠟；清潔劑；亮光劑；皮革用清潔劑；皮革用亮光劑；鞋靴用清潔劑；鞋靴用亮光劑；手提包用清潔劑；手提包用亮光劑；太陽眼鏡用清潔劑；太陽眼鏡用亮光劑。（全屬第3類產品）

Produtos: sabonetes; perfumes, perfumaria, perfumes sólidos; cosméticos; óleos essenciais, óleo para o corpo, loções para o cabelo, loções para o corpo, loções para os pés; preparações para a protecção das unhas, verniz para unhas, verniz para dar brilho às unhas, preparações para tirar o verniz das unhas, preparações para tirar o brilho das unhas; pó de talco; protector solar; preparações para imitações bronzeadoras; pedra-pomes; lixas para as unhas; dentífricos; cremes para sapatos; preparações para polir os sapatos; cera para sapatos; preparações de limpeza; preparações de polimento; preparações de limpeza para couro; preparações de polimento para couro; preparações de limpeza para sapatos e botas; preparações de polimento para sapatos e botas; preparações de limpeza para malas de mão; preparações de polimento para malas de mão; preparações de limpeza para óculos de sol; preparações de polimento para óculos de sol (todos incluídos nos produtos da classe 3.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

CHOO

CHOO

商標編號：N/65378

類別： 9

Marca n.º N/65 378

Classe 9.^a

申請人：J. Choo Limited

Requerente: J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/07

Data do pedido: 2012/05/07

產品：眼鏡，太陽眼鏡，太陽眼鏡盒，眼鏡盒，太陽眼鏡框，眼鏡框，光學鏡架；太陽眼鏡用袋及提袋；眼鏡用袋及提袋；手提電腦用盒，手提電腦用袋；手機盒；具編碼之銀行金融卡；電子裝置及器具用皮革製袋或人造皮革製袋；手機用皮

Produtos: óculos, óculos de sol, estojos para óculos de sol, estojos para óculos, armações de óculos de sol, armações para óculos, suportes para lentes ópticas; estojos e sacos para óculos de sol; estojos e sacos para óculos; estojos para computadores portáteis, sacos para computadores portáteis; estojos para telemóveis; cartões codificados para finanças bancárias; bolsas de

革製袋或人造皮革製袋；手提電腦用皮革製袋或人造皮革製袋；PDA用皮革製袋或人造皮革製袋；聲音或影像的紀錄、傳輸或複製設備，磁性資料載體，錄音盤；預錄光碟，唯讀光碟，錄音帶，光盤；防護鞋；電子出版品（可下載）。（全屬第9類產品）

商標構成：

CHOO

couro ou de imitação de couro para dispositivos e aparelhos electrónicos; bolsas de couro ou de imitação de couro para telemóveis; bolsas de couro ou de imitação de couro para computadores portáteis; bolsas de couro ou de imitação de couro para assistentes digitais pessoais; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de dados, som ou imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos; discos compactos pré-gravados, CD-ROMS, cassetes, discos compactos; sapatos de protecção; publicações electrónicas (descarregáveis) (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

CHOO

商標編號：N/65379

類別： 14

申請人：J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

產品：貴金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品；珠寶首飾；人造珠寶飾物；臂飾【珠寶首飾】；腕帶【珠寶首飾】；皮革製珠寶首飾；鑰匙圈【小裝飾品或墜飾】；寶石；鐘錶及計時儀器；及上述產品之零件及配件。（全屬第14類產品）

商標構成：

CHOO

Marca n.º N/65 379

Classe 14.^a

Requerente: J. Choo Limited

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué; joalharia e bijuteria; imitações de joalharia e bijuteria; ornamentos de braço (joalharia e bijuteria); pulseiras (joalharia e bijuteria); joalharia e bijuteria em couro; chaveiros (ornamentos pequenos ou pendentes); pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; peças e acessórios para os produtos supracitados (todos incluídos nos produtos da classe 14.^a).

A marca consiste em:

CHOO

商標編號：N/65380

類別： 18

申請人：J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

產品：皮革及人造皮革製品；手提袋，旅行袋，行李箱，錢包，皮夾，女用無帶提包，旅行用皮夾，行李牌，行李標籤

Marca n.º N/65 380

Classe 18.^a

Requerente: J. Choo Limited

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Produtos: produtos de couro ou de imitação de couro; sacos de mão, sacos de viagem, malas de bagagem, carteiras de bolso, carteiras, malas de mão sem tira para senhoras, carteiras para viagem, cartas de bagagem, etiquetas de bagagem, bolsas de ma-

牌，化妝袋，化妝品袋，小袋子，盒子，提袋，皮革及人造皮革製鑰匙墜飾環；鑰匙盒，鑰匙袋，鑰匙架；皮革及人造皮革製卡片盒；名片匣，信用卡匣，名片盒；文件夾；皮革及人造皮革製帽盒；陽傘，雨傘，手杖；及上述產品之零件及配件。（全屬第18類產品）

商標構成：

CHOO

quilhagem, sacos para cosméticos, sacos pequenos, estojos, sacos de mão, adorno para porta-chaves em couro ou imitação de couro; estojos para chaves, bolsas para chaves, porta-chaves; porta-cartões em couro ou imitação de couro; estojos para cartões de visita, estojos para cartões de crédito, caixas para cartões de visita; pastas; caixas de chapéus em couro ou imitação de couro; chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva, bengalas; peças e acessórios para os produtos supracitados (todos incluídos nos produtos da classe 18.^a).

A marca consiste em:

CHOO

商標編號：N/65381

類別： 25

申請人：J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

產品：衣服，靴鞋，頭飾；圍巾；手套，帽子，泳帽；雨衣，襪，穿戴飾帶，結婚禮服。（全屬第25類產品）

商標構成：

CHOO

Marca n.º N/65 381

Classe 25.^a

Requerente: J. Choo Limited

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Produtos: roupas; botas e sapatos, toucados; écharpes; luvas, chapéus, toucas de natação; capas para a chuva, meias, faixas para vestir, vestidos de casamento (todos incluídos nos produtos da classe 25.^a).

A marca consiste em:

CHOO

商標編號：N/65382

類別： 35

申請人：J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：廣告及行銷服務；有關精美昂貴物品，奢華生活及客製化產品之零售服務包括，香皂，香水，香氛，固體狀之香水，精油，身體用油，化妝品，髮水，身體乳液，足部乳液；指甲保養劑，指甲油，亮光指甲油，指甲油用去光劑，亮光指

Marca n.º N/65 382

Classe 35.^a

Requerente: J. Choo Limited

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: publicidade e serviços de vendas; serviços de venda a retalho relacionados com artigos finos e caros, produtos de vida de luxo e personalizados, incluindo, sabonetes, perfumes, perfumaria, perfumes sólidos, óleos essenciais, óleo para o corpo, cosméticos, loções para o cabelo, loções para o corpo, loções para os pés, preparações para a protecção das unhas, verniz para unhas, verniz para dar brilho às unhas, preparações para tirar o verniz das unhas, preparações para tirar o brilho das unhas, pó de talco, protector solar, preparações para imitações bronzeadas.

甲油用去光劑，滑石粉，防曬劑，仿曬劑，浮石，指甲砂銼，牙膏，鞋用乳劑，鞋用亮光劑，鞋蠟，清潔劑及亮光劑（包括皮革用清潔劑及皮革用亮光劑，鞋靴用清潔劑及鞋靴用亮光劑，手提包用清潔劑及手提包用亮光劑，太陽眼鏡用清潔劑及太陽眼鏡用亮光劑），照明用的蠟燭及燈芯，聖誕樹用蠟燭，夜燈（蠟燭），香氛蠟燭，鞋油，皮革保養用油，小五金器材，釦鉤，金屬製匾額，鑰匙環，鑰匙圈，眼鏡，太陽眼鏡，太陽眼鏡盒，太陽眼鏡框，眼鏡盒，眼鏡框，光學鏡架，太陽眼鏡用袋及提袋，眼鏡用袋及提袋，具編碼之銀行金融卡，電子裝置及器具用皮革製袋或人造皮革製袋，電子裝置及器具，聲音或影像之紀錄、傳輸或複製設備，磁性資料載體，錄音盤，預錄光碟，唯讀光碟，錄音帶，光盤，防護鞋，貴金屬或鍍有貴重金屬之物品，珠寶，服飾用珠寶首飾，臂環【珠寶首飾】，手環【珠寶首飾】，皮革製珠寶，鑰匙環（小裝飾物或墜飾），鑰匙盒，鑰匙袋，寶石，鐘錶及計時儀器，印刷品，文具，照片，海報，版畫，書籍，雜誌，小冊子，月曆，目錄，皮革及人造皮革製品，手提袋，旅行袋，行李箱，錢包，皮夾，女用無帶提包，旅行用皮夾，行李牌；皮革或人造皮革製之筆記型電腦箱、皮革或人造皮革製筆記型電腦袋、皮革或人造皮革製文件夾、皮革或人造皮革製手機套，化妝袋，化妝品袋，小袋子，筆記型電腦用袋及套，皮革及人造皮革製鑰匙圈，皮革及人造皮革製鑰匙環，皮革及人造皮革製鑰匙盒，皮

doras, pedra-pomes, lixas para as unhas, dentífricos, cremes para sapatos, preparações para polir os sapatos, cera para sapatos, preparações de limpeza e preparações de polimento (incluindo preparações de limpeza para couro e preparações de polimento para couro, preparações de limpeza para sapatos e botas e preparações de polimento para sapatos e botas, preparações de limpeza para malas de mão e preparações de polimento para malas de mão, preparações de limpeza para óculos de sol e preparações de polimento para óculos de sol), velas e mechas para iluminação, velas de árvores de Natal, lâmpadas nocturnas (velas), velas aromáticas, graxa para sapatos, graxa para cuidado de couro, serralharia e quinquilharia metálica, ganchos, «banners» metálicos, chaveiros, argolas para chaves, óculos, óculos de sol, estojos para óculos de sol, armações de óculos de sol, estojos para óculos, armações para óculos, suportes para lentes ópticas, estojos e sacos para óculos de sol, estojos e sacos para óculos, cartões codificados para finanças bancárias, bolsas de couro ou de imitação de couro para dispositivos e aparelhos electrónicos, dispositivos e aparelhos electrónicos, aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de dados, som ou imagens, suportes de registo magnético, discos compactos pré-gravados, CD-ROMS, cassetes, discos compactos, sapatos de protecção, artigos feitos de metais preciosos ou em plaque, joalharia, joalharia e bijutaria para vestuários, braceiras (joalharia e bijutaria), pulseiras (joalharia e bijutaria), joalharia de couro, chaveiros (pequeno adorno ou pendentes), estojos para chaves, sacos para chaves, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométrico, materiais impressos, papelaria, fotografia, cartazes, gravuras, livros, revistas, brochuras, calendário, catálogos, produtos de couro e de imitação de couro, sacos de mão, sacos de viagem, bagagem, carteiras, carteiras de couro, malas sem tiras para senhoras, carteiras de couro para viagem, placas para viagem, caixa para computadores do tipo «note-book» de couro e de imitação de couro, sacos para computadores do tipo «note-book» de couro e de imitação de couro, pastas para documentos de couro e de imitação de couro, estojos para telemóveis de couro e de imitação de couro, sacos para cosméticos, sacos para produtos cosméticos, bolsas, sacos e estojos para computadores do tipo «note-book», chaveiros de couro e de imitação de couro, argolas para chaves de couro e de imitação de couro, estojos para chaves de couro e de imitação de couro, caixas para cartões de visita de couro e de imitação de couro, estojos para cartões de visita, estojos de chapelaria de couro e de imitação de couro, chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva, bengalas, artigos têxteis; toalhas; toalhas de banho em linho; toalhas têxteis para a cara; tecidos de toalha para remover maquilhagem, tecidos finos para remover maquilhagem, lenços têxteis, produtos em linho para cama, coberturas de cama, coberturas para colchões, fronhas de almofadas edredão de algodão, coberturas de cama, toalhas de mesa em linho, guardanapos, toalhas de mesa compridas, coxins

革及人造皮革製卡片盒，名片盒，皮革及人造皮革製帽盒，雨傘，陽傘，手杖，紡織物品，手巾，亞麻製浴巾，紡織製洗臉毛巾，卸妝用紡織製手巾，紡織製卸妝用薄紗巾，紡織製手帕，床用亞麻布製品，床罩，床墊用罩，枕頭套，棉被，床單，亞麻製桌巾，餐巾，狹長桌巾，桌墊，桌布，旅行毛毯，傢俱覆套，浴簾，靴鞋用布料，內衣用布料，家用器皿，杯架，皮製杯架，衣服，靴鞋，頭飾，圍巾；產品挑選諮詢及協助，包含，但未限止於透過網路，全球資訊網及/或透過通信網路提供前述所有服務。（全屬第35類服務）

商標構成：

CHOO

CHOO

商標編號：N/65383

類別： 38

申請人：Star Television Productions Limited

場所：Craigmuir Chambers, P.O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：電視廣播及無線電廣播服務；數碼電視服務，提供進入電訊及與資訊數據庫和互聯網的連結；電視節目播放；操作地表衛星電視傳送器將訊號傳送至衛星，透過衛星再傳送電視節目；地表衛星接收天線的操作；透過衛星再傳送的微波訊號頻率的轉換；透過電纜或微波連接用戶電視接收器廣播由衛星接收設備天線再傳送的電視節目；透過電纜的電視網絡操作；提供及操作無線電、電話、電報、衛星及透過電纜的通訊網絡系統；視像文件及電傳文件的傳送服務；電子傳送及電訊服務；由電子媒介、電腦、電纜、無線電、無線電傳呼服務、電傳印字機、電子郵件、電子郵箱、傳真、電視、微波、雷射

para refeições, coberturas de mesa, manta de viagem, coberturas e estojos para mobílias, cortinas de banho, tecidos para botas e sapatos, tecidos para roupas interiores, recipientes para uso domésticos, estantes para copos, estantes para copos de couro, roupas, botas e sapatos, toucados, écharpes, consultadoria e apoio na selecção de produto, o fornecimento de todos os serviços atrás mencionados estão incluídos mas não limitado por redes, redes informáticas globais e/ou por redes de comunicações (todos incluídos nos produtos da classe 35.^a).

A marca consiste em:

Marca n.º N/65 383

Classe 38.^a

Requerente: Star Television Productions Limited

Sede: Craigmuir Chambers, P.O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: serviços de radiodifusão e teledifusão; serviços de televisão digital, fornecimento de acesso a telecomunicações e ligações a bases de dados informáticos e à Internet; difusão de programas de televisão; operação de transmissores televisivos terra-satélite para transmissão de sinais para satélite, retransmissão de programas televisivos por satélite; operação de antenas receptoras satélite-terra; conversão de frequências de sinais microondas retransmitidos por satélite; disseminação de programas televisivos retransmitidos por antenas com equipamento de recepção por satélite, por cabo ou por ligações microondas para receptores de televisão de utilizadores; operação de redes de televisão por cabo; fornecimento e operação de sistemas e redes de comunicações por rádio, telefone, telégrafo, satélite e por cabo; serviços de transmissão por videotexto e teletexto; serviços de transmissão electrónica e de telecomunicações; transmissão de dados e de informações através de meios electrónicos, informáticos, por cabo, rádio, sistemas de chamadas de pessoas por rádio (pager) teleimpressoras, telecarta, correio electrónico, fax, televisão, microondas, raios laser, através satélites de comunicações ou outros meios de comunicação; fornecimento de instalações de comunicação para permuta de dados através de meios electrónicos; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; transmissão, fornecimento ou exibição de informações para negócios ou actividades com fins domésticos a partir de uma base de dados armazenada em computador; aluguer de aparelhos de comunicação; serviços de divisão de tempo

線透過通訊衛星或其他通訊媒介傳送資訊及數據；提供透過電子媒介作數據交換的通訊裝置；與數據通訊有關的諮詢服務；由一電腦數據庫傳送、提供或展示貿易或家庭活動的資訊；通訊器材的出租；通訊器材的時間分享服務；提供電腦和互聯網數據庫租賃的進入及進入時間；與電訊有關的專業諮詢服務；及上述所有服務也由資訊數據庫或互聯網在線提供及資訊提供；與上述所有服務有關的諮詢服務及顧問服務。

商標構成：



商標編號：N/65384
 申請人：Star Television Productions Limited
 場所：Craigmuir Chambers, P.O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/07

服務：籌劃、製作及發行音頻、視頻或影音材料、現場或錄製，並透過無線電或電視，或電影或錄影帶傳播的教育及娛樂服務；透過互聯網提供的娛樂服務；電視節目及電影的籌劃、製作及發行；透過無線通訊器材傳送體育、音樂、文化、生活方式及新聞節目的製作及發行；新聞報告；新聞報導服務；透過互聯網提供有關體育、音樂、文化、生活方式及新聞的在線資訊；與遊戲、電子遊戲、電影、錄影帶、無線電及電視有關的書籍及印刷品出版；新聞出版；聲音錄製、電影、電影投影機、錄影帶、錄影機、無線電和電視器材及其配件的出租；提供電影院及劇院設施；教育及娛樂資訊服務；現場節目表演；組織教育或娛樂競賽；包括電子及數碼互動通訊工具的娛樂；透過互聯網或陸上電纜、衛星頻道、無線或有線系統及其他通訊媒介提供電子遊戲的服務。

(time-sharing) para aparelhos de comunicação; fornecimento de acesso e tempo de acesso a bases de dados de leasing de computadores e à Internet; serviços de consultoria profissional relativa às telecomunicações; e todos os serviços acima referidos também fornecidos em linha (on-line), a partir de uma base de dados informática ou da Internet e fornecimento de informações, serviços consultoria e serviços de aconselhamento relativos a todos os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:



Marca n.º N/65 384
 Requerente: Star Television Productions Limited
 Sede: Craigmuir Chambers, P.O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/07

Serviços: serviços educativos e de entretenimento sob a forma de planeamento, produção e distribuição de materiais áudio, visuais ou audiovisuais, ao vivo ou gravados, para difusão por rádio ou televisão, ou por filme ou vídeo; serviços de entretenimento fornecidos através da Internet; planeamento, produção e distribuição de programas televisivos e de filmes; produção e distribuição de programas desportivos, musicais, culturais, sobre estilos de vida (lifestyle) e noticiosos transmitidos através de aparelhos de comunicação; reportagens noticiosas; serviços de repórteres de notícia; fornecimento de informações em linha (on-line) relacionados com desporto, música, cultura, estilos de vida (lifestyle) e notícias através da Internet; publicação de livros e materiais impressos relacionados com jogos, jogos electrónicos, filmes, cassetes vídeo, rádio e televisão; publicação de notícias; aluguer de gravações de som, filmes, projectores de filmes, cassetes vídeo, gravadores de cassetes vídeo, aparelhos de rádio e televisivos e acessórios dos mesmos; fornecimento de instalações de salas de cinema e de teatro; serviços de informações educativas e de entretenimento; apresentação de espectáculos ao vivo; organização de competições educativas ou de entretenimento; entretenimento incluindo meios de comunicação interactiva electrónica e digital; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da Internet ou por via de cabo terrestre, canais de satélite, sistemas sem fios (wireless) ou com fios e outros meios de comunicação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65385

類別： 21

Marca n.º N/65 385

Classe 21.^a

申請人：榮美創意科技股份有限公司

Requerente: 榮美創意科技股份有限公司

場所：中國台灣台北市內湖區陽光街300號8樓

Sede: 中國台灣台北市內湖區陽光街300號8樓

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：化妝用具；眼影刷；捲睫毛工具；眉刷；粉撲；裝有化妝用具的盒；卸妝器具；修面刷；梳妝盒；隨身攜帶的粉餅盒；化妝小粉盒。

Produtos: utensílios cosméticos; pincéis para sombras dos olhos; aparelhos para curvar cílios; escovas para as sobrancelhas; borlas para pó-de-arroz; estojos de utensílios cosméticos equipados; aparelhos para a remoção de maquilhagem; pincéis de rosto; caixas de toilette; caixas de pó-de-arroz compactos portáteis; compactos para fins cosméticos.

商標構成：

A marca consiste em:

榮美創意

榮美創意

商標編號：N/65386

類別： 21

Marca n.º N/65 386

Classe 21.^a

申請人：榮美創意科技股份有限公司

Requerente: 榮美創意科技股份有限公司

場所：中國台灣台北市內湖區陽光街300號8樓

Sede: 中國台灣台北市內湖區陽光街300號8樓

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：化妝用具；眼影刷；捲睫毛工具；眉刷；粉撲；裝有化妝用具的盒；卸妝器具；修面刷；梳妝盒；隨身攜帶的粉餅盒；化妝小粉盒。

Produtos: utensílios cosméticos; pincéis para sombras dos olhos; aparelhos para curvar cílios; escovas para as sobrancelhas; borlas para pó-de-arroz; estojos de utensílios cosméticos equipados; aparelhos para a remoção de maquilhagem; pincéis de rosto; caixas de toilette; caixas de pó-de-arroz compactos portáteis; compactos para fins cosméticos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65387

類別： 9

Marca n.º N/65 387

Classe 9.^a

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

申請日期：2012/05/08

產品：在流動設備上使用的遊戲軟件和娛樂軟件；通過移動電話網絡上下載的視頻電腦遊戲；互動電腦遊戲；多媒體計算機遊戲程序；從計算機網絡上下載的互動電腦遊戲軟件；錄音帶；電子筆記本；磁片；錄有電腦程式之光碟；錄有電腦遊戲程式之磁性資料載體；電腦軟件（錄製好的）；電子書；與電腦連用之電子遊樂器；與外接顯示屏或監視器連用的遊戲機；唱片；動畫片；電腦網路用儲值卡；電腦鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子字典；數碼影音光碟；流動手提電話；金融卡；信用卡；電腦程式；電腦硬體；網路儲存設備；網路硬體設備；網路通訊設備。

商標構成：



Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: softwares de jogos e softwares de entretenimento utilizados nos dispositivos móveis; jogos de vídeo de computadores descarregados através de redes de telemóveis; jogos de computador interactivos; programas de jogos de computador de multimédia; softwares de jogos de computadores interactivos descarregado através de redes de computadores; cassetes; blocos de notas electrónicas; discos magnéticos; discos ópticos gravados de programas de jogo de computador; suportes de registo magnético gravados de programas de jogo de computador; softwares de computadores (gravado); livros electrónicos; máquinas de jogos electrónicos usadas com computador; máquinas de jogo para uso com ecrãs ou monitores externos; discos; desenhos animados; cartões com valor armazenado para rede de computador; teclados para computadores; ratos para computador; discos ópticos gravados com programas de computador; dicionários electrónicos; DVD; telemóveis; cartões financeiros; cartões de crédito; programas de computador; hardware de computadores; dispositivos de armazenagem da rede; equipamentos de hardware da rede; dispositivos de comunicações da rede.

A marca consiste em:



商標編號：N/65388

類別： 41

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/08

服務：通過移動電話提供電子遊戲服務；通過互聯網、電話和移動電話網絡提供電腦遊戲服務；通過計算機終端或移動電話的通訊提供遊戲服務；網路遊戲；虛擬實境遊戲場；提供關於休閒方面之資訊；書刊之出版；書籍出版；雜誌之出版；

Marca n.º N/65 388

Classe 41.^a

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/08

Serviços: serviços de jogos electrónicos fornecidos através de telemóveis; serviços de jogos de computador fornecidos através de Internet, telefones e de redes de telemóveis; serviços de jogo fornecidos através de comunicações com terminais de computadores ou telemóveis; jogos da rede; centros de jogos «on-line» de realidade virtual; fornecimento de informações sobre lazer; publicação de livros e publicações; publicação de livros; publicação de revistas; edição de revistas; consulta da publicação e da edição de livros e publicações; consulta de revistas; fornecimento de informações relacionadas com lazer e de divertimentos; parques de divertimento com brinquedos eléctricos; jardim zoológico; pastagens de lazer; parques de diversão; centros de jogos

雜誌之發行；書刊出版及發行之查詢；雜誌之查詢；提供有關休閒娛樂之資訊；電動玩具遊樂場；動物園；休閒牧場；遊樂園；電子遊藝場；提供電腦及網路設備供人上網之服務；網路咖啡廳；提供線上遊戲服務（由電腦網絡提供）；舉辦娛樂競賽；影片之製作；影片之發行；唱片之製作；電視節目製作；電動玩具租賃；在網際網絡上舉辦講座、會議及研討會；為遊戲娛樂目的在網際網絡上籌備比賽；線上電子書籍及雜誌之出版；書刊之編輯。

商標構成：



electrónicos; serviços de fornecimento de computadores e equipamentos de rede às pessoas para o acesso da Internet; cafeteria da rede; serviços de fornecimento de jogos «on-line» (através da rede de computador); organização de competição de natureza recreativa; produção de filmes; publicação de filmes; produção de discos; produção de programas de televisão; arrendamento de brinquedos eléctricos; realização de palestras, reuniões e seminários na rede global; preparação de competições para fins de jogo e entretenimento na rede global; publicação «on-line» de livros e revistas electrónicos; compilação de livros.

A marca consiste em:

商標編號：N/65389

類別： 35

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/08

服務：網絡購物（電子購物）；網絡拍賣；在線零售服務；為零售目的在通訊媒體上展示商品；對購買定單進行行政處理；超級市場零售服務；市場調查；提供購物資訊；編製和維護在線指南；利用電腦資料庫提供商業資訊；網上訂購；廣告；互聯網上的在線廣告；廣告空間出租；在通訊媒體上出租廣告時間；郵寄訂單廣告；通過郵寄方式進行的商品推銷（替他人）；提供商業指南；在互聯網提供產品的宣傳活動；廣告宣傳；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；商業貿易及諮詢；商業評估；電腦資料處理；電腦資料庫資訊系統化；電腦資料庫管理；商業資訊；商業管理；商業行政；商業專業諮詢；辦公事務；會計；出版宣傳刊物；廣告宣傳。

Marca n.º N/65 389

Classe 35.^a

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/08

Serviços: fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); leilão da rede; serviços de venda a retalho on-line; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; processamento administrativo de encomendas; serviços de vendas a retalho de supermercados; pesquisas de mercado; fornecimento de informações de compras; elaboração e manutenção de guias em linha; provisão de informações comerciais usando a base de dados informática; encomendas em linha; publicidade; publicidade on-line na Internet; aluguer de espaço publicitário; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; publicidade de encomendas pelo correio; promoção de vendas de mercadorias por encomenda postal (por conta de outrem); provisão de guias comerciais; fornecimento de actividade publicitária de produtos na Internet; divulgação de publicidade; serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); negócios e consultadoria comerciais; avaliações comerciais; processamento de dados informáticos; sistematização de informações de bases de dados de computador; gestão de bases de dados informáticos; informações comerciais; gestão comercial; administração comercial; consultadoria comercial profissional; serviços de escritório; contabilidade; edição de publicações de propaganda; anúncios publicitários.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65390

類別： 42

Marca n.º N/65 390

Classe 42.^a

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀
庭院郵政信箱2681 GT

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

服務：主持電腦網站（網站）；替他人創建和維護網站；
網頁設計；網絡服務器的出租；提供網站供檢索搜尋；電腦程
序編製；電腦軟件諮詢；電腦程式和資料的資料轉換；質量評
估；質量檢測；電腦硬件的設計；電腦硬件的開發；電腦軟件
的設計；電腦軟件的開發。

Serviços: hospedagem de websites; criação e manutenção de
websites por conta de outrem; design de webpages; aluguer de
servidor de rede; fornecimento de websites para busca; pro-
gramação de programas para computadores; consultadoria de
software para computadores; conversão de programas e dados
de computadores; avaliação de qualidade; exame de qualidade;
design de hardware para computadores; desenvolvimento de
hardware para computadores; design de software para compu-
tadores; desenvolvimento de software para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65391

類別： 9

Marca n.º N/65 391

Classe 9.^a

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀
庭院郵政信箱2681 GT

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/08

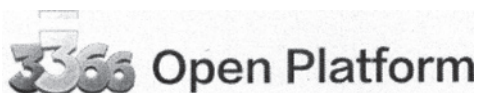
Data do pedido: 2012/05/08

產品：用於收集、編輯、整理、修改、標記、傳輸、存儲
和共享數據和訊息的電腦軟件；在流動設備上使用的遊戲軟件
和娛樂軟件；通過移動電話網絡上下載的視頻電腦遊戲；互動
電腦遊戲；多媒體計算機遊戲程序；從計算機網絡上下載的互
動電腦遊戲軟件；錄音帶；電子筆記本；磁片；錄有電腦程式

Produtos: software de computador para recolha, edita, orga-
nização, modificação, marcação, transmissão, armazenamento e
partilha de dados e informações; softwares de jogos e softwares
de entretenimento utilizados nos dispositivos móveis; jogos de
video de computadores descarregados através de redes de tele-
móveis; jogos de computador interactivos; programas de jogos
de computador de multimédia; softwares de jogos de computa-
dores interactivos descarregado através de redes de computa-
dores; cassetes; blocos de notas electrónicas; discos magnéticos;
discos ópticos gravados de programas de jogo de computador;
suportes de registo magnético gravados de programas de jogo
de computador; softwares de computadores (gravado); livros

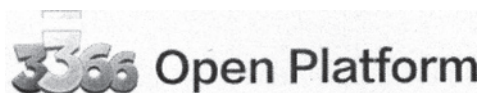
之光碟；錄有電腦遊戲程式之磁性資料載體；電腦軟件（錄製好的）；電子書；與電腦連用之電子遊樂器；與外接顯示屏或監視器連用的遊戲機；唱片；動畫片；電腦網路用儲值卡；電腦鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子字典；數碼影音光碟；流動手提電話；金融卡；信用卡；電腦程式；電腦硬體；網路儲存設備；網路硬體設備；網路通訊設備。

商標構成：



electrónicos; máquinas de jogos electrónicos usadas com computador; máquinas de jogo para uso com ecrãs ou monitores externos; discos; desenhos animados; cartões com valor armazenado para rede de computador; teclados para computadores; ratos para computador; discos ópticos gravados com programas de computador; dicionários electrónicos; DVD; telemóveis; cartões financeiros; cartões de crédito; programas de computador; hardware de computadores; dispositivos de armazenagem da rede; equipamentos de hardware da rede; dispositivos de comunicações da rede.

A marca consiste em:



商標編號：N/65392

類別： 41

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/08

服務：提供網上平台，以供電子遊戲開發商上傳電子遊戲，以及供電子遊戲用戶玩樂電子遊戲；通過電腦網絡或互聯網提供的電子遊戲服務；與出版和發行用於移動設備的遊戲軟件和娛樂軟件有關的娛樂服務；涉及電腦、電腦軟件、網絡、數據同步、移動電腦和數據共享的培訓服務；通過移動電話提供電子遊戲服務；通過互聯網、電話和移動電話網絡提供電腦遊戲服務；通過計算機終端或移動電話的通訊提供遊戲服務；網路遊戲；虛擬實境遊戲場；提供關於休閒方面之資訊；書刊之出版；書籍出版；雜誌之出版；雜誌之發行；書刊出版及發行之查詢；雜誌之查詢；提供有關休閒娛樂之資訊；電動玩具遊樂場；動物園；休閒牧場；遊樂園；電子遊藝場；提供電腦及網路設備供人上網之服務；網路咖啡廳；提供線上遊戲服務

Marca n.º N/65 392

Classe 41.^a

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/08

Serviços: plataformas em linha fornecidas aos exploradores para carregar jogos electrónicos, e aos utilizadores para jogar jogos; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da rede informática ou Internet; serviços de entretenimento relativos a publicação e distribuição de softwares de jogos e softwares de entretenimento utilizados nos dispositivos móveis; serviços de formação em relação ao computador, softwares de computador, rede, sincronização de dados, computadores portáteis e partilha de dados; serviços de jogos electrónicos fornecidos através de telemóveis; serviços de jogos de computador fornecidos através de Internet, telefones e de redes de telemóveis; serviços de jogo fornecidos através de comunicações com terminais de computadores ou telemóveis; jogos da rede; centros de jogos on-line de realidade virtual; fornecimento de informações sobre lazer; publicação de livros e publicações; publicação de livros; publicação de revistas; edição de revistas; consulta da publicação e da edição de livros e publicações; consulta de revistas; fornecimento de informações relacionadas com lazer e de divertimentos; parques de divertimento com brinquedos eléctricos; jardim zoológico; pastagens de lazer; parques de diversão; centros de jogos electrónicos; serviços de fornecimento de computadores e equipamentos de rede às pessoas para o acesso da Internet; cafeteria da rede; serviços de fornecimento de jogos «on-line» (através da rede de computador); organização de competição de natureza recreativa; produção de filmes; publicação de filmes; produção de discos; produção de programas de televisão; arrendamento

(由電腦網絡提供)；舉辦娛樂競賽；影片之製作；影片之發行；唱片之製作；電視節目製作；電動玩具租賃；在網際網絡上舉辦講座、會議及研討會；為遊戲娛樂目的在網際網路上籌備比賽；線上電子書籍及雜誌之出版；書刊之編輯。

商標構成：



de brinquedos eléctricos; realização de palestras, reuniões e seminários na rede global; preparação de competições para fins de jogo e entretenimento na rede global; publicação «on-line» de livros e revistas electrónicos; compilação de livros.

A marca consiste em:



商標編號：N/65393 類別： 42
 申請人：騰訊控股有限公司
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/08
 服務：電腦網絡和網絡分享服務；電腦和視頻遊戲軟件的设计、開發、更新和升級；互聯網遊戲軟件更新；計算機視頻遊戲軟件出租或租賃；主持電腦網站（網站）；替他人創建和維護網站；網頁設計；網絡服務器的出租；提供網站供檢索搜尋；電腦程序編製；電腦軟件諮詢；電腦程式和資料的資料轉換；質量評估；質量檢測；電腦硬件的设计；電腦硬件的開發；電腦軟件的设计；電腦軟件的開發。

商標構成：



Marca n.º N/65 393 Classe 42.^a
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/08
 Serviços: serviços de partilha de redes computadorizadas globais e redes; concepção, desenvolvimento, actualização e elevação da qualidade de software de jogo de computador e vídeo jogo; actualização de software para jogos de Internet; aluguer ou locação de software de vídeo jogo para computador; hospedagem de websites; criação e manutenção de websites por conta de outrem; design de webpages; aluguer de servidor de rede; fornecimento de websites para busca; programação de programas para computadores; consultadoria de software para computadores; conversão de programas e dados de computadores; avaliação de qualidade; exame de qualidade; design de hardware para computadores; desenvolvimento de hardware para computadores; design de software para computadores; desenvolvimento de software para computadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/65394 類別： 33
 申請人：APU JOINT STOCK COMPANY
 場所：APU Building, Chinggis Khaan Avenue-14, Ulaanbaatar-17040, Mongolia
 國籍：蒙古
 活動：商業
 申請日期：2012/05/08
 產品：伏特加酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Marca n.º N/65 394 Classe 33.^a
 Requerente: APU JOINT STOCK COMPANY
 Sede: APU Building, Chinggis Khaan Avenue-14, Ulaanbaatar-17040, Mongolia
 Nacionalidade: Mongol
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/08
 Produtos: vodka; bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：



顏色要求：藍色、白色、紅色及金色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, branco, vermelho e dourado.

商標編號：N/65395

類別： 25

Marca n.º N/65 395

Classe 25.^a

申請人：彬伊奴（中國）有限公司

Requerente: BINDWOOD (CHINA) CO., LTD.

場所：中國福建省石獅市一號工業區（振獅工業區）

Sede: N.º 1 Industrial District (Zhenshi Industrial District), Shishi City, Fujian Province, People's Republic Of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳褲；防水服；鞋；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；衣服吊帶。

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; calções de banho; vestuário impermeável; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuário); cachecóis; suspensórios para roupa.

商標構成：

A marca consiste em:

彬伊奴
bindwood

彬伊奴
bindwood

商標編號：N/65396

類別： 14

Marca n.º N/65 396

Classe 14.^a

申請人：福建盈盛號金銀飾品有限公司

Requerente: FUJIAN YINGSHENGHAO GOLD & SILVER ORNAMENTS CO., LTD.

場所：中國福建省寧德市東僑經濟開發區天安經典B幢一層38、39號、C幢一層35、36號

Sede: 中國福建省寧德市東僑經濟開發區天安經典B幢一層38、39號、C幢一層35、36號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：貴重金屬合金；未加工、未打造的銀；貴重金屬盒；首飾盒；瑪瑙；手鐲；胸針（珠寶）；鏈；頸鏈；領帶夾；硬幣；金剛石；貴重金屬絲綫（珠寶）；珠寶首飾；紀念章（寶石）；裝飾品（珠寶）；珍珠（珠寶）；寶石；貴重金屬塑像；戒指；貴重金屬藝術品；帽飾品（貴重金屬）；耳環；領帶別針；景泰藍首飾；銀製工藝品；玉雕首飾；鐘；手錶；電子萬年曆。

Produtos: ligas de metais preciosos; prata não trabalhada ou batida; caixas em metais preciosos; guarda-jóias; ágata; pulseiras; broches (joalheria); correntes; colares; molas para gravata; moedas; diamantes; fios em metais preciosos (joalheria); joalheria e bijuteria; medalhas comemorativas (pedras preciosas); ornamentos (joalheria); pérolas (joalheria); pedras preciosas; estátuas em metais preciosos; anéis; obras de arte em metais preciosos; artigos de ornamento para chapelaria (metais preciosos); brincos; alfinetes de gravata; bijuteria de cloisonné; obras de arte em prata; bijuteria de escultura de jade; relógios; relógios de pulso; calendários electrónicos para secretárias.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65397

類別： 21

Marca n.º N/65 397

Classe 21.^a

申請人：合肥志邦廚飾有限公司

Requerente: 合肥志邦廚飾有限公司

場所：中國安徽省合肥市廬陽工業區連水路19號

Sede: 中國安徽省合肥市廬陽工業區連水路19號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：碗櫃；餐具櫃；傢俱；有抽屜的櫥；非金屬箱；竹木工藝品；傢俱非金屬部件；門的非金屬附件；室內百葉窗（遮陽）（傢俱）；盥洗台（傢俱）。

Produtos: guarda-louças; aparadores; mobília; armários com gavetas; caixas não metálicas; artigos de artesanato em bambu e madeira; peças não metálicas para móveis; acessórios não metálicos para portas; persianas interiores (para tapar a luz do sol) (mobília); bancadas de lavatório (mobília).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/65398

類別： 25

Marca n.º N/65 398

Classe 25.^a

申請人：深圳市朗黛服飾有限公司

Requerente: 深圳市朗黛服飾有限公司

場所：中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

Sede: 中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：服裝；游泳衣；鞋；襪；帽；手套（服裝）；圍巾；腰帶；婚紗；嬰兒全套衣。

Produtos: vestuário; fatos de banho; calçado; meias; chapelia; luvas (vestuário); cachecóis; cintos; vestidos de noiva; enxoval para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/65399

類別： 35

Marca n.º N/65 399

Classe 35.^a

申請人：深圳市朗黛服飾有限公司

Requerente: 深圳市朗黛服飾有限公司

場所：中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

Sede: 中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

服務：為廣告或銷售組織時裝展覽；特許經營的商業管理；替他人推銷；為零售目的在通訊媒體上展示商品；表演藝

Serviços: organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda; gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas por conta de outrem; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho;

術家經紀；商業區遷移（提供資訊）；報刊剪貼；審計；自動售貨機出租；尋找贊助。

商標構成：

朗黛

商標編號：N/65400

類別： 35

申請人：深圳市朗黛服飾有限公司

場所：中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

服務：為廣告或銷售組織時裝展覽；特許經營的商業管理；替他人推銷；為零售目的在通訊媒體上展示商品；表演藝術家經紀；商業區遷移（提供資訊）；報刊剪貼；審計；自動售貨機出租；尋找贊助。

商標構成：

MY
MO

商標編號：N/65401

類別： 25

申請人：深圳市朗黛服飾有限公司

場所：中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

產品：服裝；游泳衣；鞋；襪；帽；手套（服裝）；圍巾；腰帶；婚紗；嬰兒全套衣。

商標構成：

MY
MO

corretagem de artistas de representação; mudança de zonas comerciais (fornecimento de informações); recortar e colar jornais e revistas; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas; procura de patrocínios.

A marca consiste em:

朗黛

Marca n.º N/65 400

Classe 35.^a

Requerente: 深圳市朗黛服飾有限公司

Sede: 中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Serviços: organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda; gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas por conta de outrem; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; corretagem de artistas de representação; mudança de zonas comerciais (fornecimento de informações); recortar e colar jornais e revistas; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas; procura de patrocínios.

A marca consiste em:

MY
MO

Marca n.º N/65 401

Classe 25.^a

Requerente: 深圳市朗黛服飾有限公司

Sede: 中國深圳市南山區華僑城東部工業區東北C-6棟302#

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: vestuário; fatos de banho; calçado; meias; chapelia; luvas (vestuário); cachecóis; cintos; vestidos de noiva; enxoval para bebés.

A marca consiste em:

MY
MO

商標編號：N/65402

類別： 35

Marca n.º N/65 402

Classe 35.^a

申請人：王雪

Requerente: 王雪

場所：中國河南省鄭州市金水區健康路116號院10號樓東1單元1601號

Sede: 中國河南省鄭州市金水區健康路116號院10號樓東1單元1601號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

服務：替他人推銷；進出口代理；市場行銷；為零售目的在通訊媒體上展示商品；通過郵購定單進行的廣告宣傳；廣告；組織商業或廣告交易會；會計；自動售貨機出租；飯店商業管理。

Serviços: promoção de vendas para terceiros; serviços de agência de importação e exportação; serviços de marketing; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; divulgação de publicidade através de encomenda por correio; publicidade; organização de feiras comerciais ou de publicidade; contabilidade; aluguer de máquinas de venda automáticas; gestão comercial de hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:

酒便利
LiquorEasy

酒便利
LiquorEasy

商標編號：N/65403

類別： 30

Marca n.º N/65 403

Classe 30.^a

申請人：BEVERAGE MARKETING USA, INC.

Requerente: BEVERAGE MARKETING USA, INC.

場所：60 Crossways Park Drive West, Woodbury, NY 11797, U.S.A.

Sede: 60 Crossways Park Drive West, Woodbury, NY 11797, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：冰茶。

Produtos: chá gelado.

商標構成：

A marca consiste em:

AriZona

AriZona

商標編號：N/65404

類別： 32

Marca n.º N/65 404

Classe 32.^a

申請人：BEVERAGE MARKETING USA, INC.

Requerente: BEVERAGE MARKETING USA, INC.

場所：60 Crossways Park Drive West, Woodbury, NY 11797, U.S.A.

Sede: 60 Crossways Park Drive West, Woodbury, NY 11797, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：能量飲料；瓶裝水，香味水；香味瓶裝水；果汁和果汁飲料；運動飲料；製果汁飲料或帶水果味道的飲料用濃縮液、糖漿或粉劑；製清涼飲料用濃縮液、糖漿或粉劑；製運動及能量飲料用濃縮液、糖漿或粉劑；以濃縮液為主的果汁；果

Produtos: bebidas energéticas; água engarrafada, água aromatizada; água aromatizada engarrafada; sumos de frutos e bebidas de frutos; bebidas para desporto; concentrados, xaropes ou pós para fazer bebidas de frutos ou bebidas com sabor de

汁濃縮液；檸檬水粉劑混合物；檸檬水及帶冰茶味道飲料的混合物；不含酒精的雞尾酒混合物；含有檸檬水及冰茶混合物的飲料。

商標構成：



frutos; concentrados, xaropes ou pós para fazer refrigerantes; concentrados, xaropes ou pós para fazer bebidas para desporto e energéticas; sumos baseados em concentrados; concentrados de sumos de frutos; misturas de limonada em pó; misturas de limonada e de bebidas com sabor de chá gelado; misturas de coquetéis não alcoólicos; bebidas contendo uma mistura de limonada e chá gelado.

A marca consiste em:



商標編號：N/65405

類別： 35

Marca n.º N/65 405

Classe 35.^a

申請人：上海老鳳祥有限公司

Requerente: 上海老鳳祥有限公司

場所：中國上海市南京東路432號

Sede: 中國上海市南京東路432號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

服務：廣告；商業管理輔助；工商管理輔助；飯店商業管理；進出口代理；拍賣；替他人推銷；採購（替其他企業購買商品或服務）；市場營銷；特許經營的商業管理；外購服務（商業輔助）；電話市場營銷；組織商業或廣告交易會；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器零售；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器批發。

Serviços: publicidade; assistências em gestão comercial; assistências em gestão industrial; gestão comercial de hotéis; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); marketing; gestão comercial de franquia; serviços de compra exterior (assistência comercial); marketing de telefone; organização de feiras comerciais ou de publicidade; vendas a retalho de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; vendas por grosso de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/65406

類別： 35

Marca n.º N/65 406

Classe 35.^a

申請人：上海老鳳祥有限公司

Requerente: 上海老鳳祥有限公司

場所：中國上海市南京東路432號

Sede: 中國上海市南京東路432號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

服務：廣告；商業管理輔助；工商管理輔助；飯店商業管理；進出口代理；拍賣；替他人推銷；採購（替其他企業購買商品或服務）；市場營銷；特許經營的商業管理；外購服務（商業輔助）；電話市場營銷；組織商業或廣告交易會；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器零售；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器批發。

商標構成：

老鳳祥

商標編號：N/65407

類別： 35

申請人：上海老鳳祥有限公司

場所：中國上海市南京東路432號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

服務：廣告；商業管理輔助；工商管理輔助；飯店商業管理；進出口代理；拍賣；替他人推銷；採購（替其他企業購買商品或服務）；市場營銷；特許經營的商業管理；外購服務（商業輔助）；電話市場營銷；組織商業或廣告交易會；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器零售；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器批發。

商標構成：



Serviços: publicidade; assistências em gestão comercial; assistências em gestão industrial; gestão comercial de hotéis; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); marketing; gestão comercial de franquias; serviços de compra exterior (assistência comercial); marketing de telefone; organização de feiras comerciais ou de publicidade; vendas a retalho de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; vendas por grosso de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

老鳳祥

Marca n.º N/65 407

Classe 35.^a

Requerente: 上海老鳳祥有限公司

Sede: 中國上海市南京東路432號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Serviços: publicidade; assistências em gestão comercial; assistências em gestão industrial; gestão comercial de hotéis; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); marketing; gestão comercial de franquias; serviços de compra exterior (assistência comercial); marketing de telefone; organização de feiras comerciais ou de publicidade; vendas a retalho de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; vendas por grosso de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/65408

類別： 35

Marca n.º N/65 408

Classe 35.^a

申請人：上海老鳳祥有限公司

Requerente: 上海老鳳祥有限公司

場所：中國上海市南京東路432號

Sede: 中國上海市南京東路432號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

服務：廣告；商業管理輔助；工商管理輔助；飯店商業管理；進出口代理；拍賣；替他人推銷；採購（替其他企業購買商品或服務）；市場營銷；特許經營的商業管理；外購服務（商業輔助）；電話市場營銷；組織商業或廣告交易會；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器零售；貴重金屬及其合金、不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶首飾、寶石、鐘錶和計時儀器批發。

Serviços: publicidade; assistências em gestão comercial; assistências em gestão industrial; gestão comercial de hotéis; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); marketing; gestão comercial de franquias; serviços de compra exterior (assistência comercial); marketing de telefone; organização de feiras comerciais ou de publicidade; vendas a retalho de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos; vendas por grosso de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65409

類別： 7

Marca n.º N/65 409

Classe 7.^a

申請人：泰富士有限公司

Requerente: TYFOS INC.

場所：大韓民國忠清南道天安市笠場面下場裏307番地

Sede: 307 Hajang-Ri, Ipjang-Myon, Cheonan-Si, Chungcheongnam-Do, Republic of Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：挖掘機；平路機；推土機；輪式裝載機；工業用滑移轉向裝載機；工業用挖掘機裝配件，尤指液壓破碎機，液壓錘，破碎機，粉碎機，鋼鐵切斷機，平板振動碾壓機，快速接頭，快速連接器，抓斗，抓，桶，空心鑽和岩石鑽，全屬第七類；塔式起重機；工業用升降機；工業用牽引機；車載式升降臂；起重機；工業用壓光機；廢鐵破碎機；碎石機；鑽岩機；非車輛用軸承（機器零件）；非車輛用軸襯（機器零件）；雪犁；混凝土泵。

Produtos: escavadoras; niveladoras; bulldozers; carregadoras munidas de rodas (escavadoras); carregadoras com direcção diferencial para uso industrial; dispositivos para fixação em máquinas escavadoras para uso industrial, nomeadamente britadeiras hidráulicas, martelos hidráulicos, trituradoras, fresas, cortadores de metal, placas vibratórias, uniões rápidas, junções rápidas, trincos, garras, baldes, mandris helicoidais de alargamento e brocas para furar rocha tudo na classe 7.^a; guias giratórias de torre; elevadores para uso industrial; guinchos para uso industrial; aparelhos de elevação montados em carro; guindastes; calandras para uso industrial; trituradoras de sucata de aço; trituradoras de agregado; máquinas de perfuração de rochas; rolamentos excepto para veículos (peças de máquinas); chumaças sem ser para veículos (peças de máquinas); limpa-neves; bombas de betão.

商標構成：

A marca consiste em:

RAMFOS

RAMFOS

商標編號：N/65410

類別： 5

Marca n.º N/65 410

Classe 5.^a

申請人：Multi Access Limited

Requerente: Multi Access Limited

場所：British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：中藥和草藥；醫藥和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；適合醫用的營養物質，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；補牙材料，牙科用蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: remédios e ervas chinesas; preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, materiais para pensos; material para obturações dentárias, matérias para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的紅色（色版186C），黑色，褐色（色版490C）及黃色（色版108C）。

Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha (Pantone 186C), preta, castanha (Pantone 490C) e amarela (Pantone 108C) tal como representadas na figura.

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：聯盟商標；優先權編號：010414068。

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010414068.

商標編號：N/65411

類別： 30

Marca n.º N/65 411

Classe 30.^a

申請人：Multi Access Limited

Requerente: Multi Access Limited

場所：British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

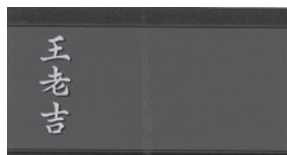
申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：茶或涼茶相關產品；咖啡，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品），調味用香料，冰。

Produtos: produtos relacionados com chá ou chá de ervas; café, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinha e preparações feitas de cereais, pão, produtos de pasteleria e confeitaria, gelados; mel, xarope de melaço; levedura, fermento em pó, sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos), especiarias; gelo.

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色（色版186C），黑色，褐色（色版490C）及黃色（色版108C）。

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：010414068。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha (Pantone 186C), preta, castanha (Pantone 490C) e amarela (Pantone 108C) tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010414068.

商標編號：N/65412

類別： 32

Marca n.º N/65 412

Classe 32.^a

申請人：Multi Access Limited

Requerente: Multi Access Limited

場所：British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：飲料；飲料製劑；啤酒；礦泉水、汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁，糖漿及其他飲料製劑。

Produtos: bebidas; preparações para fazer bebidas; cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的紅色（色版186C），黑色，褐色（色版490C）及黃色（色版108C）。

Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha (Pantone 186C), preta, castanha (Pantone 490C) e amarela (Pantone 108C) tal como representadas na figura.

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：010414068。

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010414068.

商標編號：N/65413

類別： 5

Marca n.º N/65 413

Classe 5.^a

申請人：Multi Access Limited

Requerente: Multi Access Limited

場所：British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

Data do pedido: 2012/05/08

產品：中藥和草藥；醫藥和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；適合醫用的營養物質，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；補牙材

Produtos: remédios e ervas chinesas; preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, materiais para pensos; material para

料，牙科用蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色（色版186C），黑色及褐色（色版490C）。

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：010413904。

obturações dentárias, matérias para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha (Pantone 186C), preta e castanha (Pantone 490C) tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010413904.

商標編號：N/65414

類別： 30

申請人：Multi Access Limited

場所：British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

產品：茶或涼茶相關產品；咖啡，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品），調味用香料，冰。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色（色版186C），黑色及褐色（色版490C）。

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：010413904。

Marca n.º N/65 414

Classe 30.^a

Requerente: Multi Access Limited

Sede: British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: produtos relacionados com chá ou chá de ervas; café, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinha e preparações feitas de cereais, pão, produtos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, xarope de melaço; levedura, fermento em pó, sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos), especiarias; gelo.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha (Pantone 186C), preta e castanha (Pantone 490C) tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010413904.

商標編號：N/65415

類別： 32

申請人：Multi Access Limited

場所：British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

Marca n.º N/65 415

Classe 32.^a

Requerente: Multi Access Limited

Sede: British Virgin Islands, of Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/08

產品：飲料；飲料製劑；啤酒；礦泉水、汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁，糖漿及其他飲料製劑。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色（色版186C），黑色及褐色（色版490C）。

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：010413904。

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: bebidas; preparações para fazer bebidas; cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha (Pantone 186C), preta e castanha (Pantone 490C) tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010413904.

商標編號：N/65416

類別： 7

申請人：SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD.

場所：416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

產品：電動洗衣機，家用電動吸塵機；家用電攪拌機；自動洗碗碟機；吸塵機袋；智能吸塵器；剪草機；電動剪草機；食物垃圾處理器（機器）；家用縫紉機；空氣壓縮機；自動洗車機；直流發電機。

商標構成：

ALLSHARE

Marca n.º N/65 416

Classe 7.^a

Requerente: SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD.

Sede: 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: máquinas de lavar roupa eléctricas, aspiradores eléctricos para fins domésticos; batedeiras eléctricas para fins domésticos; máquinas para lavar loiça automáticas; sacos para aspiradores; aspiradores robóticos; aparadores de relva; aparadores de relva eléctricos; trituradoras de resíduos alimentares (máquinas); máquinas de costura para fins domésticos; compressores de ar; máquinas de lavar automáticas para veículos; geradores de corrente contínua.

A marca consiste em:

ALLSHARE

商標編號：N/65417

類別： 9

申請人：SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD.

場所：416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

產品：半導體；USB卡；網絡集線器，交換機和電腦路由器；數據機；智能手機；流動電話；手機無線耳機，MP3播

Marca n.º N/65 417

Classe 9.^a

Requerente: SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD.

Sede: 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: semicondutores; cartões USB; concentradores de rede, comutadores e routers informático; modems; telefones

放器及/或電話；手機充電器；電腦伺服器；數碼集成解碼接數器（機頂盒），尤指媒體數碼接收器及解碼器，有線電視轉換器，以太網媒體流轉換器；硬盤機；光盤機；便攜電腦；電腦；電腦打印機；電腦顯示屏；個人數碼助理；電視接收器；傳真機；現金收入記錄機；手機電池；光纖電纜；視像電話；電話；卡式錄影機；DVD播放器；MP3播放器；便攜式多媒體儀器；電腦揚聲器；CD播放器；攝錄機；數碼攝錄機；電影放映機；預錄遊戲軟件；電腦鼠標；電腦鼠標墊；錄影機；影碟播放器；家庭電影系統，包括電視接收器、DVD播放器、擴音機及揚聲器。

商標構成：

ALLSHARE

商標編號：N/65418

類別： 11

申請人：SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD.

場所：416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/08

產品：家用淨水器；家用即棄消毒袋；非電冰箱；氣體煮食爐；坐浴盆；氣體爐；冷氣機；家用通風設備，尤指冷氣機用的；煤氣燈；船舶用空氣加熱器；汽車冷氣裝置；空氣過濾設施；空氣淨化器及機器；製冰機和設備；電風扇；電冰箱；加濕器；吹髮風筒；電煮食爐；電乾衣機；電多士爐；電熱毯；微波爐；電磁爐；烹調用焗爐。

商標構成：

ALLSHARE

inteligentes; telefones móveis; fones sem fio para telemóveis, leitores de MP3 e/ou telefones; carregadores de bateria eléctricos para telemóveis; servers de computadores; receptores decodificados integrados digitais (set-up box), nomeadamente receptores digitais de media e decodificadores, conversores de televisão por cabo, fluxo de conversores de media via Ethernet; unidades de disco duro; unidade de disco óptico; computadores portáteis; computadores; impressoras para computadores; monitores para computadores; assistentes digitais pessoais; receptores de televisão; máquinas de fax; caixas registadoras; baterias para uso com telemóveis; cabos de fibra óptica; telefones com vídeo (vídeo telefones); telefones; gravadores de cassetes de vídeo; leitores de DVD; leitores de MP3; aparelhos de multimédia portáteis; altifalantes áudio para computadores; leitores de discos compactos; câmaras de vídeo; câmaras de vídeo digital; projectores de filmes; software para jogos, gravados; ratos para computadores; tapetes para ratos para computador; gravadores de vídeo; leitores de discos de vídeo; sistema de teatro de lar incluindo receptores de televisão, leitores de DVD, amplificadores áudio e altifalantes áudio.

A marca consiste em:

ALLSHARE

Marca n.º N/65 418

Classe 11.^a

Requerente: SAMSUNG ELECTRONICS CO., LTD.

Sede: 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: purificadores de água para fins domésticos; sacos de esterilização descartáveis para fins domésticos; refrigeradores, não eléctricos; fogões de cozinha a gás; bidés; fogões a gás; ares condicionados; ventiladores para fins domésticos, nomeadamente para ares condicionados; lâmpadas a gás; aquecedores de ar para os navios; ares condicionados para automóveis; instalação de filtros de ar; aparelhos purificadores de ar e máquinas; máquinas de gelo e aparelhos; ventoinhas eléctricas; refrigeradores eléctricos; humidificadores; secadores de cabelo; fogões eléctricos; secadores eléctricos de roupa; torradeiras eléctricas; tapetes aquecidos electricamente; fogões microondas; fogões de indução; fornos para culinária.

A marca consiste em:

ALLSHARE

商標編號：N/65419 類別： 5
申請人：Arena Pharmaceuticals GmbH
場所：Untere Brühlstrasse 4, CH-4800 Zofingen, Switzerland
國籍：瑞士
活動：商業
申請日期：2012/05/08
產品：人用藥劑；治療或預防肥胖藥劑；控制重量、減重及維持減重的藥劑。

商標構成：

BELVIQ

Marca n.º N/65 419 Classe 5.^a
Requerente: Arena Pharmaceuticals GmbH
Sede: Untere Brühlstrasse 4, CH-4800 Zofingen, Switzerland
Nacionalidade: Suíça
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/08
Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano; preparações farmacêuticas para tratar ou prevenir obesidade; preparações farmacêuticas para controlo de peso, perda de peso e manutenção do peso perdido.
A marca consiste em:

BELVIQ

商標編號：N/65420 類別： 36
申請人：張錦華
場所：珠海市珠澳跨境工業區珠海園區中心路83號聯發大廈3樓
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/05/08
服務：不動產事務。
商標構成：

澳門國際房地產博覽會
Macau International Real Estate Expo

Marca n.º N/65 420 Classe 36.^a
Requerente: 張錦華
Sede: 珠海市珠澳跨境工業區珠海園區中心路83號聯發大廈3樓
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/08
Serviços: negócios imobiliários.
A marca consiste em:

澳門國際房地產博覽會
Macau International Real Estate Expo

商標編號：N/65421 類別： 36
申請人：張錦華
場所：珠海市珠澳跨境工業區珠海園區中心路83號聯發大廈3樓
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/05/08
服務：不動產事務。
商標構成：

澳門國際房地產交易會
Macau International Real Estate Fair

Marca n.º N/65 421 Classe 36.^a
Requerente: 張錦華
Sede: 珠海市珠澳跨境工業區珠海園區中心路83號聯發大廈3樓
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/08
Serviços: negócios imobiliários.
A marca consiste em:

澳門國際房地產交易會
Macau International Real Estate Fair

商標編號：N/65422 類別： 41
申請人：天寶教育推廣有限公司
場所：澳門巴波沙坊第十一街無門號新城市花園第20座1樓E
國籍：根據澳門法例成立

Marca n.º N/65 422 Classe 41.^a
Requerente: 天寶教育推廣有限公司
Sede: 澳門巴波沙坊第十一街無門號新城市花園第20座1樓E
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

申請日期：2012/05/08

服務：教育、提供培訓。

商標構成：



顏色要求：黃色、紅色、淺藍、粉紅、深藍、綠色、如圖所示。

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/08

Serviços: educação, fornecimento de formação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, azul-claro, rosa, azul-escuro, verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/65423

類別： 5

申請人：華裕藥業有限公司

場所：澳門慕拉士大馬路澳門工業中心8樓A座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/08

產品：藥品；藥油，膏藥，治療材料；衛生用品；營養品；傳統中醫藥產品；醫藥湯劑，減輕因撞傷扭傷及關節炎引起的肌肉及關節疼痛和痛楚用的藥油和止痛劑、軟膏。

商標構成：



顏色要求：紅色、黃色、黑色，如圖所示。

Marca n.º N/65 423

Classe 5.^a

Requerente: 華裕藥業有限公司

Sede: 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心8樓A座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/08

Produtos: produtos farmacêuticos; óleos medicinais, emplastros, material para curativos; produtos higiénicos; produtos nutritivos; produtos de medicina tradicional chinesa; infusões medicinais, óleo medicinal e bálsamos para o alívio de dores e sofrimento, em músculos e articulações, associados com simples hematomas, entorses e artrite, unguentos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/65424

類別： 25

申請人：Buckle Brands, Inc.

場所：2407 W. 24th Street, Kearney, Nebraska 68845, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：男士、婦女及兒童服裝，外套，皮革或人造皮革製外套，長外套，防水外套，風雨衣，滑雪運動衫，戶外穿着用的派克大衣，運動衣上裝，短外套，一種開口的短上衣，運動外套，防風外套，羽毛襯恤，女用毛皮披肩，西服，男士晚禮服，背心，羽毛背心，連衣裙，土耳其人穿的長袍，女士晚裝連衣裙，女士毛衣，半截裙，褲子，防風褲子，褲子，褲子，牛仔褲，帶有吊帶的褲子，訓練服，園丁服，工作服，體操

Marca n.º N/65 424

Classe 25.^a

Requerente: Buckle Brands, Inc.

Sede: 2407 W. 24th Street, Kearney, Nebraska 68845, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: vestuário para homens, mulheres e crianças, casacos, casacos feitos de couro e imitação de couro, casacões, casacos impermeáveis, gabardines, anoraques, parkas, blazers, casacos curtos, boleros, casacos desportivos, casacos protectores do vento, blusão de penas, fatos, smokings, coletes, colete de penas, vestidos, cafetãs (caftans), vestidos de noite de senhora, camisolas de lã para senhora, saias, calças, calças protectores do vento,

服，熱身套服，訓練服，訓練褲，短褲，針織短褲，裙褲，內短褲，有袖羊毛襯衣，針織外套，薄羊毛襯衫，套頭衫，針織襯衣，襯衫，禮服襯衫，襯恤，長袍，訓練用襯衣，寬大襯衣，T-恤，馬球襯衫，針織襯衫，織物襯衣，針織短襯衣，棉襯衣，吊帶襯衣，短襯衣，女式緊身衣褲，緊身針織服，襯衣，女士襯衫，內衣，內穿襯衣，短裙，腰帶，身體造型用衣服，緊身胸衣，胸圍，帶胸罩的緊身胸衣，針織內褲，男士用布料內褲，男用長襯褲，女士內褲，溫熱內衣，女士內衣，睡覺襯衫，夜穿襯衫，寬大的長外衣，浴袍，睡衣，絲襪，襪褲，長襪，及膝襪，羊毛綁腿，短襪，領帶，頭巾，披肩，頸部用領帶，手套，露指手套，腰帶，帶，泳衣，泳衣，泳褲，沙灘袍，沙灘服，紗籠，溫熱短襪，嬰兒衣服，滑雪服，短靴，圍涎，兒童用家用便裝，男士、婦女及兒童帽，帽，無邊圓帽，貝雷帽，禦寒用耳罩，風帽，頭帶，男士、婦女及兒童鞋，鞋，涼鞋，拖鞋，靴，長靴，登山靴，拖鞋，套鞋，輕便鞋，田徑運動鞋，高爾夫球鞋，網球鞋。

商標構成：



calças, calças, calças de ganga, calças com alças, fatos de treino, jardineiras, macacões, fatos para ginástica, fatos para aquecimento, fatos de treino, calças para treino, calções, calções de malha, saias-calças, culotes, camisolas de lã com mangas, casacos de malha, camisolas de lã fina, pulôveres, camisolas de malha camisas, camisas de cerimónia, blusas, túnicas, camisolas para treino, camisolas de capaz, T-shirts, camisolas pólo, camisas de malha, camisas de tecido, camisolas curtas de malha, camisolas de algodão, camisolas de alças, camisolas curtas, bodysuits, fatos de malha-justos, camisolas, camisas de mulher, roupa interior, camisolas interiores, saiotas, cintas, roupa para moldar o corpo, espartilhos, soutiens, copetes com sutiã, cuecas de malha, cuecas de tecido para homem, ceroulas, cuecas de senhora, roupa interior termal, roupa interior de senhora, camisas de dormir, camisas de noite, penteadores, robes, pijamas, meias de vidro, meias-calças, meias altas, meias até o joelho, polainas de lã, peúgas, gravatas, lenços de cabeça, xales, gravatas para o pescoço, luvas, mitenes, cintos, faixas, fatos de banho, fatos de banho, calções de banho, roupões de praia, roupa de praia, sarongs, peúgas termais, roupa para bebés, fatos para neve, botins, bibes, chambres para crianças, chapelaria para homens, mulheres e crianças, chapéus, bonés, boinas, abafos para as orelhas, capuzes, bandoletes, calçado para homens, mulheres e crianças, sapatos, sandálias, chinelos, botas, botas altas, botas para alpinismo, chinelos, galochas, sapatilhas, calçado para atletismo, sapatos para golfe, sapatos para ténis.

A marca consiste em:



商標編號：N/65425
 申請人：Alpharma, LLC
 場所：5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/09

產品：用於預防及治療寄生蟲感染，炎症及炎症性疾病，呼吸系統及感染性疾病，免疫學、細菌、病毒及真菌疾病，骨質疏鬆症，心血管疾病，中樞神經系統疾病及問題，泌尿系統、泌尿生殖系統及泌尿問題，胃腸問題，肌肉骨骼問題，過敏，糖尿病，高血壓，中風，癌症，血液，疼痛，肥胖，消化問題，眼科問題，行為障礙，生殖問題，皮膚問題，蛀牙，牙

Marca n.º N/65 425
 Classe 5.^a
 Requerente: Alpharma, LLC
 Sede: 5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: preparados veterinários para a prevenção e tratamento de infecções parasitas, inflamações e doenças inflamatórias, doenças respiratórias e infecciosas, doenças imunológicas, bacterianas, virais e fungais, osteoporose, doenças cardiovasculares, doenças e problemas do sistema nervoso, problemas urológicos, urogenitais e urinários, problemas gastrointestinais, problemas músculo-esqueléticos, alergias, diabetes, hipertensão, ataques, cancro, sangue, dor, obesidade, problemas digestivos, problemas oftalmológicos, distúrbios comportamentais, proble-

齒敏感，牙齦炎，口臭及牙周疾病，及用於皮膚及組織修復及降低膽固醇的獸醫用製劑；獸醫用疫苗；獸醫用保健補充食品，獸醫診斷用的疾病測試中使用的獸醫用診斷試劑盒，獸醫用診斷劑，上述所有用於治療貓、犬、牛、豬、馬、羊駝、兔、齧齒動物、鳥類、雪貂、家禽、山羊、綿羊及水生動物。

商標構成：

硕腾

mas de reprodução, problemas dermatológicos, apodrecimento dos dentes, sensibilidade dos dentes, gengivite, mau hálito e doença pariodontal e para a pele e reparação de tecidos e para abaixar o colesterol; vacinas veterinárias; suplementos alimentares para fins veterinárias, estojos de diagnóstico para uso veterinário consistindo em reagentes para uso no teste de doenças para fins de diagnóstico veterinário, preparados de diagnóstico para uso veterinário, todos os antecedentes para o tratamento de felinos, caninos, bovinos, suínos, equinos, alpacas, coelhos, roedores, aves, furões, aves domésticas, cabras, ovelhas e animais aquáticos.

A marca consiste em:

硕腾

商標編號：N/65426
類別：31
申請人：Alpharma, LLC
場所：5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/09
產品：非醫用動物食品添加劑。
商標構成：

Marca n.º N/65 426
Classe 31.^a
Requerente: Alpharma, LLC
Sede: 5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/09
Produtos: alimentos aditivos para animais não medicinais.
A marca consiste em:

硕腾

硕腾

商標編號：N/65427
類別：44
申請人：Alpharma, LLC
場所：5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/09
服務：提供與動物健康和獸醫藥品有關的資訊和建議。
商標構成：

Marca n.º N/65 427
Classe 44.^a
Requerente: Alpharma, LLC
Sede: 5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/09
Serviços: fornecimento de informação e aconselhamento relacionados com saúde animal e medicamentos veterinários.
A marca consiste em:

硕腾

硕腾

商標編號：N/65428

類別： 5

Marca n.º N/65 428

Classe 5.^a

申請人：Alpharma, LLC

Requerente: Alpharma, LLC

場所：5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America

Sede: 5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/09

Data do pedido: 2012/05/09

產品：用於預防及治療寄生蟲感染，炎症及炎症性疾病，呼吸系統及感染性疾病，免疫學、細菌、病毒及真菌疾病，骨質疏鬆症，心血管疾病，中樞神經系統疾病及問題，泌尿系統、泌尿生殖系統及泌尿問題，胃腸問題，肌肉骨骼問題，過敏，糖尿病，高血壓，中風，癌症，血液，疼痛，肥胖，消化問題，眼科問題，行為障礙，生殖問題，皮膚問題，蛀牙，牙齒敏感，牙齦炎，口臭及牙周疾病，及用於皮膚及組織修復及降低膽固醇的獸醫用製劑；獸醫用疫苗；獸醫用保健補充食品，獸醫診斷用的疾病測試中使用的獸醫用診斷試劑盒，獸醫用診斷劑，上述所有用於治療貓、犬、牛、豬、馬、羊駝、兔、嚙齒動物、鳥類、雪貂、家禽、山羊、綿羊及水生動物。

Produtos: preparados veterinários para a prevenção e tratamento de infecções parasitas, inflamações e doenças inflamatórias, doenças respiratórias e infecciosas, doenças imunológicas, bacterianas, virais e fungais, osteoporose, doenças cardiovasculares, doenças e problemas do sistema nervoso, problemas urológicos, urogenitais e urinários, problemas gastrointestinais, problemas músculo-esqueléticos, alergias, diabetes, hipertensão, ataques, cancro, sangue, dor, obesidade, problemas digestivos, problemas oftalmológicos, distúrbios comportamentais, problemas de reprodução, problemas dermatológicos, apodrecimento dos dentes, sensibilidade dos dentes, gengivite, mau hálito e doença parodontal e para a pele e reparação de tecidos e para abaixar o colesterol; vacinas veterinárias; suplementos alimentares para fins veterinárias, estojos de diagnóstico para uso veterinário consistindo em reagentes para uso no teste de doenças para fins de diagnóstico veterinário, preparados de diagnóstico para uso veterinário, todos os antecedentes para o tratamento de felinos, caninos, bovinos, suínos, equinos, alpacas, coelhos, roedores, aves, furões, aves domésticas, cabras, ovelhas e animais aquáticos.

商標構成：

A marca consiste em:

致騰

致騰

商標編號：N/65429

類別： 31

Marca n.º N/65 429

Classe 31.^a

申請人：Alpharma, LLC

Requerente: Alpharma, LLC

場所：5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America

Sede: 5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/09

Data do pedido: 2012/05/09

產品：非醫用動物食品添加劑。

Produtos: alimentos aditivos para animais não medicinais.

商標構成：

A marca consiste em:

致騰

致騰

商標編號：N/65430	類別：44	Marca n.º N/65 430	Classe 44. ^a
申請人：Alpharma, LLC		Requerente: Alpharma, LLC	
場所：5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America		Sede: 5 Giralda Farms, Madison, NJ 07940, United States of America	
國籍：美國		Nacionalidade: Americana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/05/09		Data do pedido: 2012/05/09	
服務：提供與動物健康和獸醫藥品有關的資訊和建議。		Serviços: fornecimento de informação e aconselhamento relacionados com saúde animal e medicamentos veterinários.	
商標構成：		A marca consiste em:	

致騰

致騰

商標編號：N/65431	類別：3	Marca n.º N/65 431	Classe 3. ^a
申請人：Henkel AG & Co. KGaA		Requerente: Henkel AG & Co. KGaA	
場所：Henkelstrasse 67, 40589 Düsseldorf, Alemanha		Sede: Henkelstrasse 67, 40589 Düsseldorf, Alemanha	
國籍：德國		Nacionalidade: Alemã	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/05/09		Data do pedido: 2012/05/09	
產品：香皂，香料，香精油，化妝品，用於護理、清潔、染色、着色、脫色、定型及燙髮的頭髮產品。		Produtos: sabonetes, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, produtos capilares para tratamento, limpeza, colorir, pintar, descolorir, fixar e fazer permanentes.	
商標構成：		A marca consiste em:	

SCHWARZKOPF

SCHWARZKOPF

商標編號：N/65432	類別：30	Marca n.º N/65 432	Classe 30. ^a
申請人：Yoku Moku Holdings Co., Ltd.		Requerente: Yoku Moku Holdings Co., Ltd.	
場所：5-3-3, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tóquio, Japão		Sede: 5-3-3, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tóquio, Japão	
國籍：日本		Nacionalidade: Japonesa	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/05/09		Data do pedido: 2012/05/09	
產品：硬餅乾，糖塊，軟糖（糖塊），巧克力，蛋糕，大餡餅，餅乾，冰製食品，水果膠（糖果），糕點，糖果；咖啡，茶，可可；麵粉及穀類製品；麵包。		Produtos: bolachas, bombons, caramelos [rebuçados], chocolates, bolos, tortas, biscoitos, gelados, gomas de fruta [confeitaria], pastelaria, confeitaria; café, chá, cacau; farinha e preparações feitas de cereais; pão.	
商標構成：		A marca consiste em:	

CIGARE

CIGARE

商標編號：N/65433	類別：30	Marca n.º N/65 433	Classe 30. ^a
申請人：Yoku Moku Holdings Co., Ltd.		Requerente: Yoku Moku Holdings Co., Ltd.	

場所：5-3-3, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tóquio, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：硬餅乾，糖塊，軟糖（糖塊），巧克力，蛋糕，大餡餅，餅乾，冰製食品，水果膠（糖果），糕點，糖果；咖啡，茶，可可；麵粉及穀類製品；麵包。

商標構成：



Sede: 5-3-3, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tóquio, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: bolachas, bombons, caramelos [rebuçados], chocolates, bolos, tortas, biscoitos, gelados, gomas de fruta [confeitaria], pastelaria, confeitaria; café, chá, cacau; farinha e preparações feitas de cereais; pão.

A marca consiste em:



商標編號：N/65434

類別： 30

申請人：Yoku Moku Holdings Co., Ltd.

場所：5-3-3, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tóquio, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：硬餅乾，糖塊，軟糖（糖塊），巧克力，蛋糕，大餡餅，餅乾，冰製食品，水果膠（糖果），糕點，糖果；咖啡，茶，可可；麵粉及穀類製品；麵包。

商標構成：

YOKU MOKU

Marca n.º N/65 434

Classe 30.^a

Requerente: Yoku Moku Holdings Co., Ltd.

Sede: 5-3-3, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tóquio, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: bolachas, bombons, caramelos [rebuçados], chocolates, bolos, tortas, biscoitos, gelados, gomas de fruta [confeitaria], pastelaria, confeitaria; café, chá, cacau; farinha e preparações feitas de cereais; pão.

A marca consiste em:

YOKU MOKU

商標編號：N/65435

類別： 25

申請人：Abercrombie & Fitch Europe SA

場所：Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：服裝，鞋，帽，服裝腰帶。

商標構成：

abercrombie

Marca n.º N/65 435

Classe 25.^a

Requerente: Abercrombie & Fitch Europe SA

Sede: Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, cintos para vestuário.

A marca consiste em:

abercrombie

商標編號：N/65436

類別： 25

申請人：Abercrombie & Fitch Europe SA

場所：Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça

Marca n.º N/65 436

Classe 25.^a

Requerente: Abercrombie & Fitch Europe SA

Sede: Via Moree, 6850 Mendrisio, Suíça

國籍：瑞士	Nacionalidade: Suíça
活動：商業及工業	Actividade: comercial e industrial
申請日期：2012/05/09	Data do pedido: 2012/05/09
產品：服裝，鞋，帽，服裝腰帶。	Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, cintos para vestuário.
商標構成：	A marca consiste em:
	

商標編號：N/65437	類別：25	Marca n.º N/65 437	Classe 25. ^a
申請人：Domingo Co., Ltd.		Requerente: Domingo Co., Ltd.	
場所：1-13-4, Kojima-akasaki, Kurashiki-shi, Okayama 711-0931, Japão		Sede: 1-13-4, Kojima-akasaki, Kurashiki-shi, Okayama 711-0931, Japão	
國籍：日本		Nacionalidade: Japonesa	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/05/09		Data do pedido: 2012/05/09	
產品：服裝，服裝腰帶，鞋及靴，帽及無邊圓帽。		Produtos: vestuário, cintos para vestuário, sapatos e botas, chapéus e bonés.	
商標構成：		A marca consiste em:	

	
---	--

商標編號：N/65438	類別：18	Marca n.º N/65 438	Classe 18. ^a
申請人：Guccio Gucci S.p.A.		Requerente: Guccio Gucci S.p.A.	
場所：Via Tornabuoni 73/R, 50123 Firenze, Italy		Sede: Via Tornabuoni 73/R, 50123 Firenze, Italy	
國籍：意大利		Nacionalidade: Italiana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2012/05/09		Data do pedido: 2012/05/09	
產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。		Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.	
商標構成：		A marca consiste em:	

	
優先權日期：2012/03/20；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：TO2012C000847。	Data de prioridade: 2012/03/20; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: TO2012C000847.

商標編號：N/65439	類別：25	Marca n.º N/65 439	Classe 25. ^a
申請人：Guccio Gucci S.p.A.		Requerente: Guccio Gucci S.p.A.	
場所：Via Tornabuoni 73/R, 50123 Firenze, Italy		Sede: Via Tornabuoni 73/R, 50123 Firenze, Italy	
國籍：意大利		Nacionalidade: Italiana	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	

申請日期：2012/05/09

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

ICONS OF HERITAGE

優先權日期：2012/03/20；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：TO2012C000847。

ICONS OF HERITAGE

Data de prioridade: 2012/03/20; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: TO2012C000847.

商標編號：N/65440

類別： 5

申請人：Evolution Fresh, Inc.

場所：1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：醫用營養強化飲料；醫用膳食補充品及代餐飲料混合物；營養棒形式的醫用營養食充品；醫用營養食用補充品；人類食用的帶食物纖維的醫用食用補充品；飲料混合物形式的帶水果味道的醫用膳食補充品；粉狀飲料混合物形式的醫用營養食充品；維他命補充劑及和礦物質補充劑；醫用維他命強化飲料。

商標構成：

EVOLUTION FRESH

優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1235996。

Marca n.º N/65 440

Classe 5.^a

Requerente: Evolution Fresh, Inc.

Sede: 1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: bebidas nutricionalmente fortificadas para uso medicinal; misturas para bebidas que são suplementos dietéticos e substitutos de refeições para uso medicinal; suplementos nutricionais sob forma de barras nutricionais para uso medicinais; suplementos alimentares dietéticos para uso medicinal; suplementos alimentares com fibra dietéticos para uso medicinal para consumo humano; suplementos dietéticos sob a forma de misturas para bebidas com sabor a frutas para uso medicinal em pó; suplementos nutricionais sob a forma de misturas para bebidas para uso medicinal em pó; suplementos vitamínicos e suplementos minerais; bebidas enriquecidas com vitaminas para uso medicinal.

A marca consiste em:

EVOLUTION FRESH

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1235996.

商標編號：N/65441

類別： 29

申請人：Evolution Fresh, Inc.

場所：1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：牛奶，香味奶，奶昔及以奶為主的飲料；豆奶；水果罐頭；不屬別類的蜜餞、果凍，塗抹麵包用醬；保存裝的水果及蔬菜，不屬別類的製備或冷凍的餐食，包括肉，黃豆，家

Marca n.º N/65 441

Classe 29.^a

Requerente: Evolution Fresh, Inc.

Sede: 1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: leite, leite aromatizado, batidos de leite e bebidas feitas à base de leite; leite de soja; conservas de fruta; compotas, gelatinas, pastas para barrar o pão não incluídas nas outras classes; frutas e vegetais preservados, refeições preparadas ou congeladas, desde que não estejam incluídas nas outras classes,

畜，蔬菜，生果，豆腐及/或奶酪，包括麵、米或谷物；酸奶及奶油；處理過的堅果，調味堅果，烘烤果仁。

商標構成：

EVOLUTION FRESH

優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1235996。

compostas por carne, soja, aves domésticas, vegetais, frutas, tofu, e/ou queijo, incluindo massa, arroz, ou grãos; iogurte e natas; nozes preparadas, nozes condimentadas, nozes torradas.

A marca consiste em:

EVOLUTION FRESH

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1235996.

商標編號：N/65442
申請人：Evolution Fresh, Inc.
場所：1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：茶及涼茶；以茶及涼茶為主的飲料；帶水果味的以濃縮物茶及涼茶；帶茶、涼茶及/或水果味的糖果凍；咖啡粉及咖啡豆；可及濃咖啡飲料，及以咖啡及/或濃咖啡為主的飲料；茶、巧克力粉及雲呢拿製飲料；可即時飲用的咖啡；可即時飲用的茶；糖果凍，尤指以雪糕，凍牛奶，凍乳酪，冷藏豆腐製的甜品；巧克力，甜食及糖果；麵包製品，尤指牛油蛋糕，烤餅，硬餅乾，餅乾，糕點名麵包；三文治；由用於作為早餐穀物的處理過穀類所衍生的食用產品；可即時食用的穀物；燕麥片；以穀物為主的食品棒；以燕麥為主的食品棒，水及鹽製硬餅乾；不屬別類的製備或冷凍的餐食，尤指由米、谷物或麵製造，包括肉、黃豆、家禽、海產、蔬菜、水果、豆腐及/或奶酪；沙司；飲料調味品；開胃品醬汁；可即時食用的醬汁；沙律醬，果醬；蔬菜醬汁；以黃豆為主的食品棒；食品用香味製劑，包括飲料用的香味糖漿，如咖啡，例如巧克力或焦糖糖漿。

商標構成：

EVOLUTION FRESH

優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1235996。

Marca n.º N/65 442
Requerente: Evolution Fresh, Inc.
Sede: 1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: chá e chá de ervas; bebidas feitas à base de chá e chá de ervas; concentrados feitos à base de chá e chá de ervas, com sabor a frutas; confeitaria congelada com sabor a chá, chá de ervas e/ou frutas; café moído e café em grão; bebidas de cacau e expresso, e bebidas à base de café e/ou expresso; bebidas feitas à base de chá, chocolate em pó e baunilha; café pronto a beber; chá pronto a beber; confeitaria congelada, designadamente sobremesas feitas à base de gelados, leite gelado, iogurtes congelados, soja congelada; chocolate, doces e confeitaria; produtos de padaria, designadamente queques, scones, bolachas, biscoitos, pastelaria e pães; sanduíches; produtos alimentares derivados de cereais processados para serem utilizados como cereais para o pequeno-almoço; cereal pronto a comer; flocos de aveia; barras alimentares feitas à base de cereais; barras alimentares feitas à base de aveia, bolachas de água e sal; refeições preparadas ou congeladas não incluídas nas outras classes compostas principalmente por arroz, grãos ou massa incluindo carne, soja, aves, marisco, vegetais, frutas, tofu e/ou queijo; molhos; condimentos para bebidas; molhos para aperitivos; molhos prontos a comer; molhos para saladas, molhos de fruta; molhos de vegetais; barras alimentares feitas à base de soja; preparações aromáticas para alimentos, incluindo xaropes de aromatização para bebidas, como café, ex. xarope de chocolate ou caramelo.

A marca consiste em:

EVOLUTION FRESH

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1235996.

商標編號：N/65443

類別： 32

Marca n.º N/65 443

Classe 32.^a

申請人：Evolution Fresh, Inc.

Requerente: Evolution Fresh, Inc.

場所：1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

Sede: 1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/09

Data do pedido: 2012/05/09

產品：水果汁；水果飲料及水果汁；含水果汁的水果飲料及有汽飲料；水果凍飲及以水果為主的凍飲；用作飲料成份的水果濃縮液及果泥；製凍混合飲料用的飲料濃縮液及糖漿；以水果及水果汁為主的有汽飲料及重碳酸鹽飲料；蔬菜/水果汁；以蔬菜為主的飲料；含蔬菜汁的飲料；製飲料用的液體和粉狀混合物；製以茶及涼茶為主的飲料用的香味糖漿；水，礦泉水，有汽水，含維生素的飲用水，及其他不含酒精飲料；有汽飲料；汽水飲料；製飲料用香味糖漿；帶有及不帶有味道的樽裝水；能量飲料；非牛奶替代品的豆奶；豆類飲料及以豆類為主的飲料；乾水果奶及乾水果汁。

Produtos: sumos de fruta; bebidas de fruta ou sumos; bebidas de fruta e bebidas gaseificadas que contêm sumos de frutas; bebidas de fruta congelada e bebidas feitas à base de frutas congeladas; concentrados de frutas e purés para serem utilizados como ingredientes em bebidas; concentrados de bebidas e xaropes para fazer bebidas misturadas congeladas; bebidas gaseificadas à base de fruta e de sumos e bebidas bicarbonatadas; sumos de vegetais/fruta; bebidas feitas à base de vegetais; bebidas que contêm sumos de vegetais; misturas de bebidas líquidas e em pó; xaropes de aromatização para fazer bebidas feitas à base de chá e chá de ervas; água, água mineral, água gaseificada, água potável com vitaminas, e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas gaseificadas; bebidas gasosas; xaropes aromatizados para fazer bebidas; águas engarrafadas com e sem sabor; bebidas energéticas; bebidas feitas à base de soja que não sejam substitutos de leite; bebidas de soja e feitas à base de soja; leite de frutos secos e sumo de frutos secos.

商標構成：

A marca consiste em:

EVOLUTION FRESH**EVOLUTION FRESH**

優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1235996。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1235996.

商標編號：N/65444

類別： 35

Marca n.º N/65 444

Classe 35.^a

申請人：Evolution Fresh, Inc.

Requerente: Evolution Fresh, Inc.

場所：1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

Sede: 1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/09

Data do pedido: 2012/05/09

服務：實業行政；實業管理；行政服務（協助），尤指與特許經營有關的餐廳，咖啡廳，糕餅店/咖啡館及小吃店的開設及/或營運提供輔助；咖啡，茶，可可，不含酒精的飲料，包括水果汁，蔬菜汁，水，包裝和備製食品，營養補充劑及營養補充品，電動器具及非電動器具，家庭用品，廚房用具，鐘錶，腕錶，精密計時器，書籍，音樂錄製品，空白的書，旅行袋及雨傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，帽子，無邊圓帽及帽子，遊戲及動腦筋拼圖遊戲範疇的批發貿易中介；咖啡，茶，可可，不含酒精的飲料，包括水果汁，蔬菜汁，水，包裝和備製食品，營養補充劑及營養補充品，電動器

Serviços: administração de negócios; gestão de negócios; serviços (de apoio) administrativos, designadamente a prestação de assistência no estabelecimento e/ou operação de restaurantes, cafés, pastelarias/estabelecimentos de café e snack bars relacionados com o franchising; mediação de negócios de vendas por grosso na área do: café, chá, cacau, bebidas não alcoólicas, incluindo sumos de fruta, sumos de vegetais, água, alimentos empacotados e preparados, suplementos nutricionais e suplementos dietéticos, electrodomésticos e aparelhos não-eléctricos, artigos para uso doméstico, artigos para a cozinha, relógios, re-

具及非電動器具，家庭用品，廚房用具，鐘錶，腕錶，精密計時器，書籍，音樂錄製品，空白的書，旅行袋及雨傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，帽子，無邊圓帽及帽子，遊戲及動腦筋拼圖遊戲範疇的零售服務；與郵訂服務有關的貿易管理服務及訂貨的行政服務，電腦網上訂貨服務，電腦網上零售服務，網上訂貨服務及網上零售服務，全屬於：咖啡，茶，可可，不含酒精的飲料，包括水果汁，蔬菜汁，水，包裝和備製食品，營養補充劑及營養補充品，電動器具及非電動器具，家庭用品，廚房用具，鐘錶，腕錶，精密計時器，書籍，音樂錄製品，空白的書，旅行袋及雨傘，全為布料、塑料或皮革製的，皮製鎖匙包，服裝，帽子，無邊圓帽及帽子，遊戲及動腦筋拼圖遊戲。

商標構成：

EVOLUTION FRESH

優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1235996。

lógios de pulso, cronómetros, livros, gravações de música, livros em branco, malas de viagem e chapéus-de-chuva, todos feitos de tecido, plástico ou couro, porta-chaves de couro, vestuário, chapelaria, bonés e chapéus, jogos e quebra-cabeças; serviços de retalho na área do: café, chá cacau, bebidas não alcoólicas incluindo sumo de fruta, sumo de vegetais, água, alimentos empacotados e preparados, suplementos nutricionais e suplementos, electrodomésticos e aparelhos não eléctricos, artigos para uso doméstico, artigos para a cozinha, relógios, relógios de pulso, cronómetros, livros, gravações de música, livros em branco, malas de viagem e chapéus-de-chuva, todos feitos de tecido, plástico ou couro, porta-chaves de couro, vestuário, chapelaria, bonés e chapéus, jogos e quebra-cabeças; serviços de gestão de negócios e serviços administrativos de encomendas relacionados com serviços de encomendas por correio, serviços informatizados de encomenda em linha, serviços informatizados de retalho em linha, serviços de encomenda em linha e serviços de lojas de retalho em linha tudo na área do: café, chá, cacau, bebidas não alcoólicas, incluindo sumos de fruta, sumos de vegetais, água, alimentos empacotados e preparados, suplementos nutricionais e suplementos dietéticos, electrodomésticos e aparelhos não-eléctricos, artigos para uso doméstico, artigos para a cozinha, relógios, relógios de pulso, cronómetros, livros, gravações de música, livros em branco, malas de viagem e chapéus-de-chuva, todos feitos de tecido, plástico ou couro, porta-chaves de couro, vestuário, chapelaria, bonés e chapéus, jogos e quebra-cabeças.

A marca consiste em:

EVOLUTION FRESH

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1235996.

商標編號：N/65445

類別： 43

申請人：Evolution Fresh, Inc.

場所：1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

服務：餐廳服務，咖啡店，咖啡廳，小吃店，自助餐廳，外賣食物餐廳；食物供應服務；合同食品供應服務；準備食物；自助餐廳。

商標構成：

EVOLUTION FRESH

Marca n.º N/65 445

Classe 43.^a

Requerente: Evolution Fresh, Inc.

Sede: 1055 Cooley Avenue, San Bernardino, California 92408, USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Serviços: serviços de restaurante, café, cafetaria, snack bar, restaurantes de auto-serviço, restaurantes de comida para levar para fora; serviços de abastecimento de comidas; serviços de abastecimento de comidas por contrato; preparação de alimentos; serviços de restaurantes de auto-serviços.

A marca consiste em:

EVOLUTION FRESH

優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1235996。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1235996.

商標編號：N/65446

類別： 43

申請人：六角國際事業股份有限公司

場所：新竹縣竹北市鹿場里自強五路239號2樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

服務：冷熱飲料店；飲食店；茶藝館；咖啡廳；咖啡館；酒吧；飯店；速簡餐廳；點心吧；流動咖啡餐車；流動飲食攤；快餐車；泡沫紅茶店；餐廳；學校工廠之附設餐廳；速食店；提供餐飲服務。

商標構成：



Marca n.º N/65 446

Classe 43.^a

Requerente: LA KAFFA INTERNATIONAL CO., LTD.

Sede: 2F., N.º 239, Ziqiang 5th Rd., Zhubei City, Hsinchu County 302, Taiwan (R.O.C.)

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Serviços: lojas de bebidas geladas e quentes; lojas de bebidas e comidas; casa de chá; salão de café; café; bar; casas de pasto; restaurante de refeições rápidas; bar de doces e pastéis; carro de café e refeições ambulante; tenda de bebidas e comidas ambulante; carro de refeições rápidas; loja de chá vermelho espumante; restaurante; restaurante anexada à escola e à fábrica; refeitórios de refeições rápidas; fornecimento dos serviços de restauração.

A marca consiste em:



商標編號：N/65447

類別： 9

申請人：KYOCERA Corporation

場所：6, Takeda tobadono-cho, Fushimi-ku, Kyoto-shi, Kyoto 612-8501, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音、形象及所有類型的數據；磁性數據載體，燒錄光碟；光碟，數碼影音光碟及其他數碼數據載體；投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置，電腦；軟件電腦；滅火器械；電話；手提電話；智能電話；平板電腦（數碼筆）；通訊用PC板；用於手提電話或

Marca n.º N/65 447

Classe 9.^a

Requerente: KYOCERA Corporation

Sede: 6, Takeda tobadono-cho, Fushimi-ku, Kyoto-shi, Kyoto 612-8501, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo de correntes eléctricas; aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som, de imagens e de todo o tipo de dados; suportes de dados magnéticos, discos de gravação; discos compactos, DVDs e outros suportes de registos digitais; mecanismos para aparelhos accionados por moedas; caixas registadoras, máquinas de cálculo, equipamentos para o tratamento de dados, computadores; software de computador; aparelhos para a extinção de incêndios; telefones; telefones portáteis; telefones inteligentes (smartphones); computadores tablet (com caneta digital); Placas de PC para telecomunicações; programas para a boa operação de telefones portáteis ou telefones inteligentes (smartphones); programas para a

智能電話良好操作的程式；用於透過電腦激活手提電話或智能電話的程式；允許手提電話或智能電話與電腦通訊的程式；手提電話或智能電話用電池；電腦終端機；適配器，適配器用卡，連接器及推動裝置；電腦軟件及韌件，數據同步程式及程式，個人及手提電腦用應用開發程式，數據庫同步程式，用於進入、尋找及搜尋在線數據的電腦程式，用於提供與全球電腦資訊網絡整合的電話通訊的電腦硬件及軟件；與其有關的數碼電子裝置及軟件；手提電腦，個人數碼助理，電子記事簿，電子便條簿；移動數碼電子設備；用於發送及接收電話通話、傳真、聲音郵件、和其他數碼數據的電子、便攜式及移動裝置；無線電話；流動電話部件及配件；電子通訊設備和儀器；電訊設備和工具；電腦及電子遊戲；上述所有產品的配件、零件、組件及測試儀器；與上述所有產品同用及與之一同出售的電子閱讀格式、機器閱讀格式或電腦閱讀格式的使用者手冊；充電電池；充電器；電動蓄電池充電器；手提電話套；手提電話套；皮革及人造皮革製手提電話套；布或紡織材料製的流動電話套；MP3閱讀器用袋及套，手提電腦，平板電腦（數碼筆），個人數碼助理，全球定位系統裝置，電子記事簿及電子便條簿；全屬第9類。

商標構成：

DIGNO

activação de telefones portáteis ou telefones inteligentes (smartphones) através de computadores; programas que permitem a comunicação de telefones portáteis ou telefones inteligentes (smartphones) com computadores; pilhas para telefones portáteis ou telefones inteligentes (smartphones); terminais de computador; adaptadores, cartões para adaptadores, conectores e unidades impulsoras; software e firmware de computador, programas para a sincronização de dados e programas para o desenvolvimento de aplicações para computadores pessoais e portáteis programas de sincronização de bases de dados, programas de computador para aceder, procurar e pesquisar bases de dados em linha, software e hardware de computador para fornecer comunicações telefónicas integradas com redes globais de informação computadorizadas; dispositivos electrónicos digitais software relacionado com os mesmos; computadores portáteis, assistentes pessoais digitais, organizadores electrónicos, blocos de notas electrónicos; dispositivos electrónicos digitais móveis; dispositivos electrónicos digitais portáteis e móveis para o envio e recepção de chamadas telefónicas, faxes, correio electrónico e outros dados digitais; telefones sem fios; partes e acessórios para telefones móveis; equipamentos e instrumentos de comunicação electrónica; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; jogos de computador e electrónicos; acessórios, peças, componentes e aparelhos de teste para todos os produtos atrás referidos; manuais de utilizador legíveis electronicamente, legíveis por máquina ou legíveis por computador para uso, e vendido em conjunto, com todos os produtos atrás referidos; pilhas recarregáveis; carregadores; carregadores de pilhas eléctricas; capas para telemóveis; estojos para telemóveis; estojos para telemóveis feitos de couro ou imitações de couro; capas para telemóveis, em pano ou materiais têxteis; sacos e estojos para leitores de MP3, computadores portáteis, computadores tablet (com caneta digitais), assistentes pessoais digitais, dispositivos de sistemas de posicionamento global (GPS), organizadores electrónicos e blocos de notas electrónicos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

DIGNO

商標編號：N/65448

類別： 6

申請人：昱龍不銹鋼股份有限公司

場所：中國臺灣臺中市大里區永隆一街213之2號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

產品：不銹鋼；片、板、卷筒、箔、管、導管及卷形狀的鍍有鈦不銹鋼；片、板、卷筒、箔、管、導管及卷形狀的不銹

Marca n.º N/65 448

Classe 6.^a

Requerente: STANCH STAINLESS STEEL CO., LTD.

Sede: 1F, N.º 213-2, Yung Lung 1ST., Dali Dist., Taichung City Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Produtos: aços inoxidáveis; aços inoxidáveis banhados de titânio em forma de folhas, placas, rolos, folhas, canos, tubos, e car-

鋼；片、板、卷筒、箔、管、導管及卷形狀的金屬；鐵及鋼；片、板、箔及卷筒形狀的鋼；鈦及其合金；未加工或半加工鈦。

商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示的色版3265u c80y50及色版302u c100 m80 y40。

retel; aços inoxidáveis em forma de folhas, placas, rolos, folhas, canos, tubos, e carretel; metal em forma de folhas, rolos, folhas, canos, tubos, e carretel; ferros e aços; aços em forma de folhas, placas, folhas e rolos; titânio e as suas ligas; titânio em bruto ou semiacabado.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas as cores pantone 3265u c80y50 e pantone 302u c100 m80 y40 tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/65449

類別： 40

Marca n.º N/65 449

Classe 40.^a

申請人：昱龍不銹鋼股份有限公司

Requerente: STANCH STAINLESS STEEL CO., LTD.

場所：中國臺灣臺中市大里區永隆一街213之2號1樓

Sede: 1F, N.º 213-2, Yung Lung 1ST., Dali Dist., Taichung City Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/09

Data do pedido: 2012/05/09

服務：不銹鋼，包括電鍍、拋光、磨碎、切割、鋼化、加工及鏡子加工；金屬處理，包括電鍍、拋光、磨碎、切割、鋼化、加工及鏡子加工。

Serviços: processamento de aços inoxidáveis, incluindo galvanização, polimento, trituração, corte, temperamento, acabamento e acabamento de espelho; tratamentos de metal, incluindo galvanização, polimento, trituração, corte, temperamento, acabamento e acabamento de espelho.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示的色版3265u c80y50及色版302u c100 m80 y40。

Reivindicação de cores: são reclamadas as cores pantone 3265u c80y50 e pantone 302u c100 m80 y40 tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/65450

類別： 6

Marca n.º N/65 450

Classe 6.^a

申請人：昱龍不銹鋼股份有限公司

Requerente: STANCH STAINLESS STEEL CO., LTD.

場所：中國臺灣臺中市大里區永隆一街213之2號1樓

Sede: 1F, N.º 213-2, Yung Lung 1ST., Dali Dist., Taichung City Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/09

Data do pedido: 2012/05/09

產品：不銹鋼；片、板、卷筒、箔、管、導管及卷形狀的鍍有鈦不銹鋼；片、板、卷筒、箔、管、導管及卷形狀的不銹鋼；片、板、卷筒、箔、管、導管及卷形狀的金屬；鐵及鋼；

Produtos: aços inoxidáveis; aços inoxidáveis banhados de titânio em forma de folhas, placas, rolos, folhas, canos, tubos, e carretel; aços inoxidáveis em forma de folhas, placas, rolos, folhas, canos, tubos, e carretel; metal em forma de folhas, rolos, folhas, canos, tubos, e carretel; ferros e aços; aços em forma de folhas,

片、板、箔及卷筒形狀的鋼；鈦及其合金；未加工或半加工鈦。

商標構成：

昱龍

placas, folhas e rolos; titânio e as suas ligas; titânio em bruto ou semiacabado.

A marca consiste em:

昱龍

商標編號：N/65451

類別： 40

申請人：昱龍不銹鋼股份有限公司

場所：中國臺灣臺中市大里區永隆一街213之2號1樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/09

服務：不銹鋼，包括電鍍、拋光、磨碎、切割、鋼化、加工及鏡子加工；金屬處理，包括電鍍、拋光、磨碎、切割、鋼化、加工及鏡子加工。

商標構成：

昱龍

Marca n.º N/65 451

Classe 40.^a

Requerente: STANCH STAINLESS STEEL CO., LTD.

Sede: 1F, N.º 213-2, Yung Lung 1ST., Dali Dist., Taichung City Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/09

Serviços: processamento de aços inoxidáveis, incluindo galvanização, polimento, trituração, corte, temperamento, acabamento e acabamento de espelho; tratamentos de metal, incluindo galvanização, polimento, trituração, corte, temperamento, acabamento e acabamento de espelho.

A marca consiste em:

昱龍

商標編號：N/65452

類別： 30

申請人：GOLDEN NEST, INC.

場所：118 E. Saint Joseph Street, Arcadia, CA 91006, California, USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/10

產品：亞洲烹調美食，如即食，煮熟或預製好的燕窩；食用燕窩。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“燕窩湯，燕窩飲料”，因屬其他類別。

Marca n.º N/65 452

Classe 30.^a

Requerente: GOLDEN NEST, INC.

Sede: 118 E. Saint Joseph Street, Arcadia, CA 91006, California, USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/10

Produtos: delícias da cozinha asiática, nomeadamente ninhos de andorinha prontos a comer, cozinhados ou preparados; ninhos de andorinha comestíveis.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sopa de ninho de andorinha, bebidas de ninhos de andorinha», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/65453

類別： 30

Marca n.º N/65 453

Classe 30.^a

申請人：GOLDEN NEST, INC.

Requerente: GOLDEN NEST, INC.

場所：118 E. Saint Joseph Street, Arcadia, CA 91006, California, USA

Sede: 118 E. Saint Joseph Street, Arcadia, CA 91006, California, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/10

Data do pedido: 2012/05/10

產品：亞洲烹調美食，如即食，煮熟或預製好的燕窩；食用燕窩。

Produtos: delícias da cozinha asiática, nomeadamente ninhos de andorinha prontos a comer, cozinhados ou preparados; ninhos de andorinha comestíveis.

商標構成：

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“燕窩湯，燕窩飲料”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sopa de ninho de andorinha, bebidas de ninhos de andorinha», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/65454

類別： 32

Marca n.º N/65 454

Classe 32.^a

申請人：MAHOU, S.A.

Requerente: MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/10

Data do pedido: 2012/05/10

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的紅色、金色、綠色及白色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha, dourada, verde e branca tal como representadas na figura.

商標編號：N/65455

類別： 39

Marca n.º N/65 455

Classe 39.^a

申請人：MAHOU, S.A.

Requerente: MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/10
 服務：運輸；商品包裝、貯藏及分發；旅行安排。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色、金色、綠色及白色。

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/10
 Serviços: transporte; embalagem, entreposto e distribuição de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha, dourada, verde e branca tal como representadas na figura.

商標編號：N/65456 類別： 32
 申請人：MAHOU, S.A.
 場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/10
 產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色及白色。

Marca n.º N/65 456 Classe 32.^a
 Requerente: MAHOU, S.A.
 Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain
 Nacionalidade: Espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/10
 Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha e branca tal como representadas na figura.

商標編號：N/65457 類別： 39
 申請人：MAHOU, S.A.
 場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/10
 服務：運輸；商品包裝、貯藏及分發；旅行安排。

商標構成：



Marca n.º N/65 457 Classe 39.^a
 Requerente: MAHOU, S.A.
 Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain
 Nacionalidade: Espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/10
 Serviços: transporte; embalagem, entreposto e distribuição de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的紅色及白色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha e branca tal como representadas na figura.

商標編號：N/65458

類別： 32

Marca n.º N/65 458

Classe 32.^a

申請人：MAHOU, S.A.

Requerente: MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/10

Data do pedido: 2012/05/10

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的紅色、白色及黑色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha, branca e preta tal como representadas na figura.

商標編號：N/65459

類別： 39

Marca n.º N/65 459

Classe 39.^a

申請人：MAHOU, S.A.

Requerente: MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/10

Data do pedido: 2012/05/10

服務：運輸；商品包裝、貯藏及分發；旅行安排。

Serviços: transporte; embalagem, entreposto e distribuição de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的紅色、白色及黑色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha, branca e preta tal como representadas na figura.

商標編號：N/65460

類別： 32

Marca n.º N/65 460

Classe 32.^a

申請人：MAHOU, S.A.

Requerente: MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/10

Data do pedido: 2012/05/10

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：



顏色要求：如圖所示的藍色、紅色、金色、白色及金褐色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores azul, vermelha, dourada, branca e castanha dourada tal como representadas na figura.

商標編號：N/65461

類別： 32

申請人：MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/10

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的綠色、紅色、金色、白色及金褐色。

Marca n.º N/65 461

Classe 32.^a

Requerente: MAHOU, S.A.

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/10

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores verde, vermelha, dourada, branca e castanha dourada tal como representadas na figura.

商標編號：N/65462

類別： 32

申請人：MAHOU, S.A.

場所：Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/10

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Marca n.º N/65 462

Classe 32.^a

Requerente: MAHOU, S.A.

Sede: Titán, 15 - planta 13, 28045 Madrid, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/10

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：



顏色要求：如圖所示的紅色、金色、白色及金褐色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores vermelha, dourada, branca e castanha dourada tal como representadas na figura.

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059795	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	01
N/059796	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	03
N/059797	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	11
N/059799	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	37
N/059800	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	42
N/059801	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	37
N/059802	2012/12/13	2012/12/13	Thai Ceramic Company Limited	TH	42
N/061297	2012/12/13	2012/12/13	MASAI S.A.	LU	33
N/062962	2012/12/13	2012/12/13	ISEHAN COMPANY LIMITED	JP	03
N/062963	2012/12/13	2012/12/13	ISEHAN COMPANY LIMITED	JP	03
N/062964	2012/12/13	2012/12/13	ISEHAN COMPANY LIMITED	JP	03
N/062965	2012/12/13	2012/12/13	ISEHAN COMPANY LIMITED	JP	03
N/063178	2012/12/13	2012/12/13	何嘉慧 (A) 個人企業主 Ho Ka Wai (A) E.I.	MO	35
N/063179	2012/12/13	2012/12/13	何嘉慧 (A) 個人企業主 Ho Ka Wai (A) E.I.	MO	35
N/063180	2012/12/13	2012/12/13	何嘉慧 (A) 個人企業主 Ho Ka Wai (A) E.I.	MO	35
N/063181	2012/12/13	2012/12/13	何嘉慧 (A) 個人企業主 Ho Ka Wai (A) E.I.	MO	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063443	2012/12/13	2012/12/13	RED DIAMOND HOLDINGS Sàrl	LU	03
N/063444	2012/12/13	2012/12/13	RED DIAMOND HOLDINGS Sàrl	LU	09
N/063445	2012/12/13	2012/12/13	RED DIAMOND HOLDINGS Sàrl	LU	14
N/063446	2012/12/13	2012/12/13	RED DIAMOND HOLDINGS Sàrl	LU	18
N/063447	2012/12/13	2012/12/13	RED DIAMOND HOLDINGS Sàrl	LU	35
N/063448	2012/12/13	2012/12/13	MOULIN ROUGE	BE	14
N/063627	2012/12/13	2012/12/13	吳樂毅 NG Lok Ngai	MO	05
N/063642	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	09
N/063643	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	35
N/063644	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	36
N/063645	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	38
N/063646	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	41
N/063647	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	42
N/063648	2012/12/13	2012/12/13	Samvo Strategic Holdings Limited	KY	43
N/063656	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	18
N/063657	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	25
N/063658	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	18
N/063659	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	25
N/063660	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	18
N/063661	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	25
N/063662	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	18
N/063663	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	25
N/063664	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	18
N/063665	2012/12/13	2012/12/13	CITY HILL CO., LTD.	JP	25
N/063666	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	09
N/063667	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	16
N/063668	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	24
N/063669	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	25
N/063670	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/063671	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	36
N/063672	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	41
N/063673	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/063674	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	09
N/063675	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	16
N/063676	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	24
N/063677	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063678	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/063679	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	36
N/063680	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	41
N/063681	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/063682	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/063683	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	36
N/063684	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/063685	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	09
N/063686	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	16
N/063687	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	24
N/063688	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	25
N/063689	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/063690	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	36
N/063691	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	41
N/063692	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/063693	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/063694	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	36
N/063695	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/063696	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	09
N/063697	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	16
N/063698	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	24
N/063699	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	25
N/063700	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/063701	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	36
N/063702	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	41
N/063703	2012/12/13	2012/12/13	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/063717	2012/12/13	2012/12/13	CRESA Partners, LLC	US	36
N/063740	2012/12/13	2012/12/13	浙江德輝食品有限公司 ZHEJIANG DEHUI FOOD CO., LTD.	CN	30
N/063741	2012/12/13	2012/12/13	獨尊有限公司	MY	34
N/063742	2012/12/13	2012/12/13	深圳市捷順科技實業股份有限公司 SHENZHEN JIESHUN SCIENCE AND TECHNOLOGY INDUSTRY CO., LTD.	CN	09
N/063752	2012/12/13	2012/12/13	好麗友食品有限公司 Orion Food Co., Ltd.	CN	29
N/063753	2012/12/13	2012/12/13	好麗友食品有限公司 Orion Food Co., Ltd.	CN	29
N/063754	2012/12/13	2012/12/13	好麗友食品有限公司 Orion Food Co., Ltd.	CN	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063755	2012/12/13	2012/12/13	好麗友食品有限公司 Orion Food Co., Ltd.	CN	30
N/063782	2012/12/13	2012/12/13	Berkeley Intellectual Property Services Limited	GB	35
N/063783	2012/12/13	2012/12/13	海馬集團公司 HAIMA GROUP CORPORATION	CN	27
N/063789	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	05
N/063790	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	29
N/063791	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	30
N/063792	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	31
N/063793	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	32
N/063794	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	33
N/063795	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	35
N/063796	2012/12/13	2012/12/13	西藏高原之寶牦牛乳業股份有限公司 Tibet Treasure of Plateau Yak Diary Co., Ltd.	CN	42
N/063797	2012/12/13	2012/12/13	Starbucks Corporation	US	07
N/063798	2012/12/13	2012/12/13	Starbucks Corporation	US	16
N/063799	2012/12/13	2012/12/13	Starbucks Corporation	US	21
N/063800	2012/12/13	2012/12/13	Starbucks Corporation	US	29
N/063801	2012/12/13	2012/12/13	Starbucks Corporation	US	30
N/063802	2012/12/13	2012/12/13	Starbucks Corporation	US	32
N/063815	2012/12/13	2012/12/13	Almirall, S.A.	ES	05
N/063816	2012/12/13	2012/12/13	Almirall, S.A.	ES	35
N/063817	2012/12/13	2012/12/13	Almirall, S.A.	ES	42
N/063818	2012/12/13	2012/12/13	Almirall, S.A.	ES	05
N/063819	2012/12/13	2012/12/13	Almirall, S.A.	ES	35
N/063820	2012/12/13	2012/12/13	Almirall, S.A.	ES	42
N/063821	2012/12/13	2012/12/13	福建省天華天健貿易有限公司	CN	05
N/063822	2012/12/13	2012/12/13	福建省天華天健貿易有限公司	CN	29
N/063825	2012/12/13	2012/12/13	華為技術有限公司 HUAWEI TECHNOLOGIES CO., LTD.	CN	09
N/063826	2012/12/13	2012/12/13	J C Bamford Excavators Limited	GB	07
N/063872	2012/12/13	2012/12/13	成城貿易（東京）有限公司 SEIJO TRADING CO LTD.	HK	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063873	2012/12/13	2012/12/13	成城貿易（東京）有限公司 SEIJO TRADING CO LTD.	HK	25
N/063874	2012/12/13	2012/12/13	成城貿易（東京）有限公司 SEIJO TRADING CO LTD.	HK	18
N/063875	2012/12/13	2012/12/13	成城貿易（東京）有限公司 SEIJO TRADING CO LTD.	HK	25
N/063885	2012/12/13	2012/12/13	Glasstique (Hong Kong) Limited	HK	09
N/063886	2012/12/13	2012/12/13	Glasstique (Hong Kong) Limited	HK	35
N/063887	2012/12/13	2012/12/13	Ronesca Nutrition	JO	29
N/063888	2012/12/13	2012/12/13	Ronesca Nutrition	JO	29
N/063897	2012/12/13	2012/12/13	安世地產投資有限公司	MO	36
N/063898	2012/12/13	2012/12/13	貴州傳世國酒業股份有限公司	CN	33
N/063902	2012/12/13	2012/12/13	李任	CN	33
N/063903	2012/12/13	2012/12/13	李任	CN	34
N/063905	2012/12/13	2012/12/13	芭哈瑪媽媽斯控股有限公司 BAHAMA MAMAS HOLDINGS, LLC	US	25
N/063906	2012/12/13	2012/12/13	芭哈瑪媽媽斯控股有限公司 BAHAMA MAMAS HOLDINGS, LLC	US	34
N/063907	2012/12/13	2012/12/13	Wyeth LLC	US	05
N/063908	2012/12/13	2012/12/13	Wyeth LLC	US	05
N/063919	2012/12/13	2012/12/13	ART 1 LIMITED	HK	25
N/063920	2012/12/13	2012/12/13	ART 1 LIMITED	HK	28
N/063921	2012/12/13	2012/12/13	ART 1 LIMITED	HK	25
N/063922	2012/12/13	2012/12/13	ART 1 LIMITED	HK	28
N/063923	2012/12/13	2012/12/13	福建明明醫療輔助器具有限公司	CN	10
N/063924	2012/12/13	2012/12/13	福建明明醫療輔助器具有限公司	CN	10
N/063925	2012/12/13	2012/12/13	洪少偉	CN	25
N/063926	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063927	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063928	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/063929	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063930	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063931	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/063932	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063933	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063934	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/063935	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063936	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063937	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/063938	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063939	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063940	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/063941	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063942	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063943	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/063944	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063945	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/063946	2012/12/13	2012/12/13	鉅星國際娛樂有限公司	MO	33
N/063947	2012/12/13	2012/12/13	鉅星國際娛樂有限公司	MO	34
N/063948	2012/12/13	2012/12/13	Davidoff & Cie SA	CH	34
N/063949	2012/12/13	2012/12/13	Davidoff & Cie SA	CH	34
N/063950	2012/12/13	2012/12/13	MANUEL GUERREIRO RAMIREZ	PT	29
			MANUEL TEIXEIRA MARQUES RAMIREZ	PT	
N/063951	2012/12/13	2012/12/13	HOMEWAY TECHNOLOGY CO., LTD.	TW	10
N/063952	2012/12/13	2012/12/13	Omega SA (Omega AG) (Omega Ltd.)	CH	14
N/063953	2012/12/13	2012/12/13	MONTAG DIVULGAÇÃO LTDA	BR	43
N/063954	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063955	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063956	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/063957	2012/12/13	2012/12/13	寶達鞋業有限公司	CN	25
N/063968	2012/12/13	2012/12/13	Davidoff & Cie SA	CH	34
N/063969	2012/12/13	2012/12/13	北京賀博體育經紀有限責任公司	CN	41
N/063970	2012/12/13	2012/12/13	王基立 WANG, JILI	MO	06
N/063971	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	18
N/063972	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	25
N/063973	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	35
N/063978	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	09
N/063979	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	18
N/063980	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	25
N/063981	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	35
N/063982	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	09
N/063983	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	18
N/063984	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	25
N/063985	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	35
N/063986	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063987	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	09
N/063988	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	14
N/063989	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	18
N/063990	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	25
N/063991	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	35
N/063992	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	03
N/063993	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	09
N/063994	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	14
N/063995	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	18
N/063996	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	25
N/063997	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	35
N/063999	2012/12/13	2012/12/13	鄭冠文 Cheang Kun Man	MO	43
N/064000	2012/12/13	2012/12/13	Bacardi & Company Limited	LI	33
N/064001	2012/12/13	2012/12/13	Abbott GmbH & Co. KG	DE	05
N/064031	2012/12/13	2012/12/13	Karl Lagerfeld B.V.	NL	09
N/064032	2012/12/13	2012/12/13	Karl Lagerfeld B.V.	NL	14
N/064033	2012/12/13	2012/12/13	Karl Lagerfeld B.V.	NL	18
N/064034	2012/12/13	2012/12/13	Karl Lagerfeld B.V.	NL	24
N/064035	2012/12/13	2012/12/13	Karl Lagerfeld B.V.	NL	25
N/064036	2012/12/13	2012/12/13	STATE FUND INVESTMENT LIMITED	HK	33
N/064037	2012/12/13	2012/12/13	上海絲綢集團股份有限公司 SHANGHAI SILK GROUP CO., LTD	CN	25
N/064040	2012/12/13	2012/12/13	陳俤圻 Chan Hei Yee	HK	35
N/064041	2012/12/13	2012/12/13	陳俤圻 Chan Hei Yee	HK	37
N/064042	2012/12/13	2012/12/13	陳俤圻 Chan Hei Yee	HK	40
N/064043	2012/12/13	2012/12/13	陳俤圻 Chan Hei Yee	HK	41
N/064044	2012/12/13	2012/12/13	陳俤圻 Chan Hei Yee	HK	42
N/064045	2012/12/13	2012/12/13	SALVATORE FERRAGAMO S.P.A.	IT	14
N/064046	2012/12/13	2012/12/13	SALVATORE FERRAGAMO S.P.A.	IT	14
N/064047	2012/12/13	2012/12/13	SALVATORE FERRAGAMO S.P.A.	IT	14
N/064048	2012/12/13	2012/12/13	CHATEAU MONTIFAUD	FR	33
N/064068	2012/12/13	2012/12/13	洪記實業（國際）有限公司	MO	25
N/064084	2012/12/13	2012/12/13	JOHNSON & JOHNSON	US	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064085	2012/12/13	2012/12/13	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064086	2012/12/13	2012/12/13	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064088	2012/12/13	2012/12/13	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43
N/064089	2012/12/13	2012/12/13	獵士有限公司 RIBS LIMITED	MO	25
N/064090	2012/12/13	2012/12/13	獵士有限公司 RIBS LIMITED	MO	43
N/064091	2012/12/13	2012/12/13	世記咖啡有限公司 SEI KEE CAFE, COMPANY LIMITED	MO	43
N/064100	2012/12/13	2012/12/13	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	06
N/064101	2012/12/13	2012/12/13	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	07
N/064102	2012/12/13	2012/12/13	Sumitomo Metal Industries, Ltd.	JP	12
N/064103	2012/12/13	2012/12/13	IGT	US	28
N/064104	2012/12/13	2012/12/13	IGT	US	28
N/064106	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	09
N/064107	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	18
N/064108	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	25
N/064109	2012/12/13	2012/12/13	欣賀（澳門）服飾一人有限公司	MO	35
N/064110	2012/12/13	2012/12/13	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03
N/064115	2012/12/13	2012/12/13	DuluxGroup (Australia) Pty Ltd	AU	02
N/064116	2012/12/13	2012/12/13	The Pillsbury Company, LLC	US	29
N/064117	2012/12/13	2012/12/13	The Pillsbury Company, LLC	US	30
N/064119	2012/12/13	2012/12/13	Kanpai Co., Ltd.	TW	43
N/064120	2012/12/13	2012/12/13	Kanpai Co., Ltd.	TW	43
N/064121	2012/12/13	2012/12/13	Kanpai Co., Ltd.	TW	43
N/064122	2012/12/13	2012/12/13	Kanpai Co., Ltd.	TW	43
N/064123	2012/12/13	2012/12/13	Kanpai Co., Ltd.	TW	43
N/064124	2012/12/13	2012/12/13	積木冰室（澳門）有限公司 CAFÉ CUBOS DE MACAU LDA.	MO	43
N/064125	2012/12/13	2012/12/13	積木冰室（澳門）有限公司 CAFÉ CUBOS DE MACAU LDA.	MO	43
N/064131	2012/12/13	2012/12/13	RSH HOLDINGS PTE LTD	SG	18
N/064132	2012/12/13	2012/12/13	RSH HOLDINGS PTE LTD	SG	25
N/064140	2012/12/13	2012/12/13	李小華	CN	07
N/064144	2012/12/13	2012/12/13	方奇輝	MO	14
N/064145	2012/12/13	2012/12/13	方奇輝	MO	25
N/064146	2012/12/13	2012/12/13	方奇輝	MO	14
N/064157	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064158	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	37
N/064159	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	36
N/064160	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	39
N/064161	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	41
N/064162	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	43
N/064163	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	35
N/064164	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	36
N/064165	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	37
N/064166	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	39
N/064167	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	41
N/064168	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	43
N/064169	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	35
N/064170	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	36
N/064171	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	37
N/064172	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	39
N/064173	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	41
N/064174	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	43
N/064175	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	35
N/064176	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	36
N/064177	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	37
N/064178	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	39
N/064179	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	41
N/064180	2012/12/13	2012/12/13	岐關車路有限公司	MO	43
N/064181	2012/12/13	2012/12/13	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US	05
N/064182	2012/12/13	2012/12/13	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US	05
N/064199	2012/12/13	2012/12/13	阮華桂 YUEN, WA KWAI	MO	30
N/064200	2012/12/13	2012/12/13	陳偉超	CN	30
N/064244	2012/12/13	2012/12/13	澳門佳人胸圍廠有限公司	MO	25
N/064245	2012/12/13	2012/12/13	澳門佳人胸圍廠有限公司	MO	25
N/064246	2012/12/13	2012/12/13	澳門佳人胸圍廠有限公司	MO	25
N/064253	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/064254	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/064255	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064259	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35
N/064260	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/064261	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064262	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064263	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	44
N/064264	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35
N/064265	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/064266	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/064267	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064268	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	44
N/064269	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35
N/064270	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/064271	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/064272	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064273	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	44
N/064274	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064275	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064276	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064277	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064278	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064283	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064287	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064291	2012/12/13	2012/12/13	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/064292	2012/12/13	2012/12/13	Diageo Singapore PTE Ltd	SG	33
N/064295	2012/12/13	2012/12/13	KT & G Corporation	KR	34
N/064296	2012/12/13	2012/12/13	KT & G Corporation	KR	34
N/064303	2012/12/13	2012/12/13	The Macallan Distillers Limited	GB	33
N/064304	2012/12/13	2012/12/13	Highland Distillers Limited	GB	33
N/064305	2012/12/13	2012/12/13	Highland Distillers Limited	GB	33
N/064307	2012/12/13	2012/12/13	Ralph Lauren Watch and Jewelry Company Sarl	CH	14
N/064311	2012/12/13	2012/12/13	麵向東方有限公司 Noodle East Limited	HK	30
N/064312	2012/12/13	2012/12/13	麵向東方有限公司 Noodle East Limited	HK	43
N/064313	2012/12/13	2012/12/13	麵向東方有限公司 Noodle East Limited	HK	30
N/064314	2012/12/13	2012/12/13	麵向東方有限公司 Noodle East Limited	HK	43
N/064315	2012/12/13	2012/12/13	奧佛蘭公司 AUREFLAM CORPORATION	US	43
N/064326	2012/12/13	2012/12/13	The Coca-Cola Company	US	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064327	2012/12/13	2012/12/13	Diamintangibles International, Ltd.	BS	14
N/064328	2012/12/13	2012/12/13	Diamintangibles International, Ltd.	BS	14
N/064364	2012/12/13	2012/12/13	Philippe Charriol International Ltd.	CY	33
N/064365	2012/12/13	2012/12/13	Philippe Charriol International Ltd.	CY	33
N/064366	2012/12/13	2012/12/13	Philippe Charriol International Ltd.	CY	33
N/064367	2012/12/13	2012/12/13	Philippe Charriol International Ltd.	CY	33
N/064372	2012/12/13	2012/12/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/064373	2012/12/13	2012/12/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/064374	2012/12/13	2012/12/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/064375	2012/12/13	2012/12/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/064376	2012/12/13	2012/12/13	GRAFF DIAMONDS LIMITED	GB	14
N/064391	2012/12/13	2012/12/13	MO - 設計有限公司	MO	25
N/064392	2012/12/13	2012/12/13	MO - 設計有限公司	MO	16
N/064393	2012/12/13	2012/12/13	MO - 設計有限公司	MO	25
N/064394	2012/12/13	2012/12/13	MO - 設計有限公司	MO	16
N/064398	2012/12/13	2012/12/13	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/064413	2012/12/13	2012/12/13	雅客（中國）有限公司	CN	30
N/064450	2012/12/13	2012/12/13	Stag's Leap Wine Cellars, LLC	US	33
N/064451	2012/12/13	2012/12/13	Stag's Leap Wine Cellars, LLC	US	33
N/064452	2012/12/13	2012/12/13	San Miguel Pure Foods Company, Inc.	PH	30

根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十七條、一百二十九條第二款b)項、一百三十一條及一百三十二條第一款的規定，廢止公佈於二零一二年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》第14737頁內第N/61754號商標註冊申請的授權批示。

Em conformidade com o artigo 127.º, alínea b) do n.º 2 do art.º 129.º, art.º 131 e n.º 1 do art.º 132.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, é revogado o despacho de concessão do pedido de registo de marca n.º N/61754, publicado na página 14737 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/000791 (728-M)	P/005789 (5648-M)	P/007067 (9227-M)	P/008516 (8226-M)	P/010076 (9908-M)	P/010220 (10141-M)	P/010234 (10155-M)
P/013918 (14403-M)	P/013919 (14404-M)	P/013921 (14406-M)	P/013922 (14407-M)	P/013923 (14408-M)	P/013924 (14409-M)	P/014360 (14285-M)

程序編號 Processo n.º						
P/014514 (14441-M)	P/014571 (14509-M)	P/014595 (14534-M)	P/015292 (15208-M)	P/015305 (15221-M)	P/015306 (15222-M)	P/015307 (15223-M)
P/015308 (15224-M)	P/015340 (15256-M)	P/015341 (15257-M)	P/015342 (15258-M)	N/004000	N/004035	N/004370
N/004517	N/004518	N/004519	N/004520	N/004521	N/011017	N/011018
N/015880	N/016608	N/016609	N/016649	N/016924	N/016925	N/016931
N/016933	N/016935	N/016937	N/016938	N/017456	N/017457	N/017466
N/017467	N/017468	N/017469	N/017583	N/017584	N/017585	N/017597
N/017598	N/017599	N/017600	N/017601	N/017602	N/017603	N/017604
N/017664	N/017710	N/017719	N/017731	N/017755	N/017756	N/017782
N/017783	N/017784	N/017785	N/017786	N/017787	N/017788	N/017789
N/017790	N/017791	N/017792	N/017793	N/017794	N/017843	N/017931
N/017932	N/017933	N/017934	N/017935	N/017979	N/017980	N/018026
N/018049	N/018050	N/018051	N/018052	N/018109	N/018155	N/018556
N/018557	N/018558	N/018559	N/018560	N/018561	N/018728	N/018734
N/018735	N/018938	N/019001	N/019002	N/019188	N/019912	N/019913
N/019914	N/019915	N/019916	N/019917	N/019918	N/019919	N/019920
N/019921	N/019922	N/019923	N/020040			

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001616 (1520-M) P/013858 (13806-M) P/015067 (14978-M) P/015285 (15191-M) P/015380 (15290-M) P/015381 (15291-M) P/015481 (15418-M) N/002646 N/003785 N/005853 N/005896 N/007929 N/007930 N/009776 N/009777	2012/12/06	更改地址 Modificação de sede	DUNHILL TOBACCO OF LONDON LIMITED	Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, United Kingdom

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/010009 N/011661 N/014126 N/014127 N/014128 N/020030 N/020031 N/020138 N/021825 N/025842 N/025843 N/033328 N/034434 N/036255 N/039010 N/039011 N/040100 N/040101 N/040102 N/040103 N/040104 N/040105 N/040106 N/040107 N/040108 N/040109 N/040110 N/040111 N/040478 N/043825 N/054329				
P/005789 (5648-M)	2012/12/07	更改認別資料 Modificação de identidade	S C H E R I N G - P L O U G H H E A L T H C A R E P R O D U C T S, I N C.	MSD Consumer Care, Inc.
P/008516 (8226-M)	2012/12/13	更改地址 Modificação de sede	DAVIDE CAMPARI - MILANO S.p.A.	Via F. Sacchetti 20, 20099 Sesto San Giovanni (Milan), Italia
P/014360 (14285-M)	2012/12/07	更改認別資料 Modificação de identidade	I M P E R I A L C H E M I C A L I N D U S T R I E S P L C	I M P E R I A L C H E M I C A L I N D U S T R I E S L I M I T E D
P/014360 (14285-M)	2012/12/07	更改地址 Modificação de sede	I M P E R I A L C H E M I C A L I N D U S T R I E S L I M I T E D	26th Floor, Portland House, Bressenden Place, London, United Kingdom SW1E 5BG
P/014792 (14659-M) P/014792 (14659-M)	2012/12/03	更改認別資料 Modificação de identidade	S Y L V A N I A L I G H T I N G S . A .	H A V E L L S S Y L V A N I A S W I T Z E R L A N D A G

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/014792 (14659-M)	2012/12/03	更改地址 Modificação de sede	H AVELLS SYLVANIA SWITZERLAND AG	Schaffhauserstrasse 470, 8052 Zürich, Switzerland
N/004370	2012/12/13	更改地址 Modificação de sede	Dawn Foods, Inc.	3333 Sargent road, Jackson, Michigan 49201, United States of America
N/016931	2012/12/06	更改地址 Modificação de sede	唐美茵 TONG MEI IAN	Avenida Olimpica fl.12, flat C, ed. Flower City - Lei Pou Kok, Taipa, Macau
N/017755 N/017756	2012/12/06	轉讓 Transmissão	ROYAL TRADEMARKS ESTABLISHMENT	BINDA ITALIA SRL, com sede em Via Montefeltro 4 - 20156 Milano (MI) - Italy
N/018049 N/018050 N/018051 N/018052	2012/12/13	更改認別資料 Modificação de identidade	香港中旅酒店管理有限公司 China Travel Hotel Management Services Hong Kong Ltd.	香港中旅維景國際酒店管理有限公司 CTS H.K. Metropark Hotels Management Company Limited
N/018049 N/018050 N/018051 N/018052	2012/12/13	更改地址 Modificação de sede	香港中旅維景國際酒店管理有限公司 CTS H.K. Metropark Hotels Management Company Limited	香港干諾道中78-83號中旅集團大廈12字樓 12/F, CTS House, 78-83 Connaught Road, Central, Hong Kong
N/018583 N/018584	2012/11/29	更改地址 Modificação de sede	ERREA' SPORT S.p.A.	Via G. di Vittorio 2/1, Frazione San Polo, 43056 Torrile, Parma, Italy
N/022596	2012/12/12	更改認別資料 Modificação de identidade	Crown Limited	Crown Melbourne Limited
N/022596	2012/12/12	使用再許可 Sub-licença de exploração	Melco Crown Entertainment Limited	Melco Crown Jogos (Macau), S.A.
N/022596	2012/12/12	使用再許可 Sub-licença de exploração	Melco Crown Entertainment Limited	Melco Crown COD (CT) Hotel Limitada
N/022596	2012/12/12	使用再許可 Sub-licença de exploração	Melco Crown Entertainment Limited	Melco Crown Hospitalidade e Serviços, Limitada
N/022596	2012/12/12	使用再許可 Sub-licença de exploração	Melco Crown Entertainment Limited	Melco Crown (CM) Hotel, Limitada
N/022596	2012/12/12	使用再許可 Sub-licença de exploração	Melco Crown Entertainment Limited	Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada
N/022596	2012/12/12	使用許可 Licença de exploração	Crown Melbourne Limited	Melco Crown Entertainment Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/022906 N/022907	2012/11/30	轉讓 Transmissão	Bottega Veneta International Sarl	Bottega Veneta SA, com sede em Via Industria 19 – Cadempino, Switzerland
N/023119 N/023120 N/024369 N/024370 N/026181	2012/12/13	轉讓 Transmissão	ROYAL TRADEMARKS ESTABLISHMENT	BINDA ITALIA SRL, com sede em Via Montefeltro 4 - 20156 Milano (MI) - Italy
N/033304 N/033305 N/033307 N/033309 N/033310 N/033312 N/033313 N/033314 N/033315 N/033316 N/033317	2012/11/29	轉讓 Transmissão	Las Vegas Sands Corp.	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED, com sede em Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, the Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices - L2, Taipa, Macau
N/033304 N/033305 N/033307 N/033309 N/033310 N/033312 N/033313 N/033314 N/033315 N/033316 N/033317	2012/11/29	使用許可 Licença de exploração	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	SCL IP Holdings, LLC
N/033304 N/033305 N/033307 N/033309 N/033310 N/033312 N/033313 N/033314 N/033315 N/033316 N/033317	2012/11/29	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
N/033304 N/033305 N/033307 N/033309 N/033310 N/033312 N/033313	2012/11/29	轉讓 Transmissão	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033314 N/033315 N/033316 N/033317				
N/033304 N/033305 N/033307 N/033309 N/033310 N/033312 N/033313 N/033314 N/033315 N/033316 N/033317	2012/11/29	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	終止SCL IP Holdings, LLC使用許可 Rescisão de licença de exploração de SCL IP Holdings, LLC
N/033304 N/033305 N/033307 N/033309 N/033310 N/033312 N/033313 N/033314 N/033315 N/033316 N/033317	2012/11/29	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	使用再許可 Sub-licença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325	2012/12/03	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033326 N/033327				
N/033318 N/033319 N/033320 N/033321 N/033322 N/033323 N/033324 N/033325 N/033326 N/033327	2012/12/03	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679 N/033680 N/033681	2012/12/04	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679	2012/12/04	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033680 N/033681				
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679 N/033680 N/033681	2012/12/04	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679 N/033680 N/033681	2012/12/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670	2012/12/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679 N/033680 N/033681				
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679 N/033680 N/033681	2012/12/04	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/033400 N/033401 N/033402 N/033403 N/033667 N/033668 N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677 N/033678 N/033679 N/033680 N/033681	2012/12/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677	2012/12/04	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677	2012/12/04	使用再許可 Sub-licença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC
N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677	2012/12/04	更改使用合同 被許可人之認別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/033669 N/033670 N/033671 N/033672 N/033673 N/033674 N/033675 N/033676 N/033677	2012/12/04	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
N/034091	2012/12/06	更改地址 Modificação de sede	石藥集團有限公司 SHIJIAZHUANG PHARMACEUTICAL GROUP CO., LTD.	中國石家莊高新技術產業開發區黃河大道226號
N/034110 N/034111 N/034112 N/034113 N/034114 N/034115 N/040439	2012/11/30	轉讓 Transmissão	Bottega Veneta International S.A.R.L.	Bottega Veneta SA, com sede em Via Industria 19 – Cadempino, Switzerland

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	使用再許可 Sub-licença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	更改使用合同 被許可人之認 別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/035808 N/035809 N/035810 N/035811 N/037947 N/037948	2012/12/05	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/037448	2012/12/06	轉讓 Transmissão	Las Vegas Sands Corp.	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED, com sede em Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, the Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices — L2, Taipa, Macau
N/037448	2012/12/06	使用許可 Licença de exploração	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	SCL IP Holdings, LLC
N/037448	2012/12/06	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
N/037448	2012/12/06	轉讓 Transmissão	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
N/037448	2012/12/06	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	終止SCL IP Holdings, LLC使用許可 Rescisão de licença de exploração de SCL IP Holdings, LLC
N/037448	2012/12/06	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/037658 N/037659 N/038430 N/038829 N/038830 N/038831 N/038832 N/038833	2012/12/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Shuffle Master Australasia Pty Limited	S H F L E N T E R T A I N M E N T (AUSTRALASIA) PTY LIMITED

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/038834				
N/038835				
N/038836				
N/038837				
N/038838				
N/038839				
N/038840				
N/038841				
N/038842				
N/038843				
N/038844				
N/038960				
N/039262				
N/039700				
N/040045				
N/040046				
N/040498				
N/041563				
N/041564				
N/042688				
N/042689				
N/042690				
N/043050				
N/043446				
N/044105				
N/044106				
N/044195				
N/045422				
N/046104				
N/046874				
N/046875				
N/049029				
N/049289				
N/049290				
N/049291				
N/049292				
N/049294				
N/049295				
N/049444				
N/049445				
N/050612				
N/050613				
N/050614				
N/050615				
N/050616				
N/053958				
N/053959				
N/054015				
N/054016				

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/054017 N/054018 N/054074 N/054075 N/054076 N/054077				
N/038264 N/038265 N/038756 N/038757 N/038758 N/038759	2012/11/29	轉讓 Transmissão	BlackRock Institutional Trust Company, N.A.	BlackRock Fund Advisors, com sede em 400 Howard St., São Francisco, CA 94105, United States of America
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	使用再許可 Sub-licença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	LVS IP Holdings, LLC
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991	2012/12/07	更改使用合同 被許可人之認 別資料 Modificação de Identidade do Licenciado no Contrato de Licença de Exploração	LVS IP Holdings, LLC	SCL IP Holdings, LLC

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009				
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974	2012/12/07	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009				
N/045955 N/045956 N/045957 N/045972 N/045973 N/045974 N/045989 N/045990 N/045991 N/045992 N/046006 N/046007 N/046008 N/046009	2012/12/07	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/053819 N/056303 N/057625 N/057626 N/057627 N/057628 N/057629 N/057630 N/057631 N/057632 N/057633 N/057634 N/062870 N/062871 N/062872 N/062873 N/062874 N/062875 N/062876 N/062877 N/062878	2012/12/03	更改認別資料 Modificação de identidade	Allen-Edmonds Shoe Corporation	Allen Edmonds Corporation
N/054298 N/056243 N/056244 N/056245 N/056246	2012/12/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Shuffle Master Australasia Pty Ltd.	S H F L E N T E R T A I N M E N T (AUSTRALASIA) PTY LIMITED

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/056247 N/056248 N/056249 N/056250 N/057026 N/058650 N/058651 N/058761 N/059969 N/064552 N/064553				
N/063523 N/063524 N/063525 N/063526 N/063527	2012/11/30	轉讓 Transmissão	Bottega Veneta International S.a.r.l.	Bottega Veneta SA, com sede em Via Industria 19 — Cadempino, Switzerland

宣佈失效之申請

Pedido de declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	宣布失效申請人之名稱 Nome do requerente da declaração de caducidade	所屬國/地區 País/Território resid.
P/010075	2012/11/29	THE COCA-COLA COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US	Pivovar Samson a.s.	CZ

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064139	2012/12/04	李小華	CN	SHANGHAI SUNSHOW MECHANICAL AND ELECTRICAL CO., LTD	CN
N/064433	2012/12/04	豐年控股一人有限公司	MO	Langham Hotels International Limited	HK
N/064434	2012/12/04	豐年控股一人有限公司	MO	Langham Hotels International Limited	HK
N/064435	2012/12/04	豐年控股一人有限公司	MO	Langham Hotels International Limited	HK

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064436	2012/12/04	豐年控股一人有限公司	MO	Langham Hotels International Limited	HK
N/064437	2012/12/04	豐年控股一人有限公司	MO	Langham Hotels International Limited	HK



設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000645	2012/12/06	2012/12/06	Random Games Limited	GB
D/000763	2012/12/06	2012/12/06	張文真 CHEONG MAN CHAN	MO
D/000773	2012/12/06	2012/12/06	Kelsen Group A/S	DK
D/000781	2012/12/06	2012/12/06	璩澤中 Christopher CHYU	TW
D/000865	2012/12/06	2012/12/06	CARTIER CREATION STUDIO SA	CH
D/000866	2012/12/06	2012/12/06	CARTIER CREATION STUDIO SA	CH
D/000868	2012/12/06	2012/12/06	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000871	2012/12/06	2012/12/06	Montblanc-Simplo GmbH	DE
D/000872	2012/12/06	2012/12/06	Montblanc-Simplo GmbH	DE
D/000873	2012/12/06	2012/12/06	Montblanc-Simplo GmbH	DE
D/000874	2012/12/06	2012/12/06	Michael F. BALL	US
D/000883	2012/12/06	2012/12/06	Montblanc-Simplo GmbH	DE
D/000884	2012/12/06	2012/12/06	Montblanc-Simplo GmbH	DE
D/000886	2012/12/06	2012/12/06	珠海市魅族科技有限公司 Meizu Technology Co., Ltd.	CN
D/000912	2012/12/06	2012/12/06	張文真 CHEONG MAN CHAN	MO

發明專利申請之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

編號：J/000872

延伸申請日期：2012/09/05

申請人：泰克斯菲爾可變動資本股份公司

國籍：墨西哥

住址/地址：Heriberto Frías N.º 1035 Col. del Valle C.P. 03100 México D.F. (MX)

標題：更年期綜合徵的激素治療中懸浮液形式的、具有持續釋放的低劑量和超低劑量腸胃外藥物製劑。

摘要：腸胃外藥物製劑或組合物，其為懸浮液形式，具有持續釋放，包含用於雌性哺乳動物的激素替代的低劑量和超低劑量的雌二醇和孕酮的懸浮顆粒；製劑由包含雌二醇顆粒、孕酮顆粒、表面活性劑、等滲劑、增稠劑和一種或多種防腐劑的可注射懸浮液組成，其中為了該可注射懸浮液以腸胃外、肌肉內、皮下或皮內藥物形式施用，雌二醇是具有1和100微米之間的尺寸的顆粒且孕酮是具有1和100微米之間的尺寸的顆粒。

內地申請日：2010/12/14

內地申請號：201080056619.4

內地公開日：2012/09/05

內地公開號：CN 102655867A

分類：A61K31/565, A61K31/57, A61K9/16, A61P5/30, A61P5/34

發明人：胡安·安杰利斯烏里韋

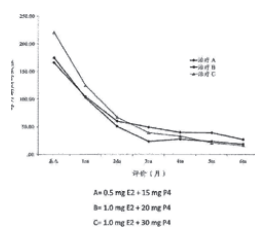
約翰·克勞德·薩瓦爾維勒伯夫

優先權日期：2009/12/15

優先權國家/地區：墨西哥

優先權編號：/a/2009/013768

附圖



Extensão de Pedido de Patente de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

N.º: J/000872

Data de pedido de extensão: 2012/09/05

Requerente: TECHSPHERE, S.A. DE C.V.

Nacionalidade: Mexicana

Domicílio/Sede: Heriberto Frías N.º 1035 Col. del Valle C.P. 03100 México D.F. (MX)

Título: As preparações farmacêuticas parenterais de dose baixa e de dose ultra-baixa em forma de líquido de suspensão e com uma liberação sustentada no tratamento hormonal da síndrome da menopausa.

Resumo: 腸胃外藥物製劑或組合物，其為懸浮液形式，具有持續釋放，包含用於雌性哺乳動物的激素替代的低劑量和超低劑量的雌二醇和孕酮的懸浮顆粒；製劑由包含雌二醇顆粒、孕酮顆粒、表面活性劑、等滲劑、增稠劑和一種或多種防腐劑的可注射懸浮液組成，其中為了該可注射懸浮液以腸胃外、肌肉內、皮下或皮內藥物形式施用，雌二醇是具有1和100微米之間的尺寸的顆粒且孕酮是具有1和100微米之間的尺寸的顆粒。

Data de pedido nacional: 2010/12/14

Número de pedido nacional: 201080056619.4

Data de publicação nacional: 2012/09/05

Número de publicação nacional: CN 102655867A

Classificação: A61K31/565, A61K31/57, A61K9/16, A61P5/30, A61P5/34

Inventor: 胡安·安杰利斯烏里韋

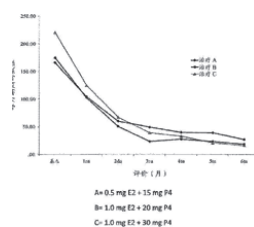
約翰·克勞德·薩瓦爾維勒伯夫

Data de prioridade: 2009/12/15

País/Território de prioridade: México

Número de prioridade: /a/2009/013768

Figura



編號：J/000927

延伸申請日期：2012/11/23

申請人：武田藥品工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi. Osaka 541-0045, Japan

標題：含胰島素敏化劑的固體製劑。

摘要：本發明提供了固體製劑，其包含胰島素敏化劑和除胰島素敏化劑外的活性組分，並且顯示出胰島素敏化劑的溶出特性與從“僅僅包含胰島素敏化劑作為活性組分的固體製劑”的胰島素敏化劑的溶出特性相似。該固體製劑包括：“含有包衣顆粒的部分，其中該包衣顆粒含有胰島素敏化劑並且用乳糖或糖醇包衣”，和“含有除胰島素敏化劑外的活性組分的部分”。

內地申請日：2006/12/21

內地申請號：200688053318.X

內地公開日：2009/03/11

內地公開號：CN 101384251A

分類：A61K9/20, A61K9/50, A61K31/366, A61K31/4439, A61K31/64

發明人：清島健一郎

仲村顯治

河野哲也

御前雅文

優先權日期：2005/12/22

優先權國家/地區：日本

優先權編號：370375/2005

N.º: J/000927

Data de pedido de extensão: 2012/11/23

Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi. Osaka 541-0045, Japan

Título: Preparação sólida contendo um sensibilizador de insulina.

Resumo: 本發明提供了固體製劑，其包含胰島素敏化劑和除胰島素敏化劑外的活性組分，並且顯示出胰島素敏化劑的溶出特性與從“僅僅包含胰島素敏化劑作為活性組分的固體製劑”的胰島素敏化劑的溶出特性相似。該固體製劑包括：“含有包衣顆粒的部分，其中該包衣顆粒含有胰島素敏化劑並且用乳糖或糖醇包衣”，和“含有除胰島素敏化劑外的活性組分的部分”。

Data de pedido nacional: 2006/12/21

Número de pedido nacional: 200688053318.X

Data de publicação nacional: 2009/03/11

Número de publicação nacional: CN 101384251A

Classificação: A61K9/20, A61K9/50, A61K31/366, A61K31/4439, A61K31/64

Inventor: Kenichiro KIYOSHIMA

Kenji NAKAMURA

Tetsuya KAWANO

Masafumi MISAKI

Data de prioridade: 2005/12/22

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 370375/2005

編號：J/000928

延伸申請日期：2012/11/23

申請人：武田藥品工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi. Osaka 541-0045, Japan

標題：緩釋組合物和其製備方法。

摘要：緩釋組合物，其中水溶性生理活性肽實質上均勻地分散於包含乳酸聚合物或其鹽的微囊中，且所包含的所述生理活性物質的量為總微囊的15至35wt/wt%，且乳酸聚合物的重均分子量（Mw）為約11,000至約27,000，其特徵在於具有高含量的生理活性物質，並抑制給藥後一天內的初始過量釋放，和具有長期的穩定藥物緩釋，以及其製備方法。

內地申請日：2007/12/17

內地申請號：200780046957.8

內地公開日：2009/10/21

內地公開號：CN 101563068A

N.º: J/000928

Data de pedido de extensão: 2012/11/23

Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi. Osaka 541-0045, Japan

Título: Composição de libertação sustentada e seu método de preparação.

Resumo: 緩釋組合物，其中水溶性生理活性肽實質上均勻地分散於包含乳酸聚合物或其鹽的微囊中，且所包含的所述生理活性物質的量為總微囊的15至35wt/wt%，且乳酸聚合物的重均分子量（Mw）為約11,000至約27,000，其特徵在於具有高含量的生理活性物質，並抑制給藥後一天內的初始過量釋放，和具有長期的穩定藥物緩釋，以及其製備方法。

Data de pedido nacional: 2007/12/17

Número de pedido nacional: 200780046957.8

Data de publicação nacional: 2009/10/21

Número de publicação nacional: CN 101563068A

分類：A61K9/16, A61K31/55

發明人：布藤智康

齋藤和宏

星野哲夫

堀益久

優先權日期：2006/12/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/875,364

優先權日期：2007/05/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/917,401

Classificação: A61K9/16, A61K31/55

Inventor: Tomomichi FUTO

Kazuhiro SAITO

Tetsuo HOSHINO

Masuhisa HORI

Data de prioridade: 2006/12/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/875,364

Data de prioridade: 2007/05/11

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/917,401

授權的發明專利之延伸**公佈**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000454

延伸申請日期：2010/04/19

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：辰庚事業股份有限公司

住址/地址：中國台灣台中市北屯區文昌東三街79號

標題：人工牙床及牙根。

摘要：本發明是有關於人工牙床與牙根，包含有一人工牙床，具有一頂面及底面，頂面及底面朝同一側凸起，同時厚度則由弧形的中間朝兩側漸薄，使其斷面呈中間厚、兩端薄具力學傳導的結構，人工牙床的頂面設有上窄下寬的牙根，人工牙床底面與齒槽骨表面的每一個點呈凹凸相對應而可密合在一起且設有固位樁。

內地申請日：2008/01/28

內地專利號：ZL200880001799.9

內地公開日：2010/01/27

內地公告日：2012/09/05

內地公告號：CN 101636124B

分類：A61C8/00, A61C13/00

發明人：陳烈堂

陳貞竹

優先權日期：2007/02/01

優先權國家/地區：中國

優先權編號：PCT/CN2007/000353

Extensão de Patente de Invenção Concedida**Publicação**

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000454

Data de pedido de extensão: 2010/04/19

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: 辰庚事業股份有限公司

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市北屯區文昌東三街79號

Título: Gengiva e raiz de dente artificiais.

Resumo: 本發明是有關於人工牙床與牙根，包含有一人工牙床，具有一頂面及底面，頂面及底面朝同一側凸起，同時厚度則由弧形的中間朝兩側漸薄，使其斷面呈中間厚、兩端薄具力學傳導的結構，人工牙床的頂面設有上窄下寬的牙根，人工牙床底面與齒槽骨表面的每一個點呈凹凸相對應而可密合在一起且設有固位樁。

Data de pedido nacional: 2008/01/28

Número de patente nacional: ZL200880001799.9

Data de publicação nacional: 2010/01/27

Data de anúncio nacional: 2012/09/05

Número de anúncio nacional: CN 101636124B

Classificação: A61C8/00, A61C13/00

Inventor: CHEN, Lieh-Tang

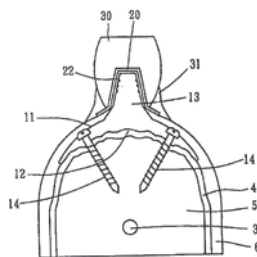
CHEN, Chen-Chu

Data de prioridade: 2007/02/01

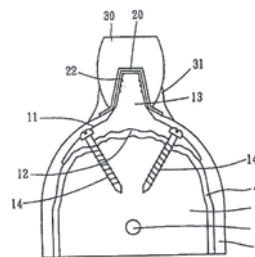
País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: PCT/CN2007/000353

附圖



Figura



編號：J/000784

延伸申請日期：2012/05/14

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：交易技術公司

國籍：美國

住址/地址：One Hamden Center, 2319 Whitney Avenue, Suite 3B, Hamden, Connecticut 06518, U.S.A.

標題：用於從本地控制器和中央控制器驅動打印機的方法和裝置。

摘要：本發明揭示一種用於驅動一打印機以打印高安全性憑單和低安全性贈券的接口。所述打印機可常駐於（例如）一賭博終端機（例如吃角子老虎機）、票據機、銷售網點終端機或類似裝置中。一第一驅動器（例如）從本地控制器接收指示將要打印的憑單信息的數據。一第二驅動器（例如）從中央系統控制器接收指示將要打印的贈券信息的數據。一響應於所述第一和第二驅動器的處理器產生標準打印機格式的打印機命令，以便可使用相同的打印機打印憑單和贈券。不須使用用於打印憑單的由終端機製造商提供的安全（且通常是專用的）硬件和 / 或軟件來處理贈券。

內地申請日：2003/11/25

內地專利號：ZL200710005655.8

內地公開日：2007/09/26

內地公告日：2012/07/18

內地公告號：CN 101042634B

分類：G06F3/12

發明人：唐納德·E·布魯克斯

理查德·S·奎夫

巴特·C·舒爾德曼

優先權日期：2002/12/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：10/325,214

N.º: J/000784

Data de pedido de extensão: 2012/05/14

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: TRANSACT TECHNOLOGIES INCORPORATED

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: One Hamden Center, 2319 Whitney Avenue, Suite 3B, Hamden, Connecticut 06518, U.S.A.

Título: Método e aparelho para accionar a máquina impressora a partir do controlador local e do controlador central.

Resumo: 本發明揭示一種用於驅動一打印機以打印高安全性憑單和低安全性贈券的接口。所述打印機可常駐於（例如）一賭博終端機（例如吃角子老虎機）、票據機、銷售網點終端機或類似裝置中。一第一驅動器（例如）從本地控制器接收指示將要打印的憑單信息的數據。一第二驅動器（例如）從中央系統控制器接收指示將要打印的贈券信息的數據。一響應於所述第一和第二驅動器的處理器產生標準打印機格式的打印機命令，以便可使用相同的打印機打印憑單和贈券。不須使用用於打印憑單的由終端機製造商提供的安全（且通常是專用的）硬件和 / 或軟件來處理贈券。

Data de pedido nacional: 2003/11/25

Número de patente nacional: ZL200710005655.8

Data de publicação nacional: 2007/09/26

Data de anúncio nacional: 2012/07/18

Número de anúncio nacional: CN 101042634B

Classificação: G06F3/12

Inventor: BROOKS, DONALD, E.

QUAIF, RICHARD, S.

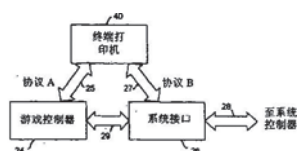
SHULDMAN, BART, C.

Data de prioridade: 2002/12/20

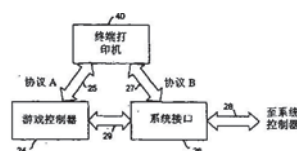
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 10/325,214

附圖



Figura



編號：J/000826

延伸申請日期：2012/07/16

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：伊達維德特魯斯蒂斯（NZ）有限公司

國籍：新西蘭

住址/地址：No. 79A, Rukutai St., Orakei, Auckland, 1071, New Zealand

標題：用於自加熱罐的插入式熱模塊。

摘要：一種自加熱容器，包括具有內部飲料部分的容器主體和熱空腔。在熱空腔的第一部分中放置液體反應劑，並且在熱空腔的第二部分中放置固體反應劑。所述固體反應劑是與重量百分比為約1-20%的蠟基抑制劑組合的重量百分比為約80-99%的CaO。所述蠟基抑制劑的熔點為100°C以上至約120°C。

內地申請日：2006/07/28

內地專利號：ZL200680028433.1

內地公開日：2009/08/12

內地公告日：2012/04/18

內地公告號：CN 101505642B

分類：A47J36/28

發明人：肯尼斯·W·科爾布

優先權日期：2005/08/01

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/704,471

N.º: J/000826

Data de pedido de extensão: 2012/07/16

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: JDAVID TRUSTEES (NZ) LIMITED

Nacionalidade: Neozelandesa

Domicílio/Sede: No. 79A, Rukutai St., Orakei, Auckland, 1071, New Zealand

Título: Módulo térmico inserível para a lata de auto-aquecimento.

Resumo: 一種自加熱容器，包括具有內部飲料部分的容器主體和熱空腔。在熱空腔的第一部分中放置液體反應劑，並且在熱空腔的第二部分中放置固體反應劑。所述固體反應劑是與重量百分比為約1-20%的蠟基抑制劑組合的重量百分比為約80-99%的CaO。所述蠟基抑制劑的熔點為100°C以上至約120°C。

Data de pedido nacional: 2006/07/28

Número de patente nacional: ZL200680028433.1

Data de publicação nacional: 2009/08/12

Data de anúncio nacional: 2012/04/18

Número de anúncio nacional: CN 101505642B

Classificação: A47J36/28

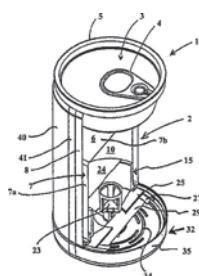
Inventor: Kenneth W. KOLD

Data de prioridade: 2005/08/01

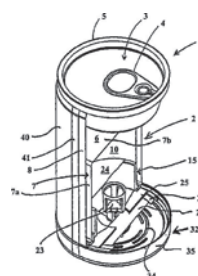
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/704,471

附圖



Figura



編號：J/000884

延伸申請日期：2012/09/17

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：M. M. & R. 產品公司

國籍：美國

住址/地址：5000 N. Parkway Calabasas, Suite 308, Calabasas, CA 91302, USA

標題：具有可旋轉圓柱體的頭髮定型工具。

摘要：一種頭髮定型工具，包括從主體伸出的圓柱體，該圓柱體相對於主體可旋轉，用於旋轉該圓柱體的電動機和以樞軸連接到主體的定型臂。頭髮定型工具可能具有通常為蛤殼式的配置，其中定型臂在開啓位置和閉合位置之間是可移動的，在開啓位置定型臂不接觸圓柱體，在閉合位置定型臂接觸圓柱體。定型臂也可能包括具有固定的或可縮回的鬚毛和 / 或光滑板。

N.º: J/000884

Data de pedido de extensão: 2012/09/17

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: M. M. & R. Products, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 5000 N. Parkway Calabasas, Suite 308, Calabasas, CA 91302, USA

Título: Ferramenta para estilizar o cabelo com cilindro rotativo.

Resumo: 一種頭髮定型工具，包括從主體伸出的圓柱體，該圓柱體相對於主體可旋轉，用於旋轉該圓柱體的電動機和以樞軸連接到主體的定型臂。頭髮定型工具可能具有通常為蛤殼式的配置，其中定型臂在開啓位置和閉合位置之間是可移動的，在開啓位置定型臂不接觸圓柱體，在閉合位置定型臂接觸圓柱體。定型臂也可能包括具有固定的或可縮回的鬚毛和 / 或光滑板。

內地申請日：2007/02/26

內地專利號：ZL200780014465.0

內地公開日：2009/05/06

內地公告日：2012/07/18

內地公告號：CN 101426393B

分類：A45D1/04

發明人：M · A · 拉戈斯塔

B · 梅里奧

C · 馬里諾

D · 里奇蒙

H · 里奇蒙

優先權日期：2006/02/24

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/776,476

優先權日期：2007/02/23

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/678,559

Data de pedido nacional: 2007/02/26

Número de patente nacional: ZL200780014465.0

Data de publicação nacional: 2009/05/06

Data de anúncio nacional: 2012/07/18

Número de anúncio nacional: CN 101426393B

Classificação: A45D1/04

Inventor: M · A · 拉戈斯塔

B · 梅里奧

C · 馬里諾

D · 里奇蒙

H · 里奇蒙

Data de prioridade: 2006/02/24

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

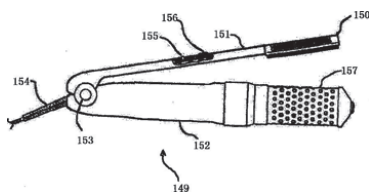
Número de prioridade: 60/776,476

Data de prioridade: 2007/02/23

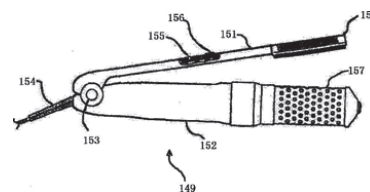
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/678,559

附圖



Figura



編號：J/000885

延伸申請日期：2012/09/17

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：江蘇恒瑞醫藥股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國江蘇省連雲港市新浦區人民東路145號
222002

標題：硫酸伊伐布雷定及其I型結晶的製備方法。

摘要：本發明涉及硫酸伊伐布雷定及其I型結晶的製備方法。具體而言，本發明涉及硫酸伊伐布雷定及其製備方法，以及硫酸伊伐布雷定的穩定晶型I及其製備方法。

內地申請日：2009/01/13

內地專利號：ZL200910003042.X

內地公開日：2010/07/14

內地公告日：2012/07/04

內地公告號：CN 101774969B

分類：C07D223/16, A61K31/55, A61P9/00, A61P9/10

發明人：孫飄揚

陳永江

郁光亮

N.º: J/000885

Data de pedido de extensão: 2012/09/17

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: No. 145 East Renmin Road, Xinpú District,
Lianyungang, Jiangsu, 222002, China

Título: Método de preparação de «ivabradine sulfate» e seu cristal do tipo I.

Resumo: 本發明涉及硫酸伊伐布雷定及其I型結晶的製備方法。具體而言，本發明涉及硫酸伊伐布雷定及其製備方法，以及硫酸伊伐布雷定的穩定晶型I及其製備方法。

Data de pedido nacional: 2009/01/13

Número de patente nacional: ZL200910003042.X

Data de publicação nacional: 2010/07/14

Data de anúncio nacional: 2012/07/04

Número de anúncio nacional: CN 101774969B

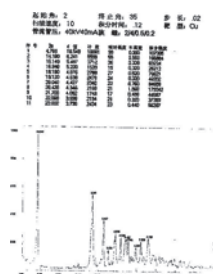
Classificação: C07D223/16, A61K31/55, A61P9/00, A61P9/10

Inventor: Sun, Piaoyang

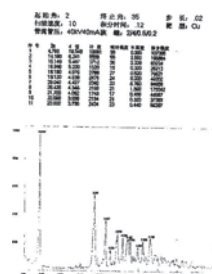
Chen, Yongjiang

Yu, Guangliang

附圖



Figura



編號：J/000886

延伸申請日期：2012/09/19

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：SF原料公司

國籍：美國

住址/地址：830 Lee Street, Manhattan, Kansas 66502, United States

標題：脫硫橡膠及方法。

摘要：本發明關於通過在無鹼金屬存在的情況下於反應混合物中使硫化橡膠與松脂（terpentine）液體接觸而令硫化橡膠脫硫。

內地申請日：2007/04/10

內地專利號：ZL200780045579.1

內地公開日：2009/12/30

內地公告日：2012/06/27

內地公告號：CN 101616969B

分類：C08J11/04

發明人：良政·范

穆罕默德·里扎·莎菲

優先權日期：2006/12/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/636,611

N.º: J/000886

Data de pedido de extensão: 2012/09/19

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: The SF Materials Corporation

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 830 Lee Street, Manhattan, Kansas 66502, United States

Título: Borracha desvulcanizada e métodos.

Resumo: 本發明關於通過在無鹼金屬存在的情況下於反應混合物中使硫化橡膠與松脂（terpentine）液體接觸而令硫化橡膠脫硫。

Data de pedido nacional: 2007/04/10

Número de patente nacional: ZL200780045579.1

Data de publicação nacional: 2009/12/30

Data de anúncio nacional: 2012/06/27

Número de anúncio nacional: CN 101616969B

Classificação: C08J11/04

Inventor: 良政·范

穆罕默德·里扎·莎菲

Data de prioridade: 2006/12/11

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/636,611

編號：J/000889

延伸申請日期：2012/09/26

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：普拉斯蒂派克包裝公司

國籍：美國

住址/地址：41605 Ann Arbor Road, Plymouth, MI 48170, United States of America

標題：用於在具有非平面表面的物品上進行印刷的設備和方法。

摘要：在實施例中，一種用於在具有非平面表面的物品上進行印刷的方法包括：獲得物品的非平面表面的坐標或者幾何形狀；在三個維度中確定印刷頭的正切方位；以及相對於所述物品的所述非平面表面來使用所述正切方位並定位所述印刷頭。本發明還揭示用於在具有非平面表面的物品上進行印刷的設備的實施例。

N.º: J/000889

Data de pedido de extensão: 2012/09/26

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: Plastipak Packaging, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 41605 Ann Arbor Road, Plymouth, MI 48170, United States of America

Título: Equipamento e método para a impressão nos artigos com as superfícies não planas.

Resumo: 在實施例中，一種用於在具有非平面表面的物品上進行印刷的方法包括：獲得物品的非平面表面的坐標或者幾何形狀；在三個維度中確定印刷頭的正切方位；以及相對於所述物品的所述非平面表面來使用所述正切方位並定位所述印刷頭。本發明還揭示用於在具有非平面表面的物品上進行印刷的設備的實施例。

內地申請日：2009/06/24
內地專利號：ZL200980131442.7
內地公開日：2011/07/13
內地公告日：2012/07/04
內地公告號：CN 102123871B
分類：B41M1/40
發明人：羅納德·L·額普特格夫
曼尼施·K·森塔
優先權日期：2008/06/24
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/075,050

Data de pedido nacional: 2009/06/24
Número de patente nacional: ZL200980131442.7
Data de publicação nacional: 2011/07/13
Data de anúncio nacional: 2012/07/04
Número de anúncio nacional: CN 102123871B
Classificação: B41M1/40
Inventor: Ronald L. UPTERGROVE
Manish K. SENTA
Data de prioridade: 2008/06/24
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/075,050

編號：J/000890
延伸申請日期：2012/09/26
延伸批示日期：2012/12/06
申請人：上海華蓬防爆科技有限公司

國籍：中國
住址/地址：中國上海市老滬閘路1130號8號樓底層

標題：防爆、環保加油（氣）設備。

摘要：本發明提供了一種防爆、環保加油（氣）設備，至少包括儲油（氣）罐，儲油（氣）罐與加油（氣）機相連，儲油（氣）罐內腔填充有防爆材料，儲油（氣）罐和加油（氣）機的下方設有橈體，所述的防爆材料為高孔隙材料製成的多層材料單元體，該單元體中設有固定支撐部，對單元體進行固定和支撐，多個單元體有序地填充在儲罐內腔中。本發明將帶有固定支撐部的防爆材料單元體填充到罐體內部，有效防止罐體內的高孔隙片狀材料的塌陷、變形，使單元體具有足夠的強度和彈性，保證了加油（氣）設備的實體安全；通過設置在儲罐外部的橈體，將儲罐固定在地上、地埋、集裝箱、車載 / 船載等不同位置，使之具有節約面積、拆裝方便、降低成本的優點。

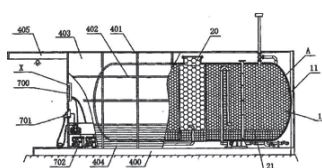
內地申請日：2008/02/03
內地專利號：ZL200880125967.5
內地公開日：2010/12/29
內地公告日：2012/06/27
內地公告號：CN 101932483B
分類：B60S5/02, B65D90/22
發明人：黃曉東
優先權日期：2008/02/03
優先權國家/地區：中國
優先權編號：PCT/CN2008/000287

N.º: J/000890
Data de pedido de extensão: 2012/09/26
Data de despacho de extensão: 2012/12/06
Requerente: SHANGHAI HUAPENG EXPLOSION-PROOF SCIENCE AND TECHNOLOGY CO., LTD.
Nacionalidade: Chinesa
Domicílio/Sede: Ground Floor, Building 8, Laohumin Road 1130, Shanghai 200030, China
Título: Equipamento de reabastecimento de gasolina (gás) anti-explosivo e de protecção ambiental.

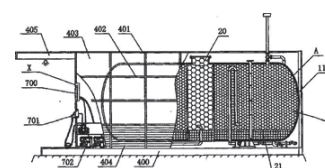
Resumo: 本發明提供了一種防爆、環保加油（氣）設備，至少包括儲油（氣）罐，儲油（氣）罐與加油（氣）機相連，儲油（氣）罐內腔填充有防爆材料，儲油（氣）罐和加油（氣）機的下方設有橈體，所述的防爆材料為高孔隙材料製成的多層材料單元體，該單元體中設有固定支撐部，對單元體進行固定和支撐，多個單元體有序地填充在儲罐內腔中。本發明將帶有固定支撐部的防爆材料單元體填充到罐體內部，有效防止罐體內的高孔隙片狀材料的塌陷、變形，使單元體具有足夠的強度和彈性，保證了加油（氣）設備的實體安全；通過設置在儲罐外部的橈體，將儲罐固定在地上、地埋、集裝箱、車載 / 船載等不同位置，使之具有節約面積、拆裝方便、降低成本的優點。

Data de pedido nacional: 2008/02/03
Número de patente nacional: ZL200880125967.5
Data de publicação nacional: 2010/12/29
Data de anúncio nacional: 2012/06/27
Número de anúncio nacional: CN 101932483B
Classificação: B60S5/02, B65D90/22
Inventor: 黃曉東
Data de prioridade: 2008/02/03
País/Território de prioridade: China
Número de prioridade: PCT/CN2008/000287

附圖



Figura



編號：J/000891

延伸申請日期：2012/09/28

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：比艾爾-波特拉有限公司

國籍：葡萄牙

住址/地址：Av. da Siderurgia Nacional, P-4745-457 S. Mamedo do Coronado, Portugal

標題：作為COMT抑制劑的硝基兒茶酚衍生物。

摘要：描述了通式I所示的新的化合物，該化合物在治療一些中樞神經和周圍神經系統機能障礙中具有潛在的有價值的藥物特性。

內地申請日：2006/07/26

內地專利號：ZL200680026614.0

內地公開日：2008/08/20

內地公告日：2012/07/04

內地公告號：CN 101248064B

分類：C07D413/04, C07D413/14, A61K31/421, A61K31/4425, A61K31/4439, A61K31/506, A61P25/00, C07D417/14, C07D413/06, C07D401/04, C07D213/89, C07D407/04, C07D271/06, C07D271/10

發明人：D·A·利爾蒙斯

L·E·基什

P·N·萊亞爾·帕爾馬

H·多斯·桑托斯·費雷拉

P·M·V·阿勞若·蘇亞雷斯·達·西爾瓦

優先權日期：2005/07/26

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0515327.5

優先權日期：2006/04/20

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06008203.9

優先權日期：2006/05/30

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06011073.1

N.º: J/000891

Data de pedido de extensão: 2012/09/28

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: BIAL-PORTELA & CA., S.A.

Nacionalidade: Portuguesa

Domicílio/Sede: Av. da Siderurgia Nacional, P-4745-457 S. Mamedo do Coronado, Portugal

Título: Derivados de «nitrocatechol» que servem como inibidores de «COMT».

Resumo: 描述了通式I所示的新的化合物，該化合物在治療一些中樞神經和周圍神經系統機能障礙中具有潛在的有價值的藥物特性。

Data de pedido nacional: 2006/07/26

Número de patente nacional: ZL200680026614.0

Data de publicação nacional: 2008/08/20

Data de anúncio nacional: 2012/07/04

Número de anúncio nacional: CN 101248064B

Classificação: C07D413/04, C07D413/14, A61K31/421, A61K31/4425, A61K31/4439, A61K31/506, A61P25/00, C07D417/14, C07D413/06, C07D401/04, C07D213/89, C07D407/04, C07D271/06, C07D271/10

Inventor: LEARMONTH, David Alexander

KISS, Laszlo Erno

LEAL PALMA, Pedro Nuno

DOS SANTOS FERREIRA, Humberto

ARAÚJO SOARES DA SILVA, Patrício Manuel Vieira

Data de prioridade: 2005/07/26

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0515327.5

Data de prioridade: 2006/04/20

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06008203.9

Data de prioridade: 2006/05/30

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06011073.1

編號：J/000892

延伸申請日期：2012/09/28

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：梁培志

國籍：中國

住址/地址：中國廣東省東莞市長安鎮錦厦聚和國際機械模具五金城二樓8號523852

標題：一種LED電視。

摘要：本發明公開了一種LED電視，其包括棱柱層、LED顯示屏、視頻信號轉換模塊、LED驅動模塊以及LED控制模

N.º: J/000892

Data de pedido de extensão: 2012/09/28

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: 梁培志

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國廣東省東莞市長安鎮錦厦聚和國際機械模具五金城二樓8號523852

Título: Um tipo de televisão LED.

Resumo: 本發明公開了一種LED電視，其包括棱柱層、LED顯示屏、視頻信號轉換模塊、LED驅動模塊以及LED控

塊；棱柱層包括一層規則排列的第一三棱柱，各第一三棱柱在矩形截面上為相同的等邊三角形；LED顯示屏包括陣列排布的LED模塊；LED模塊包括金屬基板、以及陣列排布的表貼式LED燈點；等邊三角形的邊長為點間距的2倍；各表貼式LED燈點設置若干與金屬基板材質相同的金屬引腳，焊接於金屬基板上，用於散熱；視頻信號轉換模塊用於接收並轉換電視信號，發送到LED控制模塊；LED控制模塊用於將電視信號通過LED驅動模塊分配到各LED模塊進行顯示。從而無需採用特製的3D眼鏡，就可以實現3D電視節目的觀看。

內地申請日：2010/12/01

內地專利號：ZL201010569633.6

內地公開日：2011/04/06

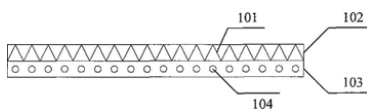
內地公告日：2012/07/04

內地公告號：CN 102006495B

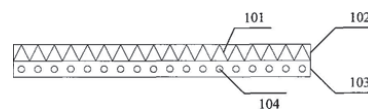
分類：H04N13/00, G09F9/33, G09G3/32, H05K7/20, F21V5/00, F21Y101/02

發明人：梁培志

附圖



Figura



編號：J/000893

延伸申請日期：2012/09/28

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：梁培志

國籍：中國

住址/地址：中國廣東省東莞市長安鎮錦廈聚和國際機械模具五金城二樓8號523852

標題：一種家用紗窗清洗機。

摘要：本發明公開了一種家用紗窗清洗機，其包括：至少一組平行導軌；與所述導軌垂直設置、且可沿導軌移動的超細纖維毛刷條組件；夾持所述毛刷條組件，且隨所述毛刷條組件一起運動的夾持構件；用於驅動所述夾持構件沿導軌運動的電機驅動及其牽引裝置；以及，用於驅動所述夾持構件產生吸力和壓力、且過濾灰塵後釋放空隙的吸塵裝置。其安裝固定在紗窗框架上後，即可自行清潔紗窗，收起灰塵，從而避免灰塵肆意、保證室內空氣的清新。

內地申請日：2010/12/17

內地專利號：ZL201010593398.6

內地公開日：2011/05/18

內地公告日：2012/07/04

內地公告號：CN 102058347B

分類：A47L4/00, A47L5/12, E06B9/52, E06B7/28

發明人：張寧

N.º: J/000893

Data de pedido de extensão: 2012/09/28

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: 梁培志

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國廣東省東莞市長安鎮錦廈聚和國際機械模具五金城二樓8號523852

Título: Um tipo de máquina para lavagem de janelas de tela para uso doméstico.

Resumo: 本發明公開了一種家用紗窗清洗機，其包括：至少一組平行導軌；與所述導軌垂直設置、且可沿導軌移動的超細纖維毛刷條組件；夾持所述毛刷條組件，且隨所述毛刷條組件一起運動的夾持構件；用於驅動所述夾持構件沿導軌運動的電機驅動及其牽引裝置；以及，用於驅動所述夾持構件產生吸力和壓力、且過濾灰塵後釋放空隙的吸塵裝置。其安裝固定在紗窗框架上後，即可自行清潔紗窗，收起灰塵，從而避免灰塵肆意、保證室內空氣的清新。

Data de pedido nacional: 2010/12/17

Número de patente nacional: ZL201010593398.6

Data de publicação nacional: 2011/05/18

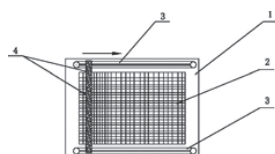
Data de anúncio nacional: 2012/07/04

Número de anúncio nacional: CN 102058347B

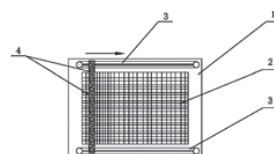
Classificação: A47L4/00, A47L5/12, E06B9/52, E06B7/28

Inventor: 張寧

附圖



Figura



編號：J/000894

延伸申請日期：2012/09/28

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：卡波諾凡公司

國籍：瑞士

住址/地址：瑞典隆德

標題：一種安裝工具以及用於吻合器械的方法。

摘要：一種安裝工具（20）和用於將吻合器械（10,200）安裝於管狀結構（90）的端部（220,221）的方法，所述安裝工具包括：用於容納所述器械（10,200）的剛性件（11,13）的容納部分和具有較大的端部和較小的端部的錐體部分，所述較大的端部朝向所述剛性件（11,13）並且該較大的端部的直徑大於或等於所述剛性件（11,13）。所述錐體部分包括可鬆開部分，並且該錐體部分能夠插入設置在所述管狀結構（90）內的彈性件（12）中，以擴張該彈性件的直徑，並使所述彈性件經過所述較大的端部而位於能夠設置在所述容納部分的剛性件（11,13）上。

內地申請日：2007/04/23

內地專利號：ZL200780014299.4

內地公開日：2009/05/06

內地公告日：2012/07/04

內地公告號：CN 101426429B

分類：A61B17/11

發明人：A·格倫貝格

H·索爾拉休斯

優先權日期：2006/04/21

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：0600867-6

N.º: J/000894

Data de pedido de extensão: 2012/09/28

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: CARPONOVO AB

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lund, Sweden

Título: Uma ferramenta de montagem e um método para dispositivo de anastomose.

Resumo: 一種安裝工具（20）和用於將吻合器械（10,200）安裝於管狀結構（90）的端部（220,221）的方法，所述安裝工具包括：用於容納所述器械（10,200）的剛性件（11,13）的容納部分和具有較大的端部和較小的端部的錐體部分，所述較大的端部朝向所述剛性件（11,13）並且該較大的端部的直徑大於或等於所述剛性件（11,13）。所述錐體部分包括可鬆開部分，並且該錐體部分能夠插入設置在所述管狀結構（90）內的彈性件（12）中，以擴張該彈性件的直徑，並使所述彈性件經過所述較大的端部而位於能夠設置在所述容納部分的剛性件（11,13）上。

Data de pedido nacional: 2007/04/23

Número de patente nacional: ZL200780014299.4

Data de publicação nacional: 2009/05/06

Data de anúncio nacional: 2012/07/04

Número de anúncio nacional: CN 101426429B

Classificação: A61B17/11

Inventor: A·格倫貝格

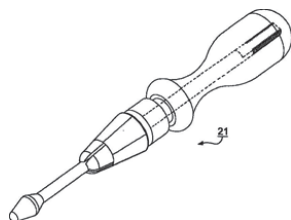
H·索爾拉休斯

Data de prioridade: 2006/04/21

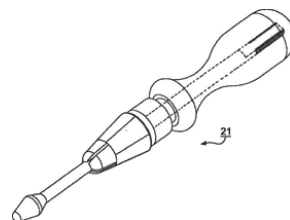
País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 0600867-6

附圖



Figura



編號：J/000895

延伸申請日期：2012/10/04

延伸批示日期：2012/12/06

N.º: J/000895

Data de pedido de extensão: 2012/10/04

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

申請人：納格·南科國際有限公司

國籍：美國

住址/地址：75 Panorama Creek Road, Rochester, New York 14625-2385, United States of America

標題：具有蓋的培養皿。

摘要：一種用於培養細胞或組織的裝置，其包括具有底壁（16）和至少一個側壁（18）以限定出內腔（20）的培養皿（12），被形成於底壁（16）上以最小化流體移動對培養皿內的生物影響的至少一個溝槽（32），以及可選的，用於將內腔（20）分隔為多個隔間（22）的至少一個阻隔壁（24）。阻隔壁（24）維持一個隔間內的生物從另一隔間內的生物分離開。阻隔壁（24）可以還提供隔間（22）之間的流體連通。

內地申請日：2007/09/06

內地專利號：ZL200780032837.2

內地公開日：2009/09/23

內地公告日：2012/07/04

內地公告號：CN 101541428B

分類：B01L3/00, C12M1/00

發明人：K·O·惠特林格

優先權日期：2006/09/07

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/842,733

優先權日期：2007/08/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/846,193

Requerente: Nalge Nunc International Corporation

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 75 Panorama Creek Road, Rochester, New York 14625-2385, United States of America

Título: Recipiente para cultivar com tampa.

Resumo: 一種用於培養細胞或組織的裝置，其包括具有底壁（16）和至少一個側壁（18）以限定出內腔（20）的培養皿（12），被形成於底壁（16）上以最小化流體移動對培養皿內的生物影響的至少一個溝槽（32），以及可選的，用於將內腔（20）分隔為多個隔間（22）的至少一個阻隔壁（24）。阻隔壁（24）維持一個隔間內的生物從另一隔間內的生物分離開。阻隔壁（24）可以還提供隔間（22）之間的流體連通。

Data de pedido nacional: 2007/09/06

Número de patente nacional: ZL200780032837.2

Data de publicação nacional: 2009/09/23

Data de anúncio nacional: 2012/07/04

Número de anúncio nacional: CN 101541428B

Classificação: B01L3/00, C12M1/00

Inventor: K·O·惠特林格

Data de prioridade: 2006/09/07

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

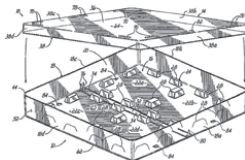
Número de prioridade: 60/842,733

Data de prioridade: 2007/08/28

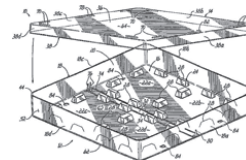
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/846,193

附圖



Figura



編號：J/000913

延伸申請日期：2012/11/05

延伸批示日期：2012/12/06

申請人：里珍納龍藥品有限公司

國籍：美國

住址/地址：777 Old Saw Mill River Road, Tarrytown, NY 10591, U.S.A.

標題：抗人DELTA樣配體4的人抗體。

摘要：一種分離的人抗體或人抗體片段，它能特異性結合人delta樣配體4（hD114）並阻斷hD114與Notch受體的結合。該抗hD114人抗體或抗體片段能與hD114結合，經表面等離子體共振技術測量，其親和常數 $\leq 500\text{pM}$ 。

內地申請日：2007/12/14

內地專利號：ZL200780046030.4

內地公開日：2009/12/23

N.º: J/000913

Data de pedido de extensão: 2012/11/05

Data de despacho de extensão: 2012/12/06

Requerente: REGENERON PHARMACEUTICALS, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 777 Old Saw Mill River Road, Tarrytown, NY 10591, U.S.A.

Título: Anticorpos humanos para DELTA humano como “ligand 4”.

Resumo: 一種分離的人抗體或人抗體片段，它能特異性結合人delta樣配體4（hD114）並阻斷hD114與Notch受體的結合。該抗hD114人抗體或抗體片段能與hD114結合，經表面等離子體共振技術測量，其親和常數 $\leq 500\text{pM}$ 。

Data de pedido nacional: 2007/12/14

Número de patente nacional: ZL200780046030.4

Data de publicação nacional: 2009/12/23

內地公告日：2012/08/08
 內地公告號：CN 101611055B
 分類：C07K16/18, A61K39/395, A61P35/00
 發明人：N·J·帕帕多波洛斯
 J·H·瑪丁
 E·史密斯
 I·諾古埃拉－特羅伊塞
 G·瑟斯頓

優先權日期：2006/12/14
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/874,922

優先權日期：2007/05/07
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/916,415

優先權日期：2007/11/05
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/985,323

Data de anúncio nacional: 2012/08/08
 Número de anúncio nacional: CN 101611055B
 Classificação: C07K16/18, A61K39/395, A61P35/00
 Inventor: N·J·帕帕多波洛斯
 J·H·瑪丁
 E·史密斯
 I·諾古埃拉－特羅伊塞
 G·瑟斯頓

Data de prioridade: 2006/12/14
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/874,922

Data de prioridade: 2007/05/07
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/916,415

Data de prioridade: 2007/11/05
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/985,323

發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給 Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/001075	2012/12/03	2012/12/03	甘鳳琮 KAM FONG KENG	MO
I/001083	2012/12/03	2012/12/03	續天曙	TW

實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Utilidade

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
U/000077	2012/12/03	2012/12/03	杜潤強 To Yun Keung	HK

二零一二年十二月十三日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$227,375.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 227 375,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（公共行政/工商管理/會計/財務範疇）十五缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, gestão de empresas, contabilidade, finanças, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na

的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，確定名單已張貼於南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：www.dsf.gov.mo）。

知識筆試將於二零一三年一月二十七日（星期日）下午三時正在澳門氹星海大馬路澳門教業中學（中學部）舉行，為時三小時。准考人必須帶備有效之身份證明文件正本，並應於考試開始前三十分鐘到達上述地點。准考人在考試期間可查閱開考通告內指定的法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

二零一二年十二月二十六日於財政局

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

通告

財政局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款和第三百三十九條第一款規定，茲通知該局人員編制特級行政技術助理員何鄭詠詩，就對其提起的紀律程序，根據經濟財政司司長於二零一二年十月二十五日批示，已對該人員科處撤職處分。

上述人員可自本通告刊登日起30（三十）日內就本裁定向中級法院提起司法上訴，同時可前往澳門南灣大馬路575、579和585號財政局大樓十四樓行政暨財政處索取附於有關紀律程序的裁定副本。

二零一二年十二月十四日於財政局

預審員 Carolina Figueiredo

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺的限制性晉級普通

S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção www.dsf.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M.

A prova escrita de conhecimentos, com a duração de três horas, terá lugar na Escola Kao Yip (secção secundária), sita na Avenida Xian Xing Hai, Macau, no dia 27 de Janeiro de 2013 (domingo), pelas 15,00 horas. Os candidatos admitidos deverão estar munidos do original do documento de identificação válido, e comparecer no local da prova 30 minutos antes do início da mesma. Durante a prova é permitida, aos candidatos, a consulta da legislação indicada no aviso do concurso, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 1 do artigo 339.º e do n.º 2 do artigo 333.º, ambos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificada Ho Cheang Veng Si, assistente técnico administrativo especialista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, que, na sequência de processo disciplinar contra si instaurado, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2012, lhe foi aplicada a pena disciplinar de demissão.

Da presente decisão cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, a interpor no prazo de 30 (trinta) dias, a contar da data da publicação do presente aviso, podendo obter cópia da decisão ora notificada junto do respectivo processo disciplinar que se encontra disponível na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita no Edifício «Finanças», Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, 14.º andar, em Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Dezembro de 2012.

A Instrutora, *Carolina Figueiredo*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

開考公告已於二零一二年十一月二十八日在《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十二月十九日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

第28/dir/DSAL/2012號批示

本人行使刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組所載由經濟財政司司長於四月十二日作出的第77/2012號批示第二款所賦予之權限，並根據七月六日第24/2004號行政法規第四條第（五）項以及八月四日第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長丁雅勤碩士：

1.1. 領導及協調勞動監察廳、職業安全健康廳及其附屬單位；

1.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；

1.4. 核准上述兩個單位人員的年假表；

1.5. 批准其附屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.6. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Despacho n.º 28/dir/DSAL/2012

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2012, de 12 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, e de acordo com a alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 6 de Julho, e o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora destes Serviços, mestre Teng Nga Kan, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

1.1 Direcção e coordenação do Departamento de Inspecção do Trabalho e Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional e das respectivas subunidades;

1.2 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.3 Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

1.4 Aprovar o mapa de férias do pessoal afecto àquelas subunidades;

1.5 Autorizar o gozo, a sua antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades;

1.6 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

1.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；

1.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

1.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；

1.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；

1.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。

2. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第1.3項及法律另有規定者除外。

5. 追認獲授權人自二零一二年十一月二十七日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

6. 廢止公布於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第13/dir/DSAL/2012號批示第2款。

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

（經濟財政司司長於二零一二年十二月十二日批示確認）

二零一二年十一月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

1.7 Justificar ou injustificar as faltas;

1.8 Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

1.9 Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1.10 Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1.11 Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

1.12 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.13 Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições da subdelegada, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a delegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão da alínea 1.3 deste despacho e dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 27 de Novembro de 2012.

6. É revogado o n.º 2 do Despacho n.º 13/dir/DSAL/2012 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Aviso

第001/2013-AMCM號通告

Aviso n.º 001/2013-AMCM

澳門金融管理局依照經七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. 信用機構

1. Instituições de crédito

1.1 全能業務銀行

1.1. Bancos com licença plena

1.1.1 總行設於本澳之銀行

1.1.1. Bancos com sede em Macau

大豐銀行股份有限公司；

Banco Tai Fung, S.A.;

永亨銀行股份有限公司；

Banco Weng Hang, S.A.;

匯業銀行股份有限公司；

Banco Delta Ásia, S.A.;

中國建設銀行（澳門）股份有限公司；

Banco de Construção da China (Macau), S.A.;

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

澳門國際銀行股份有限公司；

Banco Luso Internacional, S.A.;

澳門商業銀行股份有限公司；

Banco Comercial de Macau, S.A.;

澳門華人銀行股份有限公司；

Banco Chinês de Macau, S.A.;

必利勝銀行股份有限公司；

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.;

大西洋銀行股份有限公司。

Banco Nacional Ultramarino, S.A.

1.1.2 總行設於外地之銀行

1.1.2. Bancos com sede no exterior

香港上海匯豐銀行有限公司；

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;

星展銀行（香港）有限公司；

DBS Bank (Hong Kong) Limited;

中國銀行股份有限公司；

Bank of China Limited;

花旗銀行；

Citibank, N.A.;

渣打銀行；

Standard Chartered Bank;

廣發銀行股份有限公司；

China Guangfa Bank Company Limited;

永豐商業銀行股份有限公司；

Bank SinoPac Company Limited;

創興銀行有限公司；

Chong Hing Bank Limited;

東亞銀行有限公司；

The Bank of East Asia, Limited;

恒生銀行有限公司；

Hang Seng Bank Limited;

中信銀行（國際）有限公司；

China CITIC Bank International Limited;

交通銀行股份有限公司；	Bank of Communications Company Limited;
葡國商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Português, S.A.;
第一商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Primeiro, S.A.;
永隆銀行有限公司；	Banco Wing Lung, Limitada;
華南商業銀行股份有限公司。	Hua Nan Commercial Bank, Ltd.
1.2 離岸金融機構	1.2. Instituições financeiras «off-shore»
1.2.1 在本澳設立之離岸金融附屬機構	1.2.1 Subsidiárias de bancos com sede no exterior
儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司。	Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.
1.2.2 總行設於外地之離岸金融機構	1.2.2. Sucursais de bancos com sede no exterior
BPI銀行股份有限公司。	Banco BPI, S.A.
1.3 其他信用機構	1.3. Outras instituições de crédito
郵政儲金局；	Caixa Económica Postal;
澳門通股份有限公司。	Macau Pass, S.A.
2. 金融公司	2. <i>Sociedades financeiras</i>
工銀（澳門）投資股份有限公司。	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
3. 金融中介業務公司	3. <i>Companhias de intermediação financeira</i>
3.1 總公司設於外地之金融中介業務公司	3.1. Companhias de intermediação financeira com sede no exterior
海通國際證券有限公司；	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Limitada;
新鴻基投資服務有限公司。	Sun Hung Kai Investment Services Limited.
4. 其他金融機構	4. <i>Outras instituições financeiras</i>
4.1 總公司設於外地之其他金融機構代理辦事處	4.1. Escritórios de representação de outras instituições financeiras com sede no exterior
中銀信用卡（國際）有限公司。	BOC Credit Card (International) Limited.
5. 在本澳設立之現金速遞公司	5. <i>Sociedades de entrega rápida de valores em numerário com sede em Macau</i>
BDO（澳門）現金速遞有限公司；	Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada;
盈菲國際（澳門）現金速遞有限公司。	Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.
6. 在本澳設立之兌換店	6. <i>Casas de câmbio com sede em Macau</i>
瑞昌銀號有限公司；	Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;
同利銀號有限公司；	Casa de Câmbio Tong Lei Limitada;
葡京找換有限公司；	Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;
國際運通（找換）有限公司；	International Express (Casa de Câmbio), Limitada;
百匯兌換有限公司；	P & W, Casa de Câmbio, Limitada;
亞洲兌換店有限公司；	Casa de Câmbios Ásia, Limitada;

歐德利兌換有限公司；

中華（澳門）兌換有限公司；

第一國際資源（澳門）兌換有限公司；

環球通找換有限公司；

華融兌換店有限公司；

Travelex澳門有限公司。

7. 獲准在博彩娛樂場所內經營兌換櫃台之本地機構

澳門博彩股份有限公司；

威尼斯人澳門股份有限公司；

永利渡假村（澳門）股份有限公司；

銀河娛樂場股份有限公司；

新濠博亞博彩（澳門）股份有限公司；

美高梅金殿超濠股份有限公司。

二零一三年一月二日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$5,572.00）

Aldifera, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio Mundo Limitada;

Casa de Câmbio Wa Iong, Limitada;

Travelex Macau Limitada.

7. Instituições locais autorizadas para operar balcões de câmbio nos casinos

Sociedade de Jogos de Macau, S.A.;

Venetian Macau, S.A.;

Wynn Resorts (Macau), S.A.;

Galaxy Casino, S.A.;

Melco Crown Jogos (Macau), S.A.;

MGM Grand Paradise, S.A.

Autoridade Monetária de Macau, aos 2 de Janeiro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente;

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 5 572,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（電腦系統及網絡技術支援範疇）五缺，現公佈最後評核名單如下：

A) 合格之投考人：

姓名	分
1.º 林健城	7.45
2.º 曾傑文	7.36
3.º 蘇力祺	7.04

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de sistema informática e apoio técnico à rede, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

A) *Candidatos aprovados:*

Nome	valores
1.º Lam Kin Seng.....	7,45
2.º Chang Kit Man.....	7,36
3.º Sou Lek Kei.....	7,04

姓名	分	Nome	valores
4.° 黎柏滿	6.90	4.° Lai Pak Mun.....	6,90
5.° 林世安	6.87	5.° Lam Sai On.....	6,87
6.° 張小聰	6.79	6.° Cheong Sio Chong.....	6,79
7.° 楊汝威	6.78	7.° Ieong U Wai	6,78
8.° 林宇滔	6.66	8.° Lam U Tou.....	6,66
9.° 李浩銘	6.61	9.° Lee Hou Meng.....	6,61
10.° 李志雄	6.56	10.° Lei Chi Hong.....	6,56
11.° 黃智偉	6.55	11.° Wong Chi Wai.....	6,55
12.° 李志芳	6.53	12.° Lei Chi Fong.....	6,53
13.° 陳志美	6.52	13.° Chan Chi Mei	6,52
14.° 陳國昌	6.50	14.° Chan Kuok Cheong.....	6,50
15.° 洪錦豪	6.46	15.° Hung Kam Ho.....	6,46
16.° 陳華輝	6.45	16.° Chan Wa Fai	6,45
17.° 楊明光	6.42	17.° Ieong Meng Kuong.....	6,42
18.° 陳嘉熙	6.41	18.° Chan Ka Hei.....	6,41
19.° 張子豪	6.39	19.° Cheong Chi Hou	6,39
20.° 何文漢	6.38	20.° Ho Man Hon	6,38
21.° 曾乃光	6.37	21.° Chang Nai Kuong	6,37
22.° 陳小燕	6.34	22.° Chan Sio In.....	6,34
23.° 梁華坤	6.31	23.° Leong Wa Kuan	6,31
24.° 余耀德	6.23	24.° U Io Tak	6,23
25.° 林振鵬	6.22	25.° Lam Chin Pang	6,22
26.° 林超誠	6.20	26.° Lam Chio Seng.....	6,20
27.° 李禮忠	6.18	27.° Lei Lai Chong	6,18
28.° 李紹佳	6.17	28.° Lei Sio Kai.....	6,17
29.° 蕭啟樂	6.10	29.° Sio Kai Lok.....	6,10
30.° 李錦強	6.09	30.° Lee Kam Keong.....	6,09
31.° 林志偉	6.08	31.° Lam Chi Vai.....	6,08
32.° 楊超武	6.02	32.° Ieong Chio Mou.....	6,02
33.° 盧穎潮	6.01	33.° Lou Veng Chio	6,01
34.° 莊永生	6.00	34.° Chong Weng Sang.....	6,00
35.° 黃偉基	5.99	35.° Wong Wai Kei.....	5,99
36.° 伍志強	5.96	36.° Ng Chi Keong.....	5,96
37.° 梁偉豪	5.95	37.° Leong Wai Hou	5,95
38.° 姚語剛	5.93	38.° Io U Kong.....	5,93
39.° 羅兆銘	5.90	39.° Lo Shiu Ming.....	5,90
40.° 麥維康	5.89	40.° Mak Wai Hong	5,89
41.° 何家強	5.87	41.° Ho Ka Keong	5,87
42.° 戴天就	5.86	42.° Tai Tin Chao	5,86
43.° 鄭澄鋒	5.83	43.° Kuong Cheng Fong.....	5,83
44.° 余展彰	5.81	44.° U Chin Cheung	5,81

姓名	分	Nome	valores
45.º 梁廣榮	5.68	45.º Leong Kuong Weng	5,68
46.º 張文輝	5.64	46.º Cheong Man Fai	5,64
47.º 朱啟榮	5.63	47.º Chu Kai Weng	5,63
48.º 許德明	5.56	48.º Hoi, Tak Meng Judas	5,56
49.º 甘啟榮	5.55	49.º Kam Kai Wing	5,55
B) 被淘汰之投考人：398人		B) Candidatos excluídos: 398 pessoas.	
被淘汰之投考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。		A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.	
備註：		Observações:	
根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單向許可開考的實體提起上訴。		Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no <i>Boletim Oficial</i> da Região Administrativa Especial de Macau.	
(經保安司司長於二零一二年十二月十三日批示確認)		(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2012).	
二零一二年十一月二十九日於司法警察局		Polícia Judiciária, aos 29 de Novembro de 2012.	
典試委員會：		O Júri do concurso:	
主席：廳長 杜志明		Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.	
正選委員：處長 何偉明		Vogais efectivos: Ho Wai Meng, chefe de divisão; e	
首席刑事偵查員 梁沛庭		Leong Pui Teng, investigador criminal principal.	
(是項刊登費用為 \$4,280.00)		(Custo desta publicação \$ 4 280,00)	

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（行政範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分	Único candidato aprovado:	valores
陳錦新.....	63.07	Chan Kam San.....	63,07
根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。		Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.	
(經保安司司長於二零一二年十二月十二日批示確認)		(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2012).	
二零一二年十二月六日於司法警察局		Polícia Judiciária, aos 6 de Dezembro de 2012.	

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭宇光

正選委員：顧問高級技術員 李小姐

首席高級技術員（法務局） 李宇騰

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

O Júri do concurso:

Presidente: Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lee Sio Kun, técnica superior assessora; e

Lei U Tang, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳 門 監 獄

名 單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政及財政範疇）一缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李德芬.....	80.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年十二月四日的批示認可）

二零一二年十一月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（資產保養範疇）一缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
林耀權.....	81.13

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Li Tak Fan	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de manutenção de bens, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Io Kun	81,13

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月四日的批示認可)

二零一二年十一月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

勞工事務局一等技術員 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（公共關係範疇）一缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
蔡小鳳.....	82.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月四日的批示認可)

二零一二年十一月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

澳門特別行政區政府政策研究室二等技術員 鄭家穎

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政範疇）一缺，經二零一二年

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Sio Fong	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Cheang Ka Weng, técnica de 2.ª classe do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-

十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十二月七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

nistrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

衛生局

名單

根據二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——化驗範疇（臨床及公共衛生化驗）考試之通告。現公佈考試成績如下：

合格投考人：

姓名	評分	備註
1.º 歐錦振	68	
2.º 陳嘉慧	66	
3.º 楊曉媚	64	
4.º 許景祺	62	a)
5.º 李銘釗	62	a)
6.º De Siqueira, Henrique Guilherme	60	
7.º 徐佩敏	56	a)
8.º 許煒欣	56	a)
9.º 甘慕娟	56	a)
10.º 聶珠容	56	a)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial (análise clínica e saúde pública), publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Candidatos aprovados:

Nomes	valores	Observações
1.º Ao Kam Chan	68	
2.º Chan Ka Wai	66	
3.º Ieong Hio Mei	64	
4.º Hoi Keng Kei	62	a)
5.º Lei Meng Chio	62	a)
6.º De Siqueira, Henrique Guilherme	60	
7.º Choi Pui Man	56	a)
8.º Hoi Wai Ian	56	a)
9.º Kam Mou Kun	56	a)
10.º Nip Chu Iong	56	a)

姓名	評分	備註	Nomes	valores	Observações
11.º 甘蕙莊	52		11.º Kam Wai Chong.....	52	
12.º 陳嘉敏	50	a)	12.º Chan Ka Man.....	50	a)
13.º 蔡嘉欣	50	a)	13.º Choi Ka Ian.....	50	a)
14.º De Quadros Figueiredo, João Bernardo Sousa Pinto	50	a)	14.º De Quadros Figueiredo, João Bernardo Sousa Pinto.....	50	a)
15.º 黃婉芳	50	a)	15.º Wong Un Fong.....	50	a)

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1. 陳敬蓮	B)
2. 楊寶蘭	B)
3. 郭麗君	A)
4. 梁金明	A)
5. 梁健堂	A)
6. 鄧佩茵	B)

備註：

A) 因缺席考試而被淘汰；

B) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一二年十二月十七日衛生局局長的批示確認)

二零一二年十二月二十六日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：衛生局顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

根據二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

Observação:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1. Chan Keng Lin	B)
2. Ieong Pou Lan	B)
3. Kok Lai Kuan	A)
4. Leong Kam Meng	A)
5. Leong Kin Tong	A)
6. Tang Pui Ian	B)

Observações:

A) Excluído por ter faltado à prova;

B) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 17 de Dezembro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2012.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

合格投考人：

姓名	評分
1.º 鍾偉軍	96
2.º 李敏行	72
3.º 張君隆	67
4.º 陳錦輝	61
5.º 劉嘉明	57
6.º 徐汝亨	51

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1. 徐淑儀	a)
2. 范佩瑩	a)
備註：	

a) 因缺席考試而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一二年十二月十七日衛生局代局長的批示確認)

二零一二年十二月二十六日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：衛生局顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

公 告

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（整形及重建外科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若

Candidatos aprovados:

Nomes	valores
1.º Chong Wai Kuan	96
2.º Lei Man Hang	72
3.º Cheong Kuan Long	67
4.º Chan Kam Fai	61
5.º Lao Ka Meng	57
6.º Choi U Hang	51

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1. Choi Sok I	a)
2. Fan Pui Ieng	a)

Observação:

a) Excluído por ter faltado à prova.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 17 de Dezembro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2012.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cirurgia plástica e reconstrutiva), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim*

憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十八日於衛生局

代局長 陳惟蒨

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（體育醫學科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月十八日於衛生局

代局長 陳惟蒨

（是項刊登費用為 \$822.00）

按照刊登於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（臨床病理科）第一職階主治醫生兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條，以及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定，有關知識考試成績名單已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十二月十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，經二零一二年十一月二十八日第

Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina desportiva), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista aprovada na prova escrita do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (patologia clínica), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012, ao abrigo do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica).

Serviços de Saúde, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月二十六日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十二月二十六日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（心臟科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista aprovado na prova escrita do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cardiologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

二零一二年十二月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生四缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十二月二十六日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$881.00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同教學人員組別第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文）一缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：分

014 Isabel Dillon Lei do Rosario.....63.87

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十二月十二日的批示確認)

二零一二年十二月三日於教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

014 Isabel Dillon Lei do Rosario63,87

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Dezembro de 2012.

主席：中心主任 譚可珍

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 香梅

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Adelina Beatriz dos Remédios Santos

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

Presidente: Tam Ho Chan, directora de centro.

Vogais efectivas: Heong Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅 遊 學 院

名 單

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式聘請技術員職程第一職階二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺，現公布最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	阮菊美	74.73
2.º	黎家裕	61.77
3.º	陳均濠	61.05
4.º	周芷明	59.10
5.º	鄧詠妍	57.43
6.º	鄧敏儀	56.33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：16名

因缺席專業面試被除名之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：21名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年十二月十三日社會文化司司長的批示確認）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviços de recepção hoteleira, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Un Kok Mei.....	74,73
2.º	Lai Ka U	61,77
3.º	Chan Kuan Hou	61,05
4.º	Chao Chi Meng	59,10
5.º	Tang Weng In.....	57,43
6.º	Tang Man I	56,33

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 16;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 1.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 21.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2012).

二零一二年十二月六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

一等高級技術員 吳家輝

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há; e

Ng Ka Fai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

郵 政 局

公 告

「郵政局馬交石辦公樓外牆翻新工程」

公開招標

1. 招標實體：郵政局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：郵政局馬交石辦公樓。
4. 承攬工程目的：郵政局馬交石辦公樓外牆翻新工程。
5. 最長施工期：最長施工期為90天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 講解會：於二零一三年一月九日（星期三）上午十時正，於澳門馬交石炮台馬路7號通訊博物館禮堂舉辦講解會。
8. 承攬類型：以系列價金承攬。
9. 臨時擔保：\$145,000.00（澳門幣壹拾肆萬伍仟元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
10. 確定擔保：判給工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除百分之五，作為已提供之確定擔保之追加）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Concurso público para «Obra de renovação das fachadas do Edifício de Escritórios da DSC sito na Colina D. Maria II»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Correios.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício de escritórios da DSC sito na Colina D. Maria II.
4. Objecto da empreitada: obras de renovação da fachada do Edifício de escritórios da DSC sito na Colina D. Maria II.
5. Prazo máximo de execução: noventa (90) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Sessão de esclarecimento: terá lugar às 10,00 horas do dia 9 de Janeiro de 2013, quarta-feira, no Auditório do Museu das Comunicações, sito na Estrada D. Maria II, n.º 7, Macau.
8. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
9. Caução provisória: \$ 145 000,00 (cento e quarenta e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
10. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
11. Preço base: não há.
12. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門議事亭前地，郵政局總部大樓二樓209室行政科。

截止日期及時間：二零一三年二月四日（星期一）下午五時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門議事亭前地，郵政局總部大樓二樓小禮堂。

日期及時間：二零一三年二月五日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第13點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷地點、日期及時間：

地點：澳門議事亭前地，郵政局總部大樓二樓210室工程暨支援處。

時間：辦公時間內。

於本辦公室可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一三年一月十五日至截標日止，投標者應前往澳門議事亭前地，郵政局總部大樓二樓210室工程暨支援處，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年十二月十七日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$3,814.00）

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção Administrativa da DSC, sita na sala n.º 209, 2.º andar, Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau.

Dia e hora limite: dia 4 de Fevereiro de 2013, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público:

Local: Auditório da DSC, sito no 2.º andar do Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau;

Dia e hora: dia 5 de Fevereiro de 2013, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 13 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Divisão de Obras e Apoio da DSC, sita na sala 210, 2.º andar, Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras e Apoio da DSC, sita na sala 210, 2.º andar, Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, Macau, a partir de 15 de Janeiro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門室內賽艇總會

葡文名稱為 “**Associação Geral de Remo Interior de Macau-China**”

葡文簡稱為 “**A.G.R.I.M.C.**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月十四日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為335號，有關條文內容如下：

中國澳門室內賽艇總會章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

一、中文名稱為 “中國澳門室內賽艇總會”；

二、葡文名稱為 “**Associação Geral de Remo Interior de Macau-China**”，葡文簡稱 “**A.G.R.I.M.C.**”。（以下簡稱 “本會”）

第二條——會址

本會會址設於澳門風順堂上街新濤閣第一座五樓D。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會宗旨

一、促進、規範、推動及領導澳門室內賽艇項目，舉辦本地及國際賽事，以及與本地及國際組織進行交流；

二、與各國國家和地區之賽艇/室內賽艇總會或協會聯繫；

三、舉辦有利於澳門室內賽艇體育項目發展的活動；

四、培訓運動員，以代表澳門特區參加國際賽事，維護及代表會員之權益。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

一、正式會員：凡在澳門身份證明局正式註冊之非牟利私法人，並獲澳門體育發展局認可之體育會均得申請加入本會為正式會員。經理事會審查批准，在繳納入會會費後，即可成為正式會員；

二、名譽會員：經理事會議決，得聘任社會賢能及對本會有卓越貢獻的個人永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會長、副會長及永遠會員等，上述聘任將於下次會員大會時給予追認。名譽會員不享有選舉及被選舉權。

第五條——正式會員之權利

一、參加會員大會；

二、選舉及被選舉權；

三、對本會會務提出建議及意見；

四、參與本會舉辦之活動；

五、享受本會之福利；

六、退出本會。

第六條——正式會員之義務

一、遵守本會的章程並執行一切議決案；

二、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

三、按時繳納會費及其他應付之費用；

四、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員資格之中止及喪失

一、會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請；

二、凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權；

三、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格；

四、會員處於被法院下令解散者即喪失會員資格；

五、會員被除去該會員的資格時，所繳的一切費用概不發還。

第三章

組織架構

第八條——組織

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會；

四、仲裁委員會。

第九條——任期

上款各架構之據位人每兩年選舉一次，得連選連任。

第十條——選舉

一、本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會員大會會議進行；

二、候選之提名，應載有全部參選人之個人聲明；

三、選舉應於任期屆滿之年的一月三十一日前舉行，而候選之提名則須於選舉日的十天前提交。

第十一條——會員大會組成及召開

一、會員大會為本會最高權力架構，由所有正式會員之代表組成；

二、會員大會的會議由主席團主持，主席團是由一名會長，若干名副會長和若干名秘書組成，主席之職責為召集及主持會員大會；當會長缺席時，由副會長代行其職責；

三、會員大會常規性地每年召開一次會議，就各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書及管理帳目之討論及表決；

四、會議召集書須以掛號信的形式提前至少十天寄往會員的聯絡地址或透過由會員本人簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

五、會議召開時，必須在至少半數正式會員出席的情況下方可進行，但如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集，屆時不論出席之正式會員人數多少均視為有效；

六、會員得委託另一會員代表其行使投票權，委託應以具有前者簽名之文書為之，其內詳細列明其代理人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別；

七、大會決議取決於出席之會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

八、修改章程及之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票；

九、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——召開特別會議

一、透過大會會長主動召集，或應理事會、監事會、仲裁委員會或半數以上之正式會員之要求而召集；

二、由享有所有權利的三分二屬會提出要求；

三、因會員大會主席、理事會、仲裁委員會或監事會大多數成員離職。

第十三條——會員大會職權

一、討論及投票通過總會組織章程及內部規章；

二、以不記名投票方式選舉理事會、監事會及仲裁委員會成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應決議；

五、通過翌年度的活動計劃及預算；

六、按理事會提名，授予或追認名譽會員榮譽；

七、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

八、解散本會。

第十四條——理事會組成及召開

一、理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、理事會設理事長一名、若干名副理事長，司庫及秘書長各一人、若干名理事，同時，亦設立若干名常務理事，以便執行理事會決議及處理日常會務；

三、理事會下設若干部門以執行各項會務工作，該等職位人選由理事會選出，任期與理事會相同，得連選連任；

四、理事會會議通常每兩月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下次理事會上提出報告及確認；

五、可設候補理事，人數為單數，且不超過正選理事人數。正選理事缺席或因故不能執行職務時由候補理事替代；

六、理事會會議僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

第十五條——理事會職權

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、研究和制定本會的工作計劃及預算；

四、安排會員大會的一切準備工作；

五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

六、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

七、在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

八、在法庭內外代表本會；

九、聘請本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會長、副會長及永遠會員等名譽會員；

十、科處譴責和警告之處分；

十一、領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定報酬；

十二、本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署；

十三、理事會主席可解決本會緊急問題，但事後應在接著的理事會會議時知會理事會，並由理事會確認。

第十六條——監事會組成及召開

一、監事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、監事會設監事長一名、若干名副監事長及若干名監事、並設秘書一名；

三、監事會會議僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十七條——監事會職權（監事會為本會會務的監察機構）

一、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作之進展，就其監察活動編排年度報告；

三、向會員大會報告工作；

四、提出改善會務及財政運作之建議；

五、監督理事會一切行政決策及工作活動；

六、審核本會財政狀況及帳目。

第十八條——仲裁委員會組成及召開

一、仲裁委員會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

二、仲裁委員會設主席一名、若干名副主席及若干名委員、並設秘書一名；

三、仲裁委員會會議僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十九條——仲裁委員會職權（仲裁委員會為對理事會在室內賽艇方面的上訴機構）

一、在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見，交給理事會審核及判決；

二、應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

三、撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

四、當認為有必要時，要求召開會員大會。

第四章 經費

第二十條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、活動收入、捐贈、私人贊助及政府有關部門之資助。

第五章 附則

第二十一條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部門組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行；

第二十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

第二十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Dezembro de dois mil e doze.
— O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$4,440.00)
(Custo desta publicação \$ 4 440,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門中華青年展志協進會

葡文名稱為 “**Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十二月十三日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為332號，有關條文內容如下：

第二條
(會址)

本會會址設於澳門台出牧場街61號新城市工業大廈4樓B座；本會可透過理事會經會員大會決議更換會址。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Dezembro de dois mil e doze.
— O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

日本國際交流會

葡文名稱為 “**Associação Japonesa de Intercâmbio Internacional**”

(Em abreviatura: **AJII**)

英文名稱為 “**Japanese Association of International Exchange**”

(Abbreviation: **JAIE**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十二月十四日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為334號，有關條文內容如下：

第一章總則第二條：

第二條——會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈2樓A210及211室，依需要設立分區辦事處，需要時透過理事會經會員大會決議更換會址。

第一章總則第三條：

第三條——本社團為非牟利團體，所得之經費用作推行會務及舉辦活動，並藉著參與及舉辦社會服務回饋社會。宗旨為建立一個弘揚日本文化、藝術、語言及促進兩地間友好交流的平台，通過介紹及舉辦各種活動及服務，並積極與日本及各地之相關機構進行交流，藉此共同推進本澳的文化水平和國際視野。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Dezembro de dois mil e doze.
— O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

聖若瑟大學學生會

葡文名稱為 “**Associação dos Estudantes da Universidade de São José**”

(Em abreviatura: **AEUSJ**)

英文名稱為 “**University of Saint Joseph Students’ Association**”

(Abbreviation: **USJSA**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十二月十四日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為333號，有關條文內容如下：

聖若瑟大學學生會【章程】

其修改內容如下：

第一章

第六條——年度

本會之財政及行政年度由每年一月一日開始，至翌年的十二月三十一日完結。

第三章

第十二條——構成

一、本會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

二、本會架構成員的任期為兩年，由本會行政年度開始日起計，期滿後會員可連任一屆，惟會員大會主席及副主席、理事會理事長及副理事長和監事會監事長不能連任。

第十九條——組成

一、理事會成員之總人數為單數，理事會成員設以下職務：

1. 理事長一名；
2. 內部副理事長一名；
3. 外部副理事長一名；
4. 秘書長一名；
5. 秘書若干名；
6. 財務長一名；
7. 副財務長一名；
8. 其他成員若干名。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Dezembro de dois mil e doze.
— O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$930.00)
(Custo desta publicação \$ 930,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證 明 書**

CERTIFICADO

新口岸青年義工協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十二月十四日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為336號，有關條文內容如下：

新口岸青年義工協會

根據2012年5月24日及8月25日會員大會通過更改名稱及修改章程：

第一條——本會中文名稱為：新口岸青年義工協會，葡文名稱為：Associação dos Jovens Voluntários de San Hao Ngon，英文名稱為：San Hao Ngon Youth Volunteers Association.

第二條——會址設於澳門高士德大馬路47號二樓。

第九條——由會員大會選出會長一名，副會長若干名，任期三年，連選得連任，惟會長只可連任一次，正、副會長對外代表本會，對內領導本會。

第十條——理事會為本會最高執行機構，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告。常務理事會為本會處理日常事務之機構，負責處理本會日常會務工作。

第十一條——理事會由會員大會選出至少十九名成員組成（總人數必須為單數），理事會成員互選產生理事長一名、副理事長二至四名、常務理事四至六名及理事若干名，任期三年，連選得連任，惟理事長只可連任一次。

第十三條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事會成員五名，成員互選產生監事長一名、副監事長一名、監事三名，主要職權為監察理事會之運作，審計帳目，列席會議及提供會務發展意見，任期三年，連選得連任。

第十七條——會員大會會議出席人數應超過一半方為合法，倘法定人數不足，會議將於通告指定之時間三十分鐘後舉行，屆時不論出席人數多寡，會議均視為合法。

第六章**標誌及印鑑**

第十八條——本協會的標誌如下：



第十九條——本協會的印鑑圖案如下：

**第七章****經費**

第二十條——本會經費由會員及熱心人士贊助和捐贈，必要時可向外募捐。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Dezembro de dois mil e doze.
— O Ajudante, Leong Kam Chio.

（是項刊登費用為 \$1,087.00）
（Custo desta publicação \$ 1 087,00）



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$229.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 229,00